

# ANNUAL 年 REPORT 報 2017 | 18







## **MISSION**


Cultivating 21<sup>st</sup> century performing artists:  
An Asian Heart, A Global View

The Hong Kong Academy for Performing Arts capitalises on its position within a dynamic and diverse cultural metropolis and its strong industry and community partnerships to provide students with an innovative, multidisciplinary and globally focused education.

## **使命**

培養 21 世紀表演藝術家 ——  
亞洲中心 環球視野

香港演藝學院憑藉其融會中西、多元炳蔚的優勢，  
發揮其協和藝壇、洽同社群的夥伴關係，  
為學生提供創新、跨學科與放眼全球的優質教育。



# CONTENTS

## 目錄

CHAIRMAN'S MESSAGE 主席的話	4	
DIRECTOR'S MESSAGE 校長的話		6
HIGHLIGHTS OF THE YEAR 精彩一覽	8	
MAJOR PRODUCTIONS 主要製作		14
YEAR IN REVIEW 年度回顧	56	
AWARDS AND RECOGNITIONS 獎項和榮譽		91
FINANCIAL REPORT 財務報告	95	
The Council 校董會		106

## APPENDIX 附錄

# 109

- 109 The Council 校董會
- 110 Directorate and Management 管理層
- 111 Academic Board 教務委員會
- 112 External Academic Reviewers and Advisory Committees  
校外學術檢視員及顧問委員會
- 115 Library Statistics 圖書館統計資料
- 117 Student Enrolment Statistics 學生入學統計資料
- 118 Academic Awards 學位頒授
- 119 Scholarships and Prizes 獎學金及獎項
- 122 Sponsorships and Donations 贊助及捐款
- 124 Executive Committee of The Society of the Academy for Performing Arts  
演藝學院友誼社委員會
- 125 Academy Programmes 演藝學院呈獻節目

# CHAIRMAN'S MESSAGE 主席的話



I am very pleased to be presenting my third Annual Report as Council Chairman of The Hong Kong Academy for Performing Arts.

Since taking on the role of Council Chairman, I am privileged to have had the opportunity to contribute to and oversee many positive developments at the Academy as it moves towards achieving its strategic goal of “Cultivating 21<sup>st</sup> Century Performing Artists with an Asian Heart and a Global View”.

I am pleased that the Academy Festival that I initiated, and which is now in its second year, continues to showcase the talents and vitality of students and staff from the Academy’s six Schools. It provides an opportunity for the public to join us in celebrating the efforts of our current students and graduating classes, while at the same time enjoying an exciting performing arts experience. The inaugural Academy Festival was most successful in achieving its goals and received enthusiastic support across the Hong Kong community. This year’s Festival presented a series of highly creative and innovative performances and activities including Cantonese opera, dance, drama, concerts, exhibitions, film screenings and sharing sessions. Those events attracted some 10,000 participants, an increase of more than 30% from the previous year.

Our Graduation Ceremony was held on 22 June 2018, at which a total of 288 students graduated. This year, we were privileged to have Mr Cheung Hok-yau served as the guest of honour, and he delivered an inspiring speech to our new graduates. A video of his speech that was posted on the Academy Facebook page has attracted some 220,000 views. Mr Cheung has kindly agreed to donate a significant amount for at least five years to fund annual scholarships for Academy students.

Achieving the best educational opportunities and outcomes for our students requires ongoing funding and support. As

Council Chairman, I am pleased to have successfully contributed to sourcing a number of substantial donations to support the Academy’s growth. The Government of the Hong Kong Special Administrative Region has recently announced its 8<sup>th</sup> Matching Grant Scheme, which will provide most welcome additional support for the Academy’s newly launched Capital Campaign. We appeal to our friends and donors to continue to provide their generous support so that we are able to benefit from the Matching Grant Scheme and strengthen our financial position as we aim to be a major performing arts academy in the region.

With the completion of the On-Campus Expansion (OCE) project and its official opening in the second half of 2018, new and exciting facilities will be available to our staff and students to support their initiatives and enhance educational opportunities for our students.

I would like to take this opportunity to sincerely thank fellow Council members, the Academy Director Professor Adrian Walter, and all faculty staff for their continuous pursuit of excellence in delivering the Academy’s broad range of programmes. I would also like to thank our students and alumni for the exceptional showcase of performances, film screenings and exhibitions they have presented to the Hong Kong community over the last academic year and for their contribution towards strengthening the Academy’s position in promoting education and culture in the performing arts sector.

I look forward to working closely with the Academy and its stakeholders to further the development of the performing arts in Hong Kong as the Academy celebrates its 35<sup>th</sup> Anniversary next year.

Professor Stephen Chow Chun-kay GBS JP  
PhD (HKU), HonD (HKAPA)  
Council Chairman

這份年報是我以香港演藝學院校董會主席身份發表的第三份年報。

演藝學院的使命是培育以亞洲為中心且具有環球視野的 21 世紀表演藝術家。自擔任演藝學院的校董會主席以來，我啟動了許多新方案以引領學院達成使命。同時，亦喜見演藝學院在這方面有許多積極進展。

去年，我推動了首屆的香港演藝學院節（演藝節），讓六大學院的師生和校友盡展才華及活力，公眾既可以參與見證畢業班學生的學習成果，亦能親身感受表演藝術的豐富內涵。首屆舉辦的演藝節，成功獲得社會各界好評及支持。今年的第二屆演藝節繼續呈獻一系列表演藝術演出及活動，包括戲曲、舞蹈、戲劇、音樂會、展覽、放映會及分享會。今年的演出及活動吸引了近一萬名觀眾參與，比去年增加了逾百分之三十。

本年度的畢業典禮於 2018 年 6 月 22 日順利舉行，共有 288 名畢業生。今年，本人很榮幸能夠親自邀請到張學友先生為典禮嘉賓，並於席上致辭，勉勵一眾應屆畢業生。整段講辭上載於演藝學院的 Facebook 專頁，並吸引了超過 220,000 人次瀏覽。張學友先生更欣然答應每年為學生捐出可觀金額的獎學金，為期 5 年。

為學生實現最佳的學習機會和成果，演藝學院需要得到持續性的資助。我成功為學院籌得數筆為數可觀的捐款，以支持學院的發展。香港特別行政區政府宣佈推行第八輪配對補助金，這計劃對學院的籌款活動將有莫大幫助。我們會致力尋求各方友好及捐助者的慷慨支持，使學院能夠從配對補助金計劃中受惠，以增加學院的資源，使之成為一所亞洲區主要的表演藝術學院。

校園擴展計劃在 2018 年下半年完成。屆時我們的員工和學生可享用更多新設施，以助他們達成學院的策略目標，實在令人振奮。

我想藉此機會向校長華道賢教授、校董會成員和全體員工和學生表示衷心的謝意，感謝他們持續不懈的支持和貢獻，以提升學院促進表演藝術教育和文化方面的地位。

明年是演藝學院成立 35 周年，我期望繼續與學院及各持份者緊密合作，促進香港表演藝術的發展。

校董會主席  
周振基教授 GBS JP  
PhD (HKU), HonD (HKAPA)

## DIRECTOR'S MESSAGE 校長的話



The Hong Kong Academy for Performing Arts continues to have a positive impact on performing arts education in Hong Kong, the region and internationally. Our focus on multi-disciplinary learning experiences, internationalisation and innovative approaches in the delivery of our programmes has met with ongoing success.

We continue to be proud of our many graduates who have built notable careers in the performing arts and film and television industries in Hong Kong and other major cultural centres around the world. Importantly, the Academy continues to play a vital role in the development of the cultural landscape of Hong Kong. Many of our graduates and students also shine and gain recognition in both local and international competitions and more details are listed in the section of “Awards and Recognitions” of this Annual Report.

The Academy has created new links with institutions and organisations locally and within the region. Of particular note is our involvement in the Greater Bay Music Education and Arts Development Alliance, a positive step in enhancing productive engagement with this rapidly developing area in which Hong Kong plays a vital role.

This academic year, the Academy presented its first International Symposium on Practice-as-Research. The Symposium served as a platform for practitioners, researchers and leaders in the arts and creative industries to explore ways in which practice-as-research can contribute to enhancing performances, drive cutting edge developments in the industry and enrich educational outcomes at all levels.

A new initiative during this period has been the activities of Corporate Social Responsibilities (CSR). With the support of the Communications Office, three events were organised including a summer concert at the Academy Amphitheatre in July 2017, a visit to the Duchess of Kent Children's Hospital in December 2017 and a visit to MacLehose Medical Rehabilitation Centre in February 2018. The free summer concert was attended by over 400 children and their families.

As well as having a very positive impact on branding for the Academy, the annual Open Day in March contributes much to promote the work of the Academy. We invite members of the public of all ages and from all walks of life to come and enjoy the fun, beauty and richness of the performing arts and to celebrate with us the achievements of Academy students. The Open Day 2018 continued to build on the success of previous years and drew a record high number of around 8,500 visitors.

Performances and productions remain a core part of the Academy's educational work. During the year, students participated in over 300 performances and productions gaining valuable experience and exposure on stage and behind the scenes. Real world performance experiences are deeply embedded in the Academy's curriculum and are an essential part of the Academy's performing arts training.

It is important that the Academy, as Hong Kong's only specialist tertiary training institution in the performing arts, continues to strive for excellence and provide our talented students with exceptional educational opportunities. In achieving its goals the Academy relies on the contribution made by many people. I would like to take this opportunity to convey my sincere thanks to Professor Stephen Chow, Council Chairman, and all members of the Council for their staunch support, leadership and encouragement.

My thanks also to the hardworking staff, students, alumni, supporters and friends of the Academy for their many and varied contributions.

The Academy will be celebrating its 35<sup>th</sup> Anniversary in 2019 and we are planning a series of celebratory events which will also involve the local community. I do hope you will join us at one of these events. I feel confident that the Academy will be able to scale new heights in the years ahead with the cohesion, commitment and efforts of the extensive Academy community.

Professor Adrain Walter AM  
Director



過去一年，香港演藝學院繼續在本港、區內及國際的表演藝術教育方面，帶來正面的影響。學院著重提供跨學科的學習體驗和培養學生的國際視野，以創新的方式教學，取得理想成效。

近年，很多畢業生在本港，甚至全球各文化重鎮的表演藝術和電影電視行業發展出理想事業，成績有目共睹，對此我們引以為傲，亦體現出演藝學院在香港文化的發展過程中，繼續擔當著重要的角色。年內，演藝學院不少校友及學生在本地或國際比賽屢獲殊榮，成績備受肯定，實在令人鼓舞，詳情可見本年報的「獎項和榮譽」一節。

演藝學院亦繼續與本地和區內的院校及機構建立緊密的夥伴關係。學院加入了大灣區音樂教育及藝術發展聯盟，為這個正高速發展的區域，貢獻更大的推動力，而香港所擔當的角色，舉足輕重。

年度內，演藝學院舉辦了首屆實踐研究國際研討會，讓藝術界及創意行業的工作者、研究員及專家領袖共聚交流意見，探討實踐研究之法，如何提升表演質素，引領業界向前發展，以及豐富教育成果，為未來的演藝教育方針，瞻前籌謀。

此外，我們去年也作出新嘗試，舉辦多項推動企業社會責任的活動。在傳訊處的籌劃下，我們舉辦了三項活動，包括 2017 年 7 月在演藝劇院舉行的免費夏日音樂會，吸引超過 400 名小童及其家屬出席，反應熱烈。學院也在 2017 年 12 月及 2018 年 2 月，分別訪問大口環根德公爵夫人兒童醫院和麥理浩復康院，以表演藝術為院友送上祝福。

每年 3 月舉行的開放日也是推廣演藝學院的重要活動，公眾可藉此機會近距離了解演藝學院。我們邀請來自不同年齡和背景的廣大群眾，親臨演藝學院，感受表演藝術的樂趣和豐富內涵，並且分享學生的學習成果。2018 年度的開放日，成功吸引約 8,500 名公眾人士參加，創下入場人次新紀錄。

表演與製作依然是演藝學院核心的教育工作。年度內，學生參與超過 300 場演出及製作，從中累積了台前及幕後的寶貴經驗。讓學生親歷真實工作環境，進而豐富學習經驗，深深紮根於演藝學院的課程之中，也是我們所著重的表演藝術訓練。值得一提的，是演藝學院既為香港唯一一所表演藝術高等教育院校，定必精益求精，為才華橫溢的學生提供獨特的學習機會。演藝學院有賴眾人合力，達成使命。在此，我特別向校董會主席周振基教授致以衷心的謝意，亦感謝校董會各成員的支持和鼓勵。

同時，我亦十分感謝勤奮的員工、學生、校友、支持者和各方友好一直以來對演藝學院所作出的貢獻。

展望 2019 年，演藝學院將慶祝 35 周年校慶。我們現正計劃一連串帶有本地特色的誌慶活動。我期望大家屆時參與這些活動。我深信演藝學院所連繫的廣大社群，既有向心力，且全情投入，學院未來發展定可更上一層樓。

校長  
華道賢教授 AM

# HIGHLIGHTS OF THE YEAR 精彩一覽

## A Summer Event for Youngsters to Experience Performing Arts

《演·藝夏日樂繽紛》

More than 400 youngsters and parents participated in the summer event with wonderful performances by the Academy's staff, students and alumni, which deepened their understanding in performing arts.

演藝學院師生及校友於這個暑期活動中傾力演出，吸引超過 400 名青少年及家長參加，加深了他們對表演藝術的認識。

28.7.2017



## Cantonese Opera Extravaganza

《慶賀回歸二十載 —— 演藝精英大匯演》

The School of Chinese Opera and the Young Academy Cantonese Opera Troupe presented the Extravaganza, a 13-day run of Cantonese opera classics to celebrate the 20<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the HKSAR.

戲曲學院與演藝青年粵劇團攜手製作，演出 13 場精彩經典劇目，以慶祝香港特別行政區成立 20 周年。

14-20, 22-27.8.2017



## The 2<sup>nd</sup> Gathering of the Association of Past and Present Council Members of HKAPA

演藝學院歷屆校董協會第二次聚會

The 2<sup>nd</sup> gathering was held in the presence of many past and present council members. Professor Stephen Chow Chun-kay, Council Chairman of the Academy was glad that the Association has kept past council chairmen and members connected with the Academy. He also shared with the participants about six key areas of Academy development including West Wing Redevelopment, Chinese Opera Certificate Programme, Junior Programme, Graduate Company, Animation Programme and Matching Grant Scheme.

演藝學院歷屆校董協會舉行第二次聚會，多位歷屆校董會主席和成員在百忙之中撥冗出席。校董會主席周振基教授席間表示樂見協會加強聯繫，並分享了演藝學院的六大前瞻，包括西翼重建計劃、戲曲證書課程、青少年課程、畢業生表演藝團、動畫製作課程及配對補助金計劃。

5.9.2017



## Information Day

課程資訊日

An annual occasion for students and parents to acquire information on undergraduate and post-secondary programmes offered by the six Schools of the Academy and their admission requirements. Programmes included admission talks, information booths, student performances and sharing sessions.

一年一度的課程資訊日，讓有意修讀演藝學院課程的學生親臨了解各學院學士學位及大專課程的特色與入學要求。除了入學講座與資訊攤位，還設有各學院學生演出及分享等環節。

16.9.2017



**The 3<sup>rd</sup> China-Central and Eastern European Countries Cultural Cooperation Forum**  
**第三屆中國——中東歐國家文化合作部長論壇**

**21-25.9.2017**

The Hon Lau Kong-wah, Secretary for Home Affairs, led a delegation with members including Professor Stephen Chow Chun-kay, Council Chairman of the Academy and Professor Philip Wong, Deputy Director (Administration) of the Academy, to attend the Forum in Hangzhou. The Academy hopes to enhance stronger cultural bond with the Mainland and Eastern European countries in order to broaden artistic horizons of students.

民政事務局局長劉江華先生率領的香港文化機構代表團，包括演藝學校董會主席周振基教授與副校長（行政）黃世邦教授等，前往杭州出席論壇。演藝學院期望加強與中國內地及中東歐國家的文化聯繫，以擴闊學生的藝術視野。



**Honorary Awards Ceremony**  
**2017 榮譽博士暨榮譽院士頒授典禮**

**23.10.2017**

The Academy conferred Honorary Doctorate to Dr Thomas Townsend Brown, Jr, Dr William Leung Wing-cheung and Dr Elizabeth Wang Ming-chun, and Honorary Fellowship to Winnie Chiu Wing-kwan, Charles Chow Chan-lum, May Fu Yuet-mai, Ma Ah-muk and Tang Shu-wing, in recognition of their achievements and contributions to the performing arts and to the Academy.

演藝學院分別頒授榮譽博士予白朗唐博士、梁永祥博士和汪明荃博士，以及榮譽院士予邱詠筠、鄒燦林、傅月美、馬亞木和鄧樹榮，以表揚八位傑出人士在表演藝術方面的成就及對演藝學院發展的貢獻。



**Director's Distinguished Professionals' Forum Series: Blue Monkey – in Pursuit of Excellence, Creativity and Imagination**  
**校長傑出專業人士講座系列——高世章談創意之道**

**27.10.2017**

The award-winning composer and Academy Council member Leon Ko Sai-tseung gave a talk to share his creative journey and the keys to success with students, alumni, faculty members and the public at the Academy.

著名作曲家及校董會成員高世章，到演藝學院與學生、校友、教職員及公眾分享他的創作經歷，講述如何以創意與想像力，把超乎想像的概念，一一實踐。

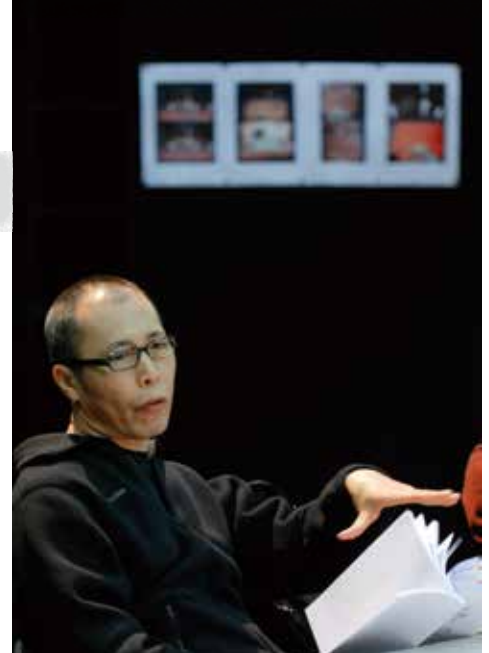


### Appointment of Dean of Drama 委任戲劇學院院長

1.11.2017

Professor Poon Wai-sum was appointed Dean of Drama. Having joined the Academy since 2012, he was Resident Playwright and Discipline Leader in Dramatic Writing of the School of Drama. Professor Poon holds a Master's degree in Asian Studies from University of California, Santa Barbara, the United States. As a highly accomplished playwright and director, he has produced many critically acclaimed works that has won him a number of awards.

潘惠森教授獲委任為戲劇學院院長。他自2012年加入演藝學院，前為戲劇學院駐院編劇及戲劇文本創作課程組長，畢業於美國加州大學聖塔芭芭拉分校，獲授亞洲研究碩士學位。潘教授是著名劇作家及導演，創作過無數引人注目的作品，並獲得多個獎項。



### Orchestral Workshop with Jaap van Zweden 港樂梵志登管弦工作坊

5.11.2017

Jaap van Zweden, Music Director of Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) visited the Academy and rehearsed Tchaikovsky's 5<sup>th</sup> Symphony with the Academy Symphony Orchestra. Over a hundred music students enjoyed a fruitful afternoon with the maestro and players from the HK Phil.

香港管弦樂團音樂總監梵志登到訪演藝學院，與演藝交響樂團綵排柴可夫斯基第五交響曲，逾百位音樂學院學生從大師及港樂樂師身上獲益良多。



### Masterclasses with Berliner Philharmoniker 柏林愛樂大師班

9.11.2017

Co-presented with Leisure and Cultural Services Department, Mathieu Dufour (principal flute), Andreas Ottensamer (principal clarinet), Gábor Tarkövi (principal trumpet), Jesper Busk Sørensen (trombone) and Rainer Seegers (timpani) from Berliner Philharmoniker gave masterclasses at the Academy.

演藝學院與康樂及文化事務署合辦大師班，邀得五位柏林愛樂的首席及樂師親臨演藝學院指導學生。



### International Symposium on Practice-as-Research (ISPaR) 實踐研究國際研討會 2017

4-6.12.2017

The Symposium brought together arts practitioners, thinkers, researchers and leaders in the field to explore ways that Practice-as-Research can contribute to enhancing performance and education outcomes, and identify ways to advance this burgeoning and innovative field of study in the performing and technical arts.

研討會匯集藝術從業員、有識之士、研究人員和業界領袖，共同探索實踐研究為提高表演質素及教育成果可作出之貢獻，尋找有效推動表演及科技藝術之良方。



8.12.2017

### School of Music Students Perform in Nobel Prize Celebrations

音樂學院學生受邀到諾貝爾獎音樂會演出

Dean of Music, Professor Sharon Choa, and three string students were invited to the Nobel Prize celebrations in Stockholm, Sweden. They performed to the Nobel Laureates and distinguished guests, under Maestro Dudamel in the newly founded Orchestra of the Future made up of young musicians from 14 different countries around the world.

音樂學院院長蔡敏德教授與三位弦樂系學生應邀遠赴瑞典斯德哥爾摩參與諾貝爾獎慶祝活動。他們與其他來自 14 個不同國家的年輕音樂家組成未來管弦樂團，在著名指揮杜達梅的指揮下，為諾貝爾獎得主及貴賓演奏。



9.12.2017

### Annual Fundraising Ball "#LIKEINAMOVIE"

年度籌款舞宴 #LIKEINAMOVIE

Organised by The Society of the Academy for Performing Arts (SAPA), the Ball, entitled "#LIKEINAMOVIE", with cocktail reception area decorated to resemble movie scenes, was attended by over 400 eminent guests. It raised a historical high donations of almost HK\$10 million in total.

由演藝學院友誼社舉辦，是次舞宴《#LIKEINAMOVIE》以經典電影歌舞劇為主題，酒會場地佈置成多個電影場景，吸引了逾 400 名嘉賓出席，籌得接近港幣 1,000 萬元，為歷年之冠。



13.12.2017

### A Festive Visit to the Children Hospital

冬日探訪兒童醫院

Led by the Academy Director, Professor Adrian Walter, members of the Academy visited the Duchess of Kent Children's Hospital and put on instrumental and singing performances for the children warded there, their family members and the hospital staff, bringing joy to people from all walks of life through the performing arts.

由校長華道賢教授帶領演藝學院師生到大口環根德公爵夫人兒童醫院，以動聽的演奏與歌聲，為院友、家屬及醫護人員打氣，以表演藝術將歡樂帶給社會不同階層。



20.12.2017

### Launch of the Academy Souvenir Corner

演藝學院紀念品售賣處開幕

There are a variety of Academy souvenirs for sale at the new souvenir corner in the foyer of the Academy.

全新的紀念品售賣處位於演藝學院地下大堂，陳列多款精美紀念品供大眾選購。



13.2.2018

### A Concert to Spread Love in Chinese New Year

歲晚音樂會送暖

The Academy gave an evening concert to patients warded at the MacLehose Medical Rehabilitation Centre before the Chinese New Year. The concert featured a guitar solo by Academy Director Professor Adrian Walter, a violin recital by Junior Music student and a performance of Chinese New Year carols by drama students.

演藝學院師生在農曆新年前夕到訪麥理浩復康院呈獻黃昏音樂會，校長華道賢教授演奏結他、青少年音樂課程學生獨奏經典樂曲、戲劇學院學生獻上賀年歌，為院友們送上祝福。



4.3.2018

### Open Day

開放日

More than 8,500 visitors enjoyed a wonderful day at the Academy Open Day with nearly 100 programmes. Coordinated by the Communications Office, the faculty members and students from the six schools arranged the performances, open classes, exhibitions and sharing sessions at the Wanchai main campus and the Béthanie Landmark Heritage Campus provided an opportunity for the public to experience performing arts.

逾8,500名市民親臨演藝學院灣仔本部和伯大尼古蹟校園，參與由傳訊處籌劃，六大學院師生安排的過百場精彩節目，包括表演、公開課、展覽和分享會，讓大眾親身感受表演藝術的魅力。



22.3.2018

### The 3<sup>rd</sup> Gathering of the Association of Past and Present Council Members of HKAPA

演藝學院歷屆校董協會第三次聚會

The 3<sup>rd</sup> gathering was held with the participation of Professor Leung Nai-kong, former Council Chairman, Ms Teresa Cheng, Secretary for Justice who is also a former Council member of the Academy, past and present Council members, and a number of long-time Academy supporters. Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay thanked them for their devoted contributions; while Academy Director Professor Adrian Walter shared the Academy's latest developments with the guests.

演藝學院歷屆校董協會舉行第三次聚會，前校董會主席梁乃江教授、前校董會成員及現任律政司長鄭若驊女士，多位歷屆校董會成員和演藝學院的長期支持者在百忙之中撥冗出席。校董會主席周振基教授感謝各位對學院的貢獻，校長華道賢教授亦分享了學院的發展概況。



27.4.2018

### The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Kicks Off

第二屆香港演藝學院節揭幕

The three-month Academy Festival showcased the well-versed talents of our students through 12 performances and events, half of which offered free admission to the public. Nearly 10,000 people joined in these events to appreciate the richness of the performing arts.

為期三個月的香港演藝學院節呈獻了12項表演和活動，以展現學生的才藝，其中六項更是免費入場，共吸引了近一萬名觀眾一起欣賞表演藝術的魅力。



8.5.2018

**Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering**  
獎學金頒贈暨答謝典禮

The gathering was hosted to honour individuals, companies, organisations, friends and Academy staff and faculty members for their generosity in setting up 506 scholarships, studentships, and prizes totalling over HK\$15 million to students for their academic excellence and artistic talent.

典禮答謝個人、企業、團體、各界支持者，以及演藝學院教職員的慷慨捐贈，為學生提供 506 項獎學金，總值逾 1,500 萬港元，以表揚和獎勵學生的卓越學術成就和藝術才華。



12-13.5.2018

**The Academy Forges Alliance with Counterparts in the Guangdong-HK-Macao Greater Bay Area**  
粵港澳大灣區音樂與藝術交流

Guangdong-HK-Macao Greater Bay Area's University Students Arts Festival was held in the Guangzhou University City. To forge stronger bond with the participating institutes and to contribute to the development of the performing arts landscape in the Greater Bay Area, the Academy participated in all the major activities, including forum and performances.

粵港澳大灣區大學生藝術節在廣州大學城舉行。演藝學院積極參與是項活動，與大灣區院校建立更緊密的聯繫，以合力促進區內表演藝術的發展。除了學術交流，演藝學院亦參與了藝術節中的表演和教育活動。



22.6.2018

**The 32<sup>nd</sup> Graduation Ceremony**  
第 32 屆畢業典禮

Among the 288 graduates from the six Schools of the Academy this year, 58 graduates received Master degrees and 166 graduates were conferred Bachelor (Honours) degrees. Advanced diplomas, diplomas and certificates were awarded to 64 graduates; Mr Chueng Hok-yau (2015 Honorary Fellow), Guest of Honour of the graduation ceremony, shared his experience over the past 34 years in the performing arts industry.

本年度六所學院共有 288 名畢業生，其中 58 人獲頒授碩士學位，166 人獲頒授學士（榮譽）學位；而獲頒深造文憑、文憑及證書的畢業生共 64 人；張學友先生（2015 年演藝學院榮譽院士）擔任畢業禮的主禮嘉賓，與畢業生分享其在演藝行業 34 年的經驗。



## MAJOR PRODUCTIONS 主要製作

School of Drama  
戲劇學院

### *The Threepenny Opera* 《三便士歌劇》

15-18.11.2017  
Academy Drama Theatre  
演藝學院戲劇院

The *Threepenny Opera* tells the story of the notorious thief Macheath, who marries Polly, daughter of a leader of a ring of London beggars. Furious with the marriage and eyeing on the bounty, Mr Peachum plots to report Macheath to Brown, Chief of Police. Though Brown and Macheath are old army comrades, Macheath is still captured twice due to the betrayal of a prostitute and the threat from Mr Peachum...

《三便士歌劇》講述強盜小刀麥基與掌控全國乞丐生意的皮丘姆的女兒波莉私訂終身，皮丘姆為求奪回女兒並獲取賞金而向警察局長布朗告密。雖然麥基與布朗交情特殊，但卻因為妓女的背叛、皮丘姆的威脅，令麥基兩次被捕





# 不要對災難充耳不聞

## Book and Lyrics 文本及歌詞

Bertolt Brecht 貝托爾特·布萊希特

## Music 音樂

Kurt Weill 寇特·威爾

## Director 導演

Andrew Chan 陳恆輝<sup>\*+</sup>

## Music Director 音樂總監

Frankie Ho<sup>\*</sup>

## Assistant Director 副導演

Law Chung-kin 羅松堅<sup>\*\*</sup>

## Translators 翻譯

Andrew Chan 陳恆輝<sup>\*+</sup>、Law Chung-kin 羅松堅<sup>\*\*</sup>

## Cantonese Lyrics 粵語填詞

Kenneth Cheung 張滿源<sup>\*</sup>

## Choreographer 編舞

Tong Wong 黃龍斌<sup>^</sup>

## Set Designer 佈景設計

Ricky Chan 陳志權<sup>^</sup>

## Costume Designer 服裝設計

Bacchus Lee 李<sup>^</sup>

## Lighting Designer 燈光設計

Kinphen Leung 梁劭岐<sup>#</sup>

## Sound Designer 音響設計

Hector Hui Shing 許成<sup>#</sup>

## Associate Set Designer 副佈景設計

Green Chan Wa-chun 陳華駿<sup>#</sup>

## Associate Costume Designer 副服裝設計

Isabella Hui 許諾婷<sup>#</sup>

## Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生

<sup>^</sup> Academy faculty member 演藝學院教職員

<sup>#</sup> School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

<sup>\*</sup> Academy graduate 演藝學院畢業生

<sup>\*\*</sup> School of Drama student 戲劇學院學生

<sup>+</sup> With kind permission of Alice Theatre Laboratory

承蒙愛麗絲劇場實驗室允准參與製作



School of Dance  
舞蹈學院

## School of Dance Fall Performances 舞蹈學院秋季演出

17-18.11.2017  
Academy Lyric Theatre 演藝歌劇院

*The Architecture of 無*<sup>1</sup>  
*The Butterfly Lovers 《梁祝》*<sup>2</sup>  
*Three Fingers at Arm's Length*<sup>3</sup>  
*Lure*<sup>4</sup>

### Choreographers 編舞

Raymond Chai 蔡禮敏  
Sheng Peiqi 盛培琪<sup>^</sup>  
Yan Xiaoqiang 鄢小強<sup>^</sup>  
Leila McMillan  
Anh Ngoc Nguyen 阮日廣<sup>^</sup>

### Set Designer 佈景設計

Sally Ip Yi-ting 葉伊庭<sup>#</sup>

### Costume Designers 服裝設計

Estrella Jurado<sup>#</sup>  
Sally Ip Yi-ting 葉伊庭<sup>#</sup>

### Lighting Designers 燈光設計

Alice Kwong 鄺雅麗<sup>\*</sup>  
Leung Wai-han 梁慧嫻<sup>#</sup>

### Sound Designer 音響設計

Tiffany Tam Yee-lam 譚伊淋<sup>#</sup>

### Dancers 舞蹈員

School of Dance Ensemble 演藝學院舞蹈團

<sup>^</sup> Academy faculty member 演藝學院教職員

<sup>#</sup> School of Theatre and Entertainment Arts student  
舞台及製作藝術學院學生

<sup>\*</sup> Academy graduate 演藝學院畢業生



# Lysistrata

## 《Lysistrata》

20-25.11.2017

Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場

School of Drama  
戲劇學院

"Human wants are unlimited while resources are limited." To compete for resources, countries around the world come up with an immortal "Global Virtual War". The top ranked country will gain all the rights to exploit, utilize and distribute world resources. As a result, all men are recruited into the army, which turns women's lives upside down. In order to make a change, women inflamed a revolution lead by the spirit of the mysterious "Lysistrata"...

「資源有限，欲望無限」人類為了爭奪資源無所不用其極，想出了不會有人命傷亡的「全球虛擬戰爭」。最高排名國便可擁有地球資源的開發權、使用權及分配權。結果，世界各地男性全民皆兵，投入「全球虛擬戰爭」打個你死我活，女性們的生活被徹底改變。神秘的「Lysistrata」為了改變這個局面，連結了全國的女人發動一場溫柔革命



Playwright 編劇  
Aristophanes 阿里斯托芬

Director / Translator & Adaptation 導演 / 翻譯及改編  
Fong Chun-kit 方俊杰 \*

Set Designer 佈景設計  
Ng Wun-man 伍韻文 #

Costume Designer 服裝設計  
Angie Yeung Wing-yan 楊穎欣 #

Lighting Designer 燈光設計  
Kwan Kai-kit 關啟傑 #

Sound Designer 音響設計  
Esther Leung Hei-lam 梁希臨 #



**Cast 演員**

School of Drama students 戲劇學院學生

\* Academy graduate 演藝學院畢業生

# School of Theatre and Entertainment Arts student  
舞台及製作藝術學院學生

School of Chinese Opera  
戲曲學院

## Gongs and Drums 《鑼鼓響》

1-2.12.2017  
Academy Drama Theatre  
演藝學院戲劇院

Ritual Play: *Eight Immortals*  
*Bestowing Longevity (Sung Version)*<sup>1</sup>

*Ghost's Lament*<sup>2</sup>

'The Dream' from *Dream of*  
*the West Chamber*<sup>3</sup>

'Interrogating the Husband'  
from *Romance and Hatred*<sup>4</sup>

*Meeting Wife in Xihe*<sup>5</sup>

例戲《八仙賀壽》(唱腔版)<sup>1</sup>

《鬼怨》<sup>2</sup>

《西樓錯夢》之 錯夢<sup>3</sup>

《三夕恩情廿載仇》之 盤夫、放夫<sup>4</sup>

《西河會妻》<sup>5</sup>





**Directors 導演**

Hong Hai 洪海 ^  
 Ying Kam-sha 邢金沙 ^  
 Liu Li 劉麗 ^  
 April Chow 鄒麗玉 ^

**Music Director 音樂指導**

Luo Qinger 駱慶兒 ^

**Percussion Director 擊樂指導**

Zhao Riwei 招日威 ^

**Academic Consultant (Ritual Play)**

學術顧問 (例戲)  
 Lum Man-ye 林萬儀

**Set Designer 佈景設計**

Jacqueline Ip Tin-wai 葉天慧 \*

**Lighting Designer 燈光設計**

Coco Chung Po-yee 鍾儀 \*

**Sound Designer 音響設計**

Sanco Lee 李漢標 ^ #

**Cast 演員**

Students of the Performance Stream  
 of the School of Chinese Opera  
 戲曲學院表演專修學生

^ Academy faculty member 演藝學院教職員

\* Academy graduate 演藝學院畢業生

# School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生



School of Drama  
戲劇學院

## *Le Malentendu* 《誤會》

5-10.2.2018

Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場

A tragedy about one who murders for money and self interest. Martha and her mother run a guesthouse where they murder rich solo travellers. Martha dreams of getting enough money to start a new life by the sea. 20 years after he left home to pursue his dreams, Martha's brother Jan returns with enough money to give his family a good life. Against his wife Maria's advice, he disguised himself as just another rich traveller. This will cost him dearly...

一個為了追逐自己的幸福而謀財害命的悲劇故事。Martha 與母親把自己的家經營成一間旅店，二人合謀殺害單獨來此住宿的外地旅客，好令自己有足夠的金錢搬到另一個國家的海邊居住。Martha 的哥哥 Jan，在離家 20 年後，打算帶著財富回來，以給 Martha 和母親幸福的生活。Jan 沒有理會太太 Maria 勸告直接表明自己的身份，卻又一心期望受到浪子回頭般的歡迎，誰知母親認不得他，Martha 卻只想著要殺害他





Playwright 編劇

Albert Camus 阿爾貝·卡繆

Director 導演

Law Chung-kin 羅松堅\*\*

Translator 翻譯

Pong Shi-kit 龐士櫟

Set Designer 佈景設計

Angie Yeung Wing-yan 楊穎欣#

Costume Designer 服裝設計

Vanessa Suen Wing-kwan 孫詠君\*

Lighting Designer 燈光設計

Luke Yau 邱雋浩#

Sound Designer 音響設計

Leung Chi-ying 梁梓楹#

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生

\* Academy graduate 演藝學院畢業生

\*\* School of Drama student 戲劇學院學生

# School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生



School of Drama  
戲劇學院

## Fireface by Marius von Mayenburg

《火臉》

—— 馬琉斯·馮·梅焰堡

13-17.3.2018

Academy Studio Theatre

演藝學院實驗劇場

*Fireface* centres on a typical middle-class family whose family members are constantly skirting with disaster. The husband is so obsessed with the news of the murder of a prostitute that he neglects his wife, who then goes and projects all her frustrated desires onto their young son. The attractive elder daughter is hopelessly romantic but also into manipulating men, including her own father and younger brother as well as her boyfriend. Perennially neglected by everyone, the sensitive young son is filled with hate and negativity against the world. In his bid to seek meaning in his life, he plays with fire. A tragic end is waiting to explode as the story goes...

《火臉》描述一個在扭曲的社會價值觀下典型中產階級的生活狀況。 家庭各人長期處於壓抑爆發的危險邊緣：父親整天只顧留意妓女與謀殺案的新聞，對自己家庭問題視而不見；母親的生理和心理都得不到丈夫的重視，進而將自身的慾望投射到兒子身上；年輕漂亮的長女對愛情充滿憧憬，卻以自己的身體操縱身邊的異性：吸引父親的目光、與弟弟亂倫、挑起男友的慾望；敏感脆弱的幼子從沒被人重視，對周圍的一切、成人們的價值觀充滿疑問和厭惡，希望在火焰中找到自己存在的意義。故事隨著劇情的推進，迎來悲慘的結局

Playwright 編劇

Marius von Mayenburg 馬琉斯·馮·梅焰堡

Director 導演

Fung Ka-fai 馮嘉輝\*\*

Translators 翻譯

Chung Siu-hei 鍾肇熙\*、Fung Ka-fai 馮嘉輝\*\*

Set & Costume Designer 佈景及服裝設計

Ryan Lo 勞正然\*

Lighting Designer 燈光設計

Kinphen Leung 梁劭岐#

Sound Designer 音響設計

Bu Chan Hin-hou 陳衍昊#

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生

\* Academy graduate 演藝學院畢業生

\*\* School of Drama student 戲劇學院學生

# School of Theatre and Entertainment Arts student  
舞台及製作藝術學院學生



*Les contes d'Hoffmann*

《荷夫曼的故事》

20, 22, 24.3.2018

Academy Drama Theatre

演藝學院戲劇院

School of Music  
音樂學院





**Conductor 指揮**  
Etian Globerson

**Director 導演**  
Tang Shu-wing 鄧樹榮

**Assistant Director 副導演**  
Anson Lam Pui-lim 林沛濂

**Composer 作曲**  
Jacques Offenbach 奧芬巴赫

**Libretto 文本**  
Jules Barbier, Michel Carré

**Set Designer 佈景設計**  
Leo Yuen Hon-wai 阮漢威\*

**Costume Designer 服裝設計**  
Cindy Ho Pui-shan 何珮嫻\*

**Lighting Designer 燈光設計**  
Zoe Cheung 張素宜\*

**Cast 演出**  
Performed by students from the Vocal Department of the  
School of Music, Academy Choir and Academy  
Symphony Orchestra  
音樂學院聲樂系學生、演藝合唱團及演藝交響樂團聯合演出

\* Academy graduate 演藝學院畢業生

School of Drama  
戲劇學院

## **What the Butler Saw by Joe Orton**

《閉門一家親》

—— 祖 · 俄頓

3-7.4.2018

Academy Studio Theatre

演藝學院實驗劇場

*What the Butler Saw* revolves around an unhappily married psychiatrist, Dr Prentice, who attempts to seduce his secretary, Geraldine. When his wife goes to his clinic, he tries to cover up his actions with lies. Another psychiatrist, Dr Rance, happens to be at the clinic at the same time. He takes his fellow's lies seriously, giving absurd diagnosis and opinions. Mrs Prentice meanwhile is blackmailed by hotel bellboy Nicholas who possesses pornographic photos of her. Amidst it all, police officer Sergeant Match bursts into the clinic to look for the missing part of a statue of Sir Winston Churchill. The six characters crammed in the clinic for different reasons are all end up caught in a crooked scheme hatched by Dr Rance...

《閉門一家親》講述英國中產階層的精神科醫生班醫生，因為與妻子關係破裂而誘惑新秘書樂儀雅，在幾乎被妻子撞破之時用謊言掩飾。精神科專家允碩醫生此時闖進診所，將謊言弄假成真。為免名譽掃地，班醫生撒下彌天大謊；認真過頭的允碩醫生信以為真，引發出各種荒謬理論；班太太與酒店職員畢亞力因淫照而發生衝突，將醜聞帶入診所；「沙展」馬治為追尋邱吉爾雕像的遺失部分而搜查診所。六人因不同理由聚集於精神科診所，卻被牽連甚至成為允碩醫生變態故事中的主人翁



**Playwright 編劇**  
Joe Orton 祖·俄頓

**Translators 翻譯**  
May Fung\*, Bob Szeto\*, Raymond Lui\*\*  
馮葉麗春\*、司徒慧賢\*、雷翰賢\*\*

**Director 導演**  
Raymond Lui 雷翰賢\*\*

**Dramaturg 戲劇構作**  
Chung Siu-hei 鍾肇熙\*

**Set & Costume Designer 佈景及服裝設計**  
Jacob Wu 胡瑋樂\*

**Lighting Designer 燈光設計**  
Bie Lai 賴詠珊\*

**Sound Designer 音響設計**  
Leung Chi-ying 梁梓楹#

**Cast 演員**  
School of Drama students 戲劇學院學生

\* Academy graduate 演藝學院畢業生

\*\* School of Drama student 戲劇學院學生

# School of Theatre and Entertainment Arts student  
舞台及製作藝術學院學生

School of Dance  
舞蹈學院

School of Dance  
Graduation Performances  
舞蹈學院畢業演出

27-28.4.2018  
Academy Lyric Theatre  
演藝學院歌劇院

Eternity Formed by Fragments <sup>1</sup>  
The Homeland 《鄉》 <sup>2</sup>  
Set and Reset/Reset <sup>3</sup>



Choreographers 編舞

Anh Ngoc Nguyen 阮日廣 <sup>^</sup>  
Trisha Brown (Restaged by 重演 : Diane Madden)  
Zhang Xiao-xiong 張曉雄

Set & Costume Designers 佈景及服裝設計

Fanny Ho Yu-yan 何裕欣 <sup>\*</sup>  
Shirley Ng Wun-man 伍韻文 <sup>#</sup>

Lighting Designer 燈光設計

Alice Kwong 鄭雅麗 <sup>\*</sup>

Sound Designer 音響設計

Hector Hui Shing 許成 <sup>#</sup>

Dancers 舞蹈員

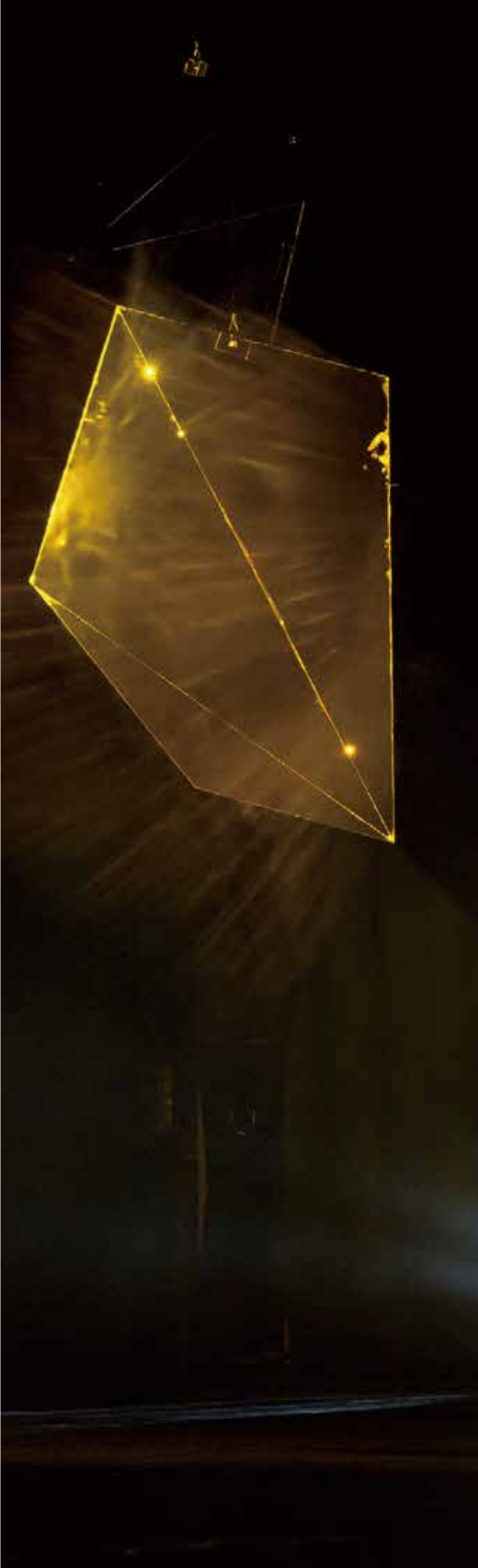
School of Dance Ensemble 演藝學院舞蹈團

<sup>^</sup> Academy faculty member 演藝學院教職員

<sup>#</sup> School of Theatre and Entertainment Arts student  
舞台及製作藝術學院學生

<sup>\*</sup> Academy graduate 演藝學院畢業生





School of Drama  
戲劇學院

## Three Sisters 《三姊妹》

30.4-5.5.2018

Academy Studio Theatre  
演藝學院實驗劇場

*Three Sisters* tells the story of the three sisters: Olga, Masha and Irina Prozorov. They live with their brother Andrey in a remote town of Russia. Compared with their educated and cultural background, this town is unsatisfyingly dull. Ever since their father, battery commander Prozorov, moved the family here from Moscow eleven years ago, the siblings have been strongly wishing to return to their city of birth...

《三姊妹》講述三個姊妹：奧爾加、瑪莎和伊里娜·普羅佐羅夫的故事。她們和哥哥安德烈生活在俄羅斯一偏遠小鎮裡。與他們受過教育和具文化的家庭相比，這個城鎮顯得落後和無聊，自從十一年前軍人父親從莫斯科搬到這裡，兄妹們一直渴望回到從前的城市生活。





**Playwright 編劇**  
Anton Chekhov 契訶夫

**Based on the Translation Version by 原文本翻譯**  
Fredric Mao 毛俊輝

**Director / Adaptation 導演 / 改編**  
Bonni Chan 陳麗珠\*

**Set Designer 佈景設計**  
Sally Ip Yi-ting 葉伊庭#

**Costume Designer 服裝設計**  
Green Chan Wa-chun 陳華駿#

**Lighting Designer 燈光設計**  
Kwan Kai-kit 關啟傑#

**Sound Designer 音響設計**  
Bu Chan Hin-hou 陳衍昊#

**Cast 演員**  
School of Drama students  
戲劇學院學生

\* Academy graduate 演藝學院畢業生

# School of Theatre and Entertainment Arts student  
舞台及製作藝術學院學生

## Who's Afraid of Lord of the Flies 《誰怕蒼蠅王》

2-5.5.2018

Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院

School of Drama  
戲劇學院

Written by British writer William Golding and published in 1954, the novel *Lord of the Flies* reveals to us a group of children, in the midst of a wartime evacuation, stranded on an uninhabited island where they try to establish the order of life. Threatened by death, their instinct for survival gradually turns the island into a battlefield of power, leading them into the dark side of human nature. The play extends the story to a point in time when a few of the children become grown-ups and find themselves in a heap of ruins resulting from an air raid of another war. The ambience of the wasteland is reminiscent of the days on the island when they got into fighting, costing the lives of some little friends. Overwhelmed with grief and perplexed by what they have done, they fall into a retrospective journey of the past...

英國作家威廉高汀出版於 1954 年的小說《蒼蠅王》，描述了一群因逃避戰禍而流落荒島的小孩，在無成人看管、遠離文明社會的環境中，如何建構他們的生活秩序。過程中，他們面對死亡威脅，求生的本能逐漸把小島轉化成一個搶奪權力的戰場，一步一步走向人性的黑洞。本劇把故事推展至幾個小孩長大之後，又經歷了另一場戰爭。在滿目瘡痍的廢墟中，他們憶起當年在荒島的權力惡鬥，幾個小伙伴的生命，被無辜地犧牲了，這到底是誰的責任？積存已久的困惑和內疚，引起了一個回望過去、重塑歷史以及洗滌心靈的旅程

This play is inspired by William Golding's *Lord of the Flies*  
本劇意念源自威廉高汀小說《蒼蠅王》





Playwright / Director 編劇及導演

Poon Wai-sum 潘惠森 ^

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生

Set & Costume Designer 佈景及服裝設計

Moe Mo 巫嘉敏 ^

Guest Actress 客席演員

Alice Lau 劉雅麗 \*

Associate Set Designer 副佈景設計

Isabella Hui 許諾婷 #

Lighting Designer 燈光設計

Wong Ka-ki 黃珈琪 #

Sound Designer 音響設計

Esther Leung Hei-lam 梁希臨 #



^ Academy faculty member 演藝學院教職員

\* Academy graduate 演藝學院畢業生

# School of Theatre and Entertainment Arts student

舞台及製作藝術學院學生

School of Chinese Opera  
戲曲學院

## Gongs and Drums 《鑼鼓響》

25-26.5.2018

Academy Drama Theatre  
演藝學院戲劇院

'Longing for the Secular World' and  
'Descending Mountain' from *Sea of Sin* <sup>1</sup>

'Bridal Chamber' from *Dragon and Phoenix  
Contend for Commandership* <sup>2</sup>

'Touring the Lake' from *The Legend of the  
White Snake* <sup>3</sup>

*Mu Guiying's Marriage* <sup>4</sup>

《孽海記》之 思凡 及 下山 <sup>1</sup>

《龍鳳爭掛帥》之 洞房 <sup>2</sup>

《白蛇傳》之 遊湖 <sup>3</sup>

《穆桂英招親》<sup>4</sup>





3

**Directors 導演**

Ying Kam-sha 邢金沙 ^

Hong Hai 洪海 ^

April Chow 鄒麗玉 ^

Liu Li 劉麗 ^

**Music Director 音樂指導**

Luo Qinger 駱慶兒 ^

**Percussion Director 擊樂指導**

Zhao Riwei 招日威 ^

**Set Designer 佈景設計**

Jacob Wu 胡瑋樂 \*

**Lighting Designer 燈光設計**

Coco Chung Po-yee 鍾儀 \*

**Sound Designer 音響設計**

Li Sincere 李善思 \*

**Cast 演員**

Students of the Performance Stream of the  
School of Chinese Opera  
戲曲學院表演專修學生

**Accompaniment 伴奏**

Students of the Music Stream of the School of Chinese Opera  
戲曲學院音樂專修學生

^ Academy faculty member 演藝學院教職員

\*Academy graduate 演藝學院畢業生



2

**School of Theatre and Entertainment Arts**  
舞台及製作藝術學院

## **Sunset Concert** 日落音樂會

**9.6.2018**

**The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre**  
香港賽馬會演藝劇院

**Producers 監製**

Meiling Chan 陳美玲 #

Smile Suen Siu-man 孫少文 #

**Student Production & Stage Manager 學生製作及舞台經理**

Monique Hui Kwan-wai 許君蔚 #

**Sound Production Engineer 音響製作工程師**

Janis Fong 馮紫璋 #

**FOH Mixing Engineers 前台混音工程師**

Hector Hui Shing 許成 #

Tiffany Tam Yee-lam 譚伊淋 #

**Monitor Mixing Engineer 監聽混音工程師**

Smile Suen Siu-man 孫少文 #

**Recording Engineer 錄音工程師**

Lauren Wong 黃樂韻 #

**Lighting Designers and Programmers 燈光設計及編程師**

Leung Ka-fung 梁嘉峰 #

Katie Leung 梁碧潼 #

Kinphen Leung 梁劭岐 #

Edwin Tam 譚皓丰 #







Video Designer and Operator 錄像設計及控制師  
Lai Ka-ki 賴嘉琪 #

Guest Performers 嘉賓

DAVID BORING

Gravity Alterstra

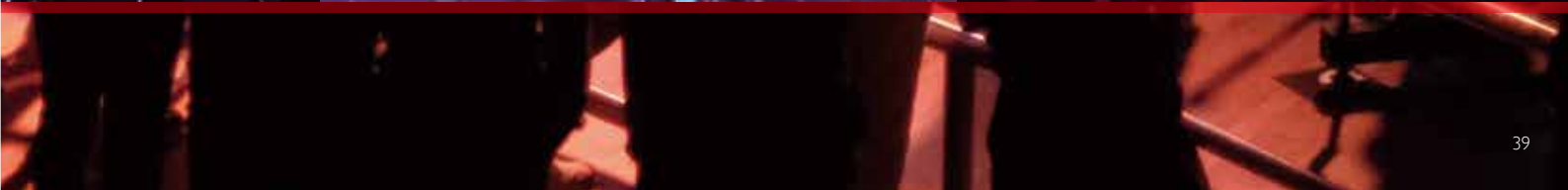
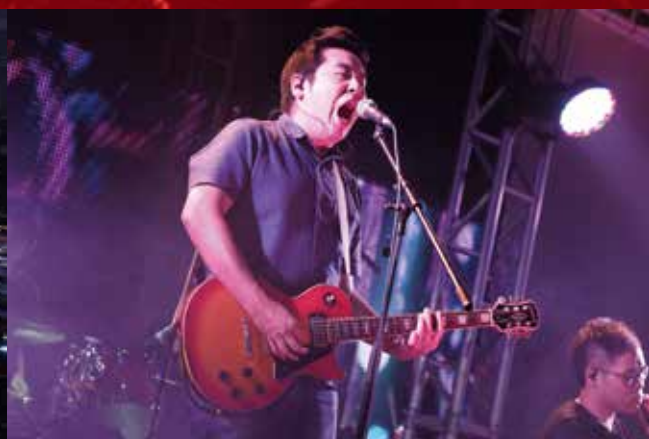
Mike Orange & The Universe Travellers

Modern Children

Nerve

# School of Theatre and Entertainment Arts student

舞台及製作藝術學院學生



School of Theatre and Entertainment Arts  
舞台及製作藝術學院

## TEA Graduate Exhibition 2018 舞台及製作藝術畢業展 2018

16.6 – 1.7.2018

Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場

Graduating students from the 12 majors within the Theatre Design Department, Technical Production and Management Department and Media Design and Technology Department – namely Set and Costume Design, Costume Technology, Property Making, Scenic Art, Scenic Construction, Stage and Event Management, Technical Direction, Lighting Design, Lighting Technology, Sound Design, Sound System Design, Music Production – displayed art pieces that marked the fruits of their four-year studies, showcasing creativity, technical knowledge and craftsmanship.

舞台及製作藝術學院三大學系（舞台設計系、製作管理系及科藝製作系）來自 12 個主修範疇（包括「佈景及服裝設計」、「服裝技術」、「道具製作」、「繪景」、「佈景製作」、「舞台及項目管理」、「技術指導」、「燈光設計」、「燈光技術」、「聲音設計」、「音響系統」、「音樂監製」）的應屆畢業生，於舞台及製作藝術畢業展 2018 展出具代表性的作品，展示過去四年的學習成果亦盡顯創意。





School of Film and Television  
電影電視學院

Graduation Screening 畢業作品放映  
*The Other Lotus* 《荷蓮花》

23.6.2018

Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院



The story unfolds in Macau during World War II. An orphan named Big Sister helps her uncle, who raised her up, manage his smuggling business. One day, she meets a young orphan called Linn Fa and finally adopting her. In the state of turbulence, they find hope from one another.

故事發生於二戰期間的澳門。孤兒荷花由叔叔撫養成人，長大後助其打理走私生意。一次偶然，她收留了一名叫蓮花的小孤兒。在動盪中，這兩名女性從彼此身上發現了新的自己，看到了希望。



Director 導演  
Ye Ziheng 葉子恆

Scriptwriter 編劇  
Dae Teixeira Enedino

Production Manager 製片  
Xia Xiyu 夏希雨

Director of Photography 攝影指導  
Dae Teixeira Enedino

Location Sound Recordist 現場錄音  
Wild Lin 林方芽

Editor 剪接  
Feng Ziqing 馮梓晴

All of the above are School of Film and Television 2017/18 graduating students.  
以上均為電影電視學院 2017/18 年應屆畢業生。

School of Film and Television  
電影電視學院

Graduation Screening 畢業作品放映  
*Mist in the Summer* 《少年阿當》

23.6.2018

Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院



Don worked as a part-time food delivery boy last summer when he met Sa, a salon owner. Don was attracted to her at once and decided to work at her salon. As time went by, Sa's affection on Don grew. When their relationship became more intimate, Don learnt about Sa's hidden secret...

暑假在茶餐廳兼職的少年阿當，送外賣時認識了髮型屋老闆娘阿Sa，暗生情愫。機緣巧合下，阿當到了髮型屋工作。兩人朝夕相對，Sa亦開始對他關懷備至。正當兩人關係越來越親近，阿當卻發現Sa的一個秘密



**Producers 監製**  
Chan Tsz-tung 陳芷彤  
Kwok Ka-ki 郭嘉祺

**Director 導演**  
Choi Ka-ho 蔡嘉豪

**Screenwriter 編劇**  
Wong Chun-hay 黃俊希

**Cinematographer 攝影指導**  
Ho Yuk-fai 何旭輝

**Sound Designer 聲音設計**  
Leung Tsz-ching 梁紫晴

**Editor 剪接**  
Law Chung-man 羅頌雯

All of the above are School of Film and Television 2017/18 graduating students.  
以上均為電影電視學院 2017/18 年應屆畢業生。

School of Film and Television  
電影電視學院

Graduation Screening 畢業作品放映  
*The Void* 《輕於鴻毛》

23.6.2018

Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院



Cheng, an old man who lives alone, forgot the access password to his residency and so wandered around at a park nearby. There he encountered Yin, a kid who left home early that morning to avoid his father as his father would get violent when drunk. They started a conversation that has eventually changed the rest of their day.

獨居老人祥叔因忘記大廈密碼，只好在公園閒逛；賢仔為避開酗酒時會打罵自己的父親，大清早來到公園休息。祥叔和賢仔相遇，二人的對話改變了這一天。





Producer 監製  
Chan Tsz-tung 陳芷彤

Director 導演  
Cheung Hiu-yin 張曉妍 #

Screenwriter 編劇  
Yung Sze-ching 容思晴

Cinematographer 攝影指導  
Tai Tsz-hin 戴子沂

Sound Designer 聲音設計  
Kwok Ka-ki 郭嘉祺

Editor 剪接  
Lee Lok-ye 李樂兒

# School of Film and Television student 電影電視學院學生

All of the above are School of Film and Television 2017/18 graduating students except as marked.

除特別註明外，以上均為電影電視學院 2017/18 年應屆畢業生。

School of Film and Television  
電影電視學院

Graduation Screening 畢業作品放映  
*The Taste of Life* 《那入口滋味》

23.6.2018

Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院



Ho-yin, who studies Architecture, joins his brother Ho-ching's cake shop after graduation. To please a newly-met girl, Ho-yin secretly creates a cake at the shop. Ho-ching discovers his plan, and after having a bite of the cake, he decides to dismiss Ho-yin.

修讀建築的皓然，不顧母親反對，畢業後加入了哥哥皓正的蛋糕店。為了取悅新相識的芳婷，皓然私下為其弄蛋糕，卻被皓正撞破。皓正偷偷嚐了一口這個蛋糕後，竟決定立刻解僱他。



**Producers 監製**  
Pang Tsz-kwan 彭芷筠  
Leung Chui-yi 梁翠怡

**Director 導演**  
Chan Chak-long 陳澤朗

**Screenwriter 編劇**  
Lam Sen 林善

**Cinematographer 攝影指導**  
To Ka-hei 杜家曦

**Sound Designer 聲音設計**  
Cheung Nicharee 張雅怡

**Editor 剪接**  
Yuen Tsz-ching 阮芷晴

All of the above are School of Film and Television 2017/18 graduating students.  
以上均為電影電視學院 2017/18 年應屆畢業生。

School of Film and Television  
電影電視學院

Graduation Screening 畢業作品放映  
**Blue Butterfly 《再會，英台》**

23.6.2018

Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院



Ting and Kaka have been close friends since childhood, and they both have strong interest in Cantonese opera. In the world of Cantonese opera, they are a happy couple until the rehearsal of 'The Farewell' from *Butterfly Lovers* starts when they meet schoolmate Kai Fung.

羨婷和嘉珈是一對相識於微時的密友，二人均熱衷於粵劇。在粵劇的世界中，她們是一對只羨鴛鴦不羨仙的情人；然而，隨著《梁祝之十八相送》綵排的展開和學長啟鋒的出現，她們的世界從此變得不一樣。



Producer 監製  
Leung Chui-yi 梁翠怡

Director 導演  
Wong Man-chak 王文澤

Screenwriter 編劇  
Cheng Tung 鄭彤

Cinematographer 攝影指導  
Tan Cheng Hwee 陳靜慧

Sound Designer 聲音設計  
Wong Chin-yan 黃千殷

Editor 剪接  
Chan Ngai Melody Ava 陳藝

All of the above are School of Film and Television 2017/18 graduating students.  
以上均為電影電視學院 2017/18 年應屆畢業生。

School of Film and Television  
電影電視學院

Graduation Screening 畢業作品放映  
*One Way Ticket* 《阿鳳》

23.6.2018

Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院



Fung is a frontline ticket officer of a cross-border bus company. She is injured during work one day. Her company replaces her with a younger staff, and asks her to work at the back office. Around this time her contract is about to expire. Instead of renewing it, the company offers a secret proposal to her.

阿鳳是一名跨境巴士公司的票務員。經歷了一次工傷後，鳳的前線工作被一位年輕員工取代，更被公司安排到辦公室處理文書。鳳面臨不被續約的危機，唯有接受公司的秘密協議。



Producer 監製  
Pang Tsz-kwan 彭芷筠

Director 導演  
Leung Wing-ho 梁永豪

Screenwriter 編劇  
Leung Cheok-wai 梁卓偉

Cinematographer 攝影指導  
Chan Fong-yuen 陳方圓

Sound Designer 聲音設計  
Li Sin-ying 李倩迎

Editor 剪接  
Chan Hin-ko 陳衍誥

All of the above are School of Film and Television 2017/18 graduating students.  
以上均為電影電視學院 2017/18 年應屆畢業生。

School of Film and Television  
電影電視學院

Graduation Screening 畢業作品放映  
**Phirna 《香港籃球》**

23.6.2018  
Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院



Pakistani student Zayn faces racial discrimination despite his exceptional basketball talents. His basketball coach Dave Sir, who has been supporting him along the way, falls ill before important basketball match, sapping the morale among the basketball team. Zayn takes the initiative to cheer the team up.

巴基斯坦裔的 Zayn，擁有出色的籃球天賦，但常受種族欺凌。教練 Dave Sir 一直在旁循循善誘。籃球總決賽在即，Dave Sir 病倒，球隊士氣低落，Zayn 遂引領球隊走出困局。





Director 導演  
Qi Shaoyi 乞少一

Scriptwriter 編劇  
Imran Ali Khan

Production Managers 製片  
Tsai Binhsu 蔡濱旭  
Li Tianang 李天昂

Director of Photography 攝影指導  
Alex Genneopoulos

Music Composer & Location Sound Recordist  
現場錄音 / 電影配樂  
Li Tianang 李天昂

All of the above are School of Film and Television 2017/18 graduating students.  
以上均為電影電視學院 2017/18 年應屆畢業生。

# YEAR IN REVIEW 年度回顧

## The 2<sup>nd</sup> Academy Festival 第二屆香港演藝學院節



Council members, management of the Academy and honourable guests at the cocktail reception before the Festival's opening event School of Dance Graduation Performances.  
演藝學院校董會成員、管理層與一眾嘉賓在酒會聚首一堂。

The Hong Kong Academy for Performing Arts held its first Academy Festival last year, which was met with enthusiastic support from the community. The Festival is designed not only to showcase the efforts and achievements of the students from our six Schools, but also to serve as a bridge between our young talents and members of the Hong Kong community.

The 2<sup>nd</sup> Academy Festival, held from 7 April to 8 July 2018, celebrated the diversity and vibrancy of various performing arts forms, featuring Chinese opera, dance, drama, film and television, music, and theatre and entertainment arts. The three-month Festival distilled another year of creative expressions and productions, boasting a total of 12 programmes, half of which offered free admission to the public.

The Festival officially commenced with the School of Dance Graduation Performances. This year, two students from the School of Dance and the School of Drama respectively presented two short pieces — *YUN* and *I4G* — at the reception prior to the performance, and the main event comprised three works — *Eternity Formed by Fragments* (ballet), *The Homeland* (Chinese dance) and *Set and Reset/Reset* (contemporary dance) — created by international choreographers Anh Ngoc Nguyen, Zhang Xiaoxiong and Trisha Brown (re-staged by Diane Madden).

The School of Theatre and Entertainment Arts collaborated with the School of Dance to present an interdisciplinary project — “Immersive

Theatre: *Timescape in the City*” — that explored new ways of storytelling. This unique theatrical experience fused installation arts with performance design and technology, as it invited the audience to move about on the ‘stage’ at the Ovolo Southside Hotel.

Other highlighted programmes included the *Gongs and Drums* series (Cantonese opera excerpts ranging from traditional repertoire to adapted works such as *The Legend of The White Snake* and *Mu Guiying's Marriage*); *Concerto Feast* by our gifted student soloists and the Academy Symphony Orchestra; *Musical Cabaret* and *Who's Afraid of Lord of the Flies* presented by Drama students and alumna Alice Lau; and an array of graduation film screenings along with the TEA Graduate Exhibition 2018.

The Festival is an advocate of an inclusive arts environment and partnered with Arts with the Disabled Association Hong Kong to provide arts accessibility services for the visually and audibly impaired at three events — School of Dance Graduation Performances, *Who's Afraid of Lord of the Flies*, and School of Film and Television Graduation Screening.

The Festival, which attracted a total audience of nearly 10,000 people, an increase of about 25% compared to last year, will continue to be one of the most important events on the Academy calendar and allow more members from the general public to enjoy the beauty of the performing arts.



The Graduation Performances by the School of Dance as the opening event of the 2<sup>nd</sup> Academy Festival. 舞蹈學院的應屆畢業演出為第二屆香港演藝學院節揭開序幕。



Students from the School of Film and Television explore the world through the lens. 電影電視學院的學生以鏡頭探索世界。

香港演藝學院於去年舉辦了首屆香港演藝學院節（演藝節），並獲得社會各界的支持。演藝節不但見證了本院六大學院學生的努力和成果，更為本院的年青藝術家和香港市民建立了一道重要的橋樑。第二屆演藝學院節於2018年4月7日至7月8日舉行。透過展現不同形式的表演藝術——包括中國戲曲、舞蹈、戲劇、電影電視、音樂與舞台及製作藝術，在三個月的演藝節中為觀眾帶來更更新及更具創意的藝術製作。本屆演藝節合共呈獻了12項節目，其中六項均可免費入場。

舞蹈學院的畢業演出為第二屆香港演藝學院節正式揭開序幕。舞蹈學院和戲劇學院學生在歡迎酒會上分別呈獻了《韻》的重新編段和《14G》音樂劇選曲。舞蹈學院應屆畢業生演繹了國際知名編舞家阮日廣、張曉雄及 Trisha Brown 所創作的作品，包括芭蕾舞《Eternity Formed by Fragments》、中國舞《鄉》及由 Diane Madden 重演的現代舞《Set and Reset/Reset》。

此外，舞台及製作藝術學院聯同舞蹈學院，在南岸奧華酒店上演了一齣名為《Timescape in the City》的跨學院表演節目，以探索新的演繹故事方式，為本地提供了鮮有的浸入式劇場體驗。此演出把裝置藝術及表演設計融入演出空間，讓觀眾與表演者自由互動。

其他精彩節目包括戲曲學院的傳統及改編粵劇折子戲《鑼鼓響》，演出著名劇目《白蛇傳》和《穆桂英招親》、音樂學院的音樂劇表演，及該院獨奏精英學生，聯同演藝交響樂團於《協奏曲盛宴》合力演奏、戲劇學院的音樂劇展演，及該院學生與校友劉雅麗同台演出的《誰怕蒼蠅王》、電影電視學院的畢業作品放映會和舞台及製作藝術畢業展2018。

演藝節亦致力推動藝術共融的環境，夥拍香港展能藝術會，在舞蹈學院的畢業演出、戲劇學院的《誰怕蒼蠅王》和電影電視學院的畢業作品放映會三場節目中，為視障及聽障人士提供口述影像和劇場視形傳譯等服務。

本屆演藝節吸引了近一萬名觀眾參與，比去年增加約25%，成績令人鼓舞，未來將會繼續成為學院的年度盛事，讓大眾社群能夠近距離接觸表演藝術。



Guest actress Lau (fifth from left) playing at *Who's Afraid of Lord of the Flies* along with our School of Drama students. 客席演員劉雅麗（左五）與戲劇學院學生合演《誰怕蒼蠅王》。



*Concerto Feast* by the School of Music offered a rich menu of concertos from the Classical to the Contemporary. (Photo by Kelvin Lam Ka-ki) 音樂學院的《協奏曲盛宴》涵蓋由古典時期至當代的協奏曲。（攝影：Kelvin Lam Ka-ki）

**School of Chinese Opera**  
戲曲學院





Excerpt performance of first semester's *Gongs and Drums: Ghost's Lament*.  
上學期《鑼鼓響》折子戲演出：《鬼怨》。



Excerpt performance of second semester's *Gongs and Drums: 'Touring the Lake' from The Legend of The White Snake*.  
下學期《鑼鼓響》折子戲演出：《白蛇傳》之 遊湖。

### Student Development

This year saw the graduation of the second batch of Bachelor of Fine Arts students five years after the School of Chinese Opera's establishment.

Once again the annual *Gongs and Drums* programme showcased the most outstanding performances by our students and teachers. The first performance covered five classics: *The Eight Immortals Bestowing Longevity*, *Ghost's Lament*, 'The Dream' from *Dream of the West Chamber*, 'Interrogating the Husband' from *Romance and Hatred* and *Meeting Wife in Xihe*. The second performance comprised five excerpts: 'Bridal Chamber' from *Dragon and Phoenix Contend for Commandership*, 'Longing for the Secular World' and 'Descending Mountain' from *Sea of Sin*, 'Touring the Lake' from *The Legend of The White Snake* and *Mu Guiying's Marriage*.

Graduands from the School presented a graduation performance and seven music concerts in five evening shows that demonstrated the skills they had honed while studying at the Academy.

In April, the School organised a two-night Chinese operatic singing concert, in which students took part in singing traditional repertoire and gained valuable experience in live performance.

### Teaching

The School organised a talk series on Chinese Opera Arts and Culture in November 2017, inviting guests to speak on topics focusing on the study of Chinese opera from an academic perspective. In March, Dean of the School attended the Taiwan Traditional Theatre Festival International Forum and took part in the panel discussion on "Expanding the Audience - Curation Strategies". The forum was an opportunity for institutions and industry professionals from around the world to exchange ideas on the preservation of traditional theatre, as well as fostering networks between the School and partners for possible collaboration in studies and the perpetuation of the art form.

### Partnership and Collaboration

The School continues its collaboration with The Education University of Hong Kong to conduct research into Chinese opera. The two institutions filmed *Dream of the West Chamber* with a virtual reality 360-degree camera to examine the motivational effect of immersive experience on students' engagement with and appreciation of Chinese opera.

### Community

The School has been an active participant in community engagements, such as the Hong Kong Cultural Centre Foyer Programmes 2017/18. Students of the Performance and Music streams staged Cantonese opera excerpts and played music to promote Cantonese opera in the community, allowing the general public to learn about this art form. Prior to the second performance of *Gongs and Drums*, a school tour and preview were also held to strengthen community outreach. The activity was well received by participants from primary and secondary schools.

### 學生培育

戲曲學院成立五年以來一直蓬勃發展，今年亦迎來第二屆畢業生。

一年兩度由學院師生傾力製作的《鑼鼓響》，是他們展現技藝的機會。上學期《鑼鼓響》呈獻五個經典劇目：《八仙過海》、《鬼怨》、《西樓錯夢》之 錯夢、《三夕恩情廿載仇》之 盤夫、放夫及《西河會妻》；而下學期《鑼鼓響》則上演五套折子戲：《龍鳳爭掛帥》之 洞房、《孽海記》之 思凡 及 下山、《白蛇傳》之 游湖 及《穆桂英招親》。此外，學院的應屆畢業生舉行了五晚表演，包括一場畢業演出及七場演奏會，展現他們豐碩的學習成果。

學院於 4 月舉辦一連兩晚演唱會，由學生演唱粵劇曲目，讓他們獲得現場演出的寶貴經驗。

### 教學發展

戲曲學院於 2017 年 11 月主辦戲曲曲藝文化講座系列 2017，邀請不同講者從學術角度探討戲曲研究。今年 3 月，院長獲邀參與國立傳統藝術中心主辦的台灣戲曲藝術節國際論壇，以「觀眾拓展——策展策略」為題，於討論環節中發表演說。是次論壇邀得不少國際學術機構及業內專家參與，是與會者就保存傳統劇場互相交流意見的良好平台。學院亦藉此與其他機構加強聯繫，為往後戲曲藝術的研究及承傳工作開拓合作機會。

### 夥伴合作

戲曲學院早前與香港教育大學合作，進行戲曲的學術研究，並以全景攝錄機拍攝《西樓錯夢》，利用虛擬實境技術輔助戲曲教育工作，以探究此技術能否提起學生學習興趣及鑑賞表演的能力。

### 社區外展

戲曲學院亦積極參與社區藝術活動，包括於香港文化中心大堂演出，演科及音樂科學生分別負責折子戲演唱及伴奏，以將戲曲藝術推廣至社區，讓公眾認識及欣賞。在下學期《鑼鼓響》演出前夕，學院更特別舉行《鑼鼓響》預演及學院參觀活動，邀請各中、小學生參加，反應熱烈。



Dean of Chinese Opera Martin Lau (second from left) at the forum on "Expanding the Audience - Curation Strategies".

戲曲學院院長劉國瑛 (左二) 於論壇上演講「觀眾拓展——策展策略」。



Preview of Gongs and Drums and school tour.

《鑼鼓響》預演及參觀學院活動。

**School of Dance**  
舞蹈學院



Many projects that enriched the educational experience of students took place in the School of Dance last year, both within and external to the Academy.

### Student Development

Some graduating students have already secured positions for next year, with three students being offered contracts with the House of Dancing Water in Macau and another a contract with the Chong Qing Ballet Company. One student has obtained a three-year contract with the City Contemporary Dance Company (CCDC), while another has secured a one-year contract and a scholarship from Hong Kong Disneyland. Four students from the ballet stream will take up internships with the Hong Kong Ballet Company and a first-year student was awarded a place on the prestigious Nederland Dance Theatre Summer Internship Programme. Two Chinese Dance students have been invited to participate in a Hong Kong Dance Company research project investigating the links between Martial Arts and Chinese Dance.

### Teaching

The School of Dance presented graduation performances in the Lyric Theatre in April 2018, with works presented by the three streams playing to near capacity houses. Academy graduate Anh Ngoc Nguyen created a new work for the Ballet stream, while Zhang Xiao-xiong reconstructed an existing work for the Chinese Dance stream. The Contemporary stream presented a work by Trisha Brown, one of contemporary dance's seminal figures. The School of Dance also produced a series of performances by non-final year groups and a Gifted Young Dancer Programme in the newly refurbished Dance Studio I.

Contemporary Dance presented an entrepreneurial platform for year 3 and 4 students, who were guided towards corporate presentations by workshops run by former Artist in Residence Dam Van Huynh.

### Partnership and Collaboration

Graduating students from Contemporary Dance were delighted to work for two months with the Associate Artistic Director of the Trisha Brown Dance Company, Diane Madden, on the reconstruction of Brown's seminal work *Set and Reset/Reset*. Set and costumes, originally designed by Robert Rauschenberg, were re-imagined by students from the School of Theatre and Entertainment Arts for presentation of the work in the Lyric Theatre.

Contemporary Dance continued its close partnerships with local contemporary dance companies, with a mini residency held with CCDC in Studio I and an intensive creative experience for all year 1 students run by Unlock Dancing Plaza.

### Hong Kong Ballet

The School has been working with the new artistic Director of the Hong Kong Ballet Company (HKBC), Septime Webre, to develop greater links between the Academy and HKBC. Next year, HKBC will be in residence at the Academy, delivering presentations and performances in Dance Studio I, while one graduate from the School will join the company as an apprentice.

### Royal Ballet, London

For the first time the School opened its studios to the Royal Ballet School, London, as they held their first South Asian Easter Programme. The RBS welcomed over 150 young dancers to their course, including students from the Academy.

### One Table Two Chairs with Zuni and University of the Arts Zurich

One Table Two Chairs – Euro-Asia Young Performing Artists Cross-Cultural Exchange and Education Programme, presented by Zurich University of the Arts (ZHdK), curated by Artistic Director Danny Yung, is a creative-education platform promoting cross-cultural exchange between young performing artists from Europe and Asia. Young contemporary and traditional performing artists and students from Taipei, Singapore, Nanjing and Hong Kong gathered at ZHdK for cross-cultural/cross-discipline workshops and collaborations with ZHdK students. Two Academy Master's students were involved in the project led by lecturer Dr Kim Na-ye.

### Developing Interdisciplinary Skills

Master's students participated in an Immersive Theatre Project spearheaded by the School of Theatre and Entertainment Arts. Four Master's year 1 students collaborated with Bachelor's and Master's design and management students from School of Theatre and Entertainment Arts to present *Timescape in the City* at the Ovolo Hotel.

### Community

The School of Dance was delighted to be nominated for an award at the 2018 Hong Kong Dance Awards in the Best New Choreography category for *Three Fingers at Arm's Length*, a work created for the contemporary stream by Artist in Residence Leila McMillan.

Four full-time dance students from years 1 and 2 and two students from the Gifted Young Dancer Programme participated in a Summer Dance Project in the Greater Bay Area. The project is a collaboration between Hong Kong Youth Square, Guangdong Modern Dance Company and Guangzhou Opera House, with funding from the National Arts Fund and technical support from Guangdong Modern Dance Company. Students worked with a choreographer from Guangdong Modern Dance Company before embarking on a successful performance tour of Guangzhou, Xiamen and Zhuhai.



*The Homeland*. Choreography Zhang Xiao-xiong.  
《鄉》，編舞張曉雄。





Set and Reset/Reset. Choreography Trisha Brown. Re-staged by Diane Madden.  
《Set and Reset/Reset》，編舞 Trisha Brown，重演 Diane Madden。

Eternity Formed by Fragments. Choreography Anh Ngoc Nguyen.  
《Eternity Formed by Fragments》，編舞阮日廣。

年度內，舞蹈學院先後在校園內外展開多個項目，務求豐富學生的學習體驗，擴闊其視野。

### 學生培育

部份應屆畢業生已經確定來年的出路去向，其中三名學生已獲澳門的水舞間聘用，另一名學生則取得重慶芭蕾舞團的聘書。此外，一名學生獲得城市當代舞蹈團一份為期三年的合約，另一學生則與香港迪士尼樂園簽署一年的合約，並獲發獎學金。四名芭蕾舞系學生將於香港芭蕾舞團實習，而一名一年級學生則獲著名的荷蘭舞蹈劇場取錄，參加其夏季實習課程。兩名中國舞系學生獲香港舞蹈團的邀請，參與該團一項武術與中國舞關係的研究項目。

### 教學發展

舞蹈學院於 2018 年 4 月在歌劇院隆重呈獻年度畢業演出，當中的三個舞蹈作品分別由本院三大舞系的學生演出，全院幾近滿座。校友阮日廣為芭蕾舞系編創新作，而張曉雄為中國舞系重編舊舞，至於現代舞系學生則演繹當代舉足輕重的現代舞舞蹈家之一 Trisha Brown 所創作的著名作品《Set and Reset/Reset》。此外，舞蹈學院非應屆畢業生及青年精英舞蹈課程的學生，亦在剛翻新的一號舞蹈排練室上演多場精彩的舞蹈演出。

現代舞系三年級及四年級的學生參加前駐院藝術家黃煒丹舉辦的企業工作坊後，亦參與商業演出，豐富舞台經驗。

### 夥伴合作

應屆畢業生很榮幸與 Trisha Brown 舞團的副藝術總監 Diane Madden 合作兩個月，重演 Trisha Brown 著名作品《Set and Reset/Reset》。舞台及製作藝術學院學生為是次演出重塑原作中由 Robert Rauschenberg 設計的道具及服裝，以新面貌呈現在歌劇院的舞台上。

現代舞系繼續與本地現代舞團保持緊密的合作關係，學院請來城市當代舞蹈團的藝術家於一號舞蹈排練室駐院，並邀請不加鎖舞蹈館為所有一年級的學生提供密集式的創意體驗。

### 香港芭蕾舞團

舞蹈學院一直與香港芭蕾舞團新任藝術總監衛承天緊密合作，為演藝學院及該團建立更多方面的連繫。來年，該團將駐院並在一號舞蹈室授課及演出，而其中一名畢業生將加盟香港芭蕾舞團任實習生。

### 倫敦皇家芭蕾舞學院

本院首次為皇家芭蕾舞學院開放舞蹈室，方便其舉辦首個南亞復活節課程。該課程取錄 150 名年輕學員，部份乃本院學生。

### 與進念及蘇黎世藝術大學合作的一桌二椅

一桌二椅——歐亞青年表演藝術家跨文化交流及教學計劃由瑞士蘇黎世藝術大學主辦、進念·二十面體藝術總監榮念曾策劃，是一個創意教學平台，以促進歐洲和亞洲年輕表演藝術家之間的跨文化交流。來自台北、新加坡、南京和香港的當代及傳統表演藝術家，與學生齊集蘇黎世藝術大學，與該校學生一起參加跨文化/跨學科的創意工作坊和合作項目。本院兩名碩士課程學生參與由金雅怡博士帶領的舞蹈項目。

### 培養跨學系的技能

碩士課程的學生參加由舞台及製作藝術學院主辦的沉浸式劇場項目。其中，四名碩士課程一年級學生，與舞台及製作藝術學院學士及碩士課程的設計系和製作管理系學生合作，在南岸奧華酒店呈獻沉浸式劇場。

### 社區外展

由舞蹈學院現代舞系駐院藝術家 Leila McMillan 創作的《Three Fingers at Arm's Length》喜獲 2018 香港舞蹈年獎提名，以角逐傑出編舞之殊榮。

四名全日制的一、二年級學生和兩名青年精英舞蹈課程學生，參與一項在大灣區舉行的夏日舞蹈計劃。該計劃由香港的青年廣場、廣東現代舞團及廣州大劇院合作舉辦，資金和技術支援分別由國家藝術基金及廣東現代舞團提供。學生跟隨廣東現代舞團的編舞家練習後，先後到廣州、廈門及珠海演出。

**School of Drama**  
戲劇學院



## Student Development

In 2017/18 students took part in the comedy *Lysistrata*, the classic *Three Sisters*, musical theatre productions *The Threepenny Opera* and *Musical Cabaret*, graduation productions *Le Malentendu*, *I, Don Quixote*, *Fireface* and *What the Butler Saw*, and *Graduates' Showcase* sponsored by Shun Hing Education and Charity Fund, as well as staging new plays in the Playwright's Studio 6 in collaboration with the Hong Kong Arts Centre, and *Who's Afraid of Lord of the Flies*, an adaptation written and directed by the Dean of the School.

These performance opportunities at the Academy were complemented by internships with local professional companies Chung Ying Theatre Company (*Confucius: 63 Revisited* and *Rashomon*) and On & On Theatre Workshop (*Fly! Fly! Fly! Archaeology Birds*). Overseas, students took part in a performance tour of *Who's Afraid of Lord of the Flies* at the Mozarteum University Salzburg in Austria, and presented a highly acclaimed production of *Black Vast* at the 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival in Seoul, as well as staging *Cricket in My Life* at the China Luohu International Youth Drama Month which won the First Class Award. Students also took part in the world renowned Odin Week Festival in Denmark.

A number of Year 4 students were recruited by local theatre companies in advance of their graduation, with one being accepted into the Master's programme in Musical Theatre at the Royal Academy of Music in London.

## Teaching

Students in 2017/18 had the opportunity to attend intensive workshops and masterclasses covering a range of essential skills, including the Meisner acting technique, cross-media, devising theatre, musical theatre, theatre education, voice and vocal yoga, offered by some of the best practitioner-teachers locally, and internationally from Australia, America and the UK.

The Professional Matters course welcomed alumni throughout the year from various professional theatre companies, including Class 7A Drama Group, Hong Kong Repertory Theatre, On & On Theatre Workshop and Theatre du Pif. Additionally, our own highly successful alumnus, film and television celebrity Chan Kam-hung, shared his professional journey and experiences with students.

## Partnership and Collaboration

A visit from Texas Tech University (TTU) led to a delegation from the School participating in TTU's WildWind Performance Laboratory, which was held in Lubbock, Texas. Locally, the School and the West Kowloon Cultural District have been collaborating on a three-year practice-based project "Creation for Freespace: Dramaturgy and Beyond" since March 2018. Theatre and site-specific performances run by Cultural Masseur: Dragonix Multi-Arts Festival in collaboration with the Hong Kong Arts Centre were presented in June and July 2018, involving both teachers and students from the School.

The School's faculty participated in high profile events in the Mainland, namely the 8<sup>th</sup> Nanluoguxiang Performing Arts Festival, the First Shanghai Theatre Academy (STA) International Forum on Actor Training and Education, the First Shandong International Small Theatre Festival, Shenzhen University's Conference on Contemporary Theatre in Russia, and the 5<sup>th</sup> Symposium of China Alliance of Theatre Higher Educational Institutes.

The faculty also took part in the Conference on Performing Arts & Theatre Education and the 2017 Theatre Arts & Management International Conference in Taiwan, the Asian Dramaturgs' Network Symposium in Japan, the 14<sup>th</sup> Saint Muse International Festival in Mongolia, and the 35<sup>th</sup> Congress of the International Theatre Institute under UNESCO in Segovia, Spain.

## Community

Some Acting students participated in the Academy's special summer event for 400 youngsters and parents, and in a festive visit to a children hospital in Hong Kong to give singing performances.

The School also contributed to the wider community of drama educators by organising a public lecture on "Enriching Your Teaching: Drama for Creative and Critical Thinking" by the world renowned international drama scholar and educator Professor John O'Toole.

Organised by the School, a family musical theatre *Alice in Wonderland* based on the story of *Alice in Wonderland* was created by Year 4 students and presented by the Leisure and Cultural Services Department as one of their programmes for the 2018 International Arts Carnival.



Drama students performed *Who's Afraid of Lord of the Flies* at the Mozarteum University Salzburg in Austria.  
戲劇學生於奧地利薩爾茲堡莫札特音樂大學演出《誰怕蒼蠅王》。



Drama students performed *Black Vast* at the 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival.  
戲劇學生於第五屆亞洲戲劇院校大學生戲劇節演出《Black Vast》。



Drama students performed in On & On Theatre Workshop production *Fly! Fly! Fly! Archaeology Birds*. 戲劇學生於前進進戲劇工作坊的製作《飛吧！臨流鳥，飛吧！》中擔任演員。



The School of Drama faculty and students visited the University Mozarteum Salzburg in Austria for cultural exchange and performance.

戲劇學院師生到訪奧地利薩爾茲堡莫札特音樂大學作學術交流及演出。

### 學生培育

在 2017/18 學年，戲劇學院的學生參與多齣劇作，包括喜鬧劇《Lysistrata》、經典作品《三姊妹》、音樂劇《三便士歌劇》及《音樂劇展演》，還有畢業作品《誤會》、《唐吉訶德》、《火臉》及《閉門一家親》，以及由信興教育及慈善基金贊助的《畢業生展演》。此外，學生亦參與本院與香港藝術中心合作呈獻的創新劇作「編劇工場 6」，以及由本院院長編劇及執導的《誰怕蒼蠅王》。

戲劇學院學生亦獲安排到專業劇團實習。本地方面，有中英劇團的《孔子·回首 63》和《羅生門》、前進進的《飛吧！臨流鳥，飛吧！》；海外方面，學生參與《誰怕蒼蠅王》在奧地利薩爾茲堡莫札特音樂大學的表演，又在首爾舉行的第三屆世界戲劇教育大會暨第五屆亞洲戲劇院校大學生戲劇節，呈獻廣受好評的《Black Vast》，在中國·羅湖國際青年戲劇月演出《三姊妹與哥哥和一隻蟋蟀》榮獲一等獎，更參加了在丹麥舉行的「歐丁周戲劇節」。

數名四年級學生尚未畢業已獲本地劇團邀請加盟，另有一名學生獲英國皇家音樂學院取錄，攻讀音樂劇碩士課程。

### 教學發展

在 2017/18 年度內，戲劇學院的學生亦有機會參加涵蓋各種技巧的密集式工作坊及大師班，題材包括梅斯納技巧、跨媒體劇場、編作劇場、音樂劇、發聲瑜伽等，獲本地、澳洲、美國和英國最優秀的業內專家及教師親臨指導。

「專業知識」課程全年邀得來自不同專業劇團的校友，重回母校，與學生分享劇場點滴，包括 7A 班戲劇組、香港話劇團、前進進戲劇工作坊和進劇場等。此外，著名影視演員兼校友陳錦鴻亦回到學院，與學弟學妹分享藝途見聞和心得。

### 夥伴合作

繼德克薩斯理工大學訪問本院，戲劇學院組成一支代表團，參與該校在德克薩斯州拉伯克市舉行的「WildWind Performance Laboratory」計劃。本地方面，本院自 2018 年 3 月與西九文化區合作展開一項為期三年的實踐劇場計劃「自由空間·創作：超越劇場構作」。2018 年 6 月和 7 月，本院與香港藝術中心合辦「文化按摩師『跨界大龍鳳』藝術節」，師生在當中的劇場及不同的環境劇場演出。

本院教員亦多次參加國際交流活動，包括到內地出席第八屆北京南鑼鼓巷戲劇節、上海戲劇學院首屆表演教育國際論壇、首屆山東國際小劇場話劇演出季、深圳大學主辦當代俄羅斯劇場研討會，以及第五屆中國高等戲劇教育聯盟交流會。

此外，戲劇學院教員先後參加多個學術會議，包括到台灣參加表演藝術及劇場教育研討會及 2017 年劇場藝術與管理國際學術研討會，前往日本參加亞洲劇場構作網絡學術研討會，前往蒙古參與第 14 屆聖繆斯國際藝術節，並遠赴西班牙塞哥維亞參加聯合國教育、科學及文化組織的第 35 屆國際戲劇協會世界代表大會。

### 社區外展

部份表演系學生參與演藝學院的夏季特別節目，為 400 名年輕人及家長落力演出，並在節日到訪香港的兒童醫院，以歌聲送上祝福。

為促進戲劇教育的發展，戲劇學院亦舉辦公開講座，邀請國際著名戲劇學者及教育家 John O'Toole 教授以「如何以戲劇教育手法促進學生的創意及批判性思維」為題，探討戲劇在課堂內的應用。

此外，本院籌劃了一項社區巡演活動，由四年級學生改編《愛麗絲夢遊仙境》，重新演繹成合家歡音樂劇《愛麗絲漫遊迪樂園》，獲康樂及文化事務署選為 2018 年「國際綜藝合家歡」的節目之一。



Dramaturgy and Beyond – Roundtable: "Unpacking dramaturgy" in collaboration with the West Kowloon Cultural District. 與西九文化區合辦「超越劇場構作」圓桌討論。



The School of Drama faculty and students joined 50 international artists in the Odin Week Festival led by Eugenio Barba. 戲劇學院師生跟 50 位來自世界各地的藝術家參加了由尤金尼奧·巴爾巴主持的「歐丁周戲劇節」。

**School of Film and  
Television**  
電影電視學院





Students are shooting at a secondary school for their graduation project.  
學生於一所中學內拍攝畢業作品。



Eminent French Director Cédric Klapisch conducted a masterclass for all students of the School.  
法國著名導演 Cédric Klapisch 為學院舉行大師班。

Highlights this year included continued success for student work in film competitions and festivals in Hong Kong and internationally, regular visits from entertainment industry celebrities and screen industry professionals, and alumni success including awards and recognition at the highest level, as well as feature film premieres for acclaimed works and box-office success. The School also undertook significant work reviewing the Bachelor in Fine Arts (BFA) curriculum, upgrading production equipment, re-designing facilities, engaging in professional development for teachers, integrating more with communities and audiences in Hong Kong and beyond, and developing sustainable plans for the future of the School.

### Student Development

The undergraduate cohort produced an excellent slate of graduation films, some of which could be ranked alongside some of our best student work. Several of these productions have already been selected for competitions and screening events. The graduating Master in Fine Arts cohort produced an ambitious period drama set in Macau during the Second World War. Post-production work on the 2017 Thesis Project film, *Pirhna*, was completed and the film was screened to enthusiastic audiences. Year 3 projects were shot on real locations sponsored by a generous restaurateur and produced good outcomes. Documentary shorts were well received this year and the Multicamera class produced an excellent live television “event” simulcast throughout the campus and streamed live via social media.

### Teaching

School faculty reviewed the current BFA curriculum, identifying ways of efficiently and effectively improving teaching and learning. This curriculum review is necessary because teaching and learning must be aligned with the ways in which our students think, experience and interact with each other, their society and the global environment. Employers require graduates who are confident, adaptable and well equipped with the skills necessary to be successful in their careers. Disruptive technologies have already changed career trajectories and delivered significant changes to screen production procedures and funding models. The School must develop and refine our curriculum to ensure learning and teaching is optimised for the 2020s and beyond. This year the School collaborated more closely with the Academy's iHUB in designing and funding a series of innovative iPAT projects to create new digital teaching materials which will be accessible to students at all times on the internet.

### Partnership and Collaboration

Students again attended the 6<sup>th</sup> International Filmmaking Academy Summer Workshop in Bologna, Italy. Students also had the opportunity to attend the Outback Filmmaking Bootcamp and Vision Splendid Film Festival in central Australia. For this event the School collaborated with the Griffith University Film School and the University of New South

Wales, where students from Asia and Australia formed teams of six to create short films in a two-week period. This proved to be an interesting and interactive experience that was highly rated by the participants.

Our annual student exchange programme with Taipei National University of the Arts (TNUA) and National Taiwan University of Arts (NTUA) was expanded this year. Students undertook a wide range of professional internships in Hong Kong, various cities in China and Taipei.

The Dean and Senior Faculty undertook official visits to International Association of Film and Television Schools (CILECT) conferences in Singapore and at Zurich University of the Arts. A delegation of teachers and students attended the Kuan Du Film Festival in Taipei, where a special retrospective programme of Academy students' screen work was presented for discussion. The Faculty also attended the Tehran International Film Festival in Iran. The School collaborated with the West Kowloon Cultural District Authority on the award-winning screen dance video project *On View: Hong Kong*, which involved alumni and current students. The British Academy of Film and Television Arts continued its close engagement with the School by introducing new award-winning young filmmakers from their international Elevate programme. The School received student and teacher visits from a wide range of institutions.

### Community

The School collaborated with St John's Cathedral and UNESCO to develop a short film training programme and contest, *Stand Up for HIV Zero Discrimination*. The Faculty produced the School's first academic journal, the *HKAPA Film and TV Journal*, which was distributed to filmmakers, academics, students and researchers. The School collaborated with the Children's Music Foundation by recording their final concert and collaborated with Create Hong Kong by sponsoring two screen projects for their *First Film Initiative*. Student screen work was again prominent among awards in local screen festivals and competitions such as Fresh Wave, InDPanda and IFVA.

Community screenings of student work were given at the Metroplex Cinema, Ednovators, Hong Kong Community Cinema and RTHK, including five student films in their Young Filmmaker Series. Student work was screened at the Academy Information Day and Open Day events and online at vidsee.com and other social media outlets, including the School's Facebook page.

The annual graduation screenings included a sold-out screening arranged with the Disabled Association of Hong Kong where audio description was provided, and the Academy Festival screening event was conducted again in partnership with the Metroplex Cinema, Kwun Tong.

## 電影電視學院

過去一年，電影電視學院成果豐碩，包括學生作品在本港及國際的電影比賽及電影節繼續創出佳績，娛樂界名人及專業的電影從業員定期到訪，校友贏得最高水平的獎項和認可，以及劇情片首映的口碑和票房同樣報捷。學術方面，本院為藝術學士課程進行全面的檢討，更新製作器材，重新設計設備，為教員提供專業發展的機會，與香港及其他社群及觀眾作更多溝通，並為本院未來的持續發展訂定計劃。

## 學生培育

過去一年，本科生製作出多齣出色的畢業作品，部份高水準之作媲美本院歷來最優秀的作品，更多次獲選參與比賽及放映活動。應屆藝術碩士課程畢業生匠心獨運，製作出以二戰年代的澳門為背景的時代劇。2017年的論文習作電影《香港籃孩》的後期製作工作已經完成，亦已舉行放映會，讓各電影愛好者觀賞。此外，本科三年級的習作幸獲一位慷慨的餐廳東主贊助，學生到多間餐廳實景拍攝。年度內的紀錄短片作品深受好評，而電視課程的學生亦製作出精彩的電視直播節目，在校園播放的同時，亦經社交平台串流直播。

## 教學發展

本院教員在年度內檢討了現行的藝術學士課程，以有效提升教學的方法。課程檢討務求令教學配合年輕一代的思考、生活及與社會和世界互動的模式。僱主要求畢業生自信、具適應力及開展成功事業所需的技能。日新月異的科技發展已經改變畢業生的事業軌跡，亦對影視製作流程和融資模式帶來徹底的改變，學院須調整及改善課程內容，令教學更臻完善，發揮優勢，以迎合2020年代及後之發展。年度內，學院與演藝教育創新中心有更緊密的合作，設計及資助一連串創新的iPAT項目，以建立嶄新的數碼教材，讓學生隨時可上網使用。

## 夥伴合作

學生再次參加在意大利博洛尼亞舉行的第六屆國際電影學院暑期工作坊，並有幸遠赴澳洲中部，參加澳洲內陸電影製作訓練營和華麗視電影節。為了此次活動，電影電視學院與格里菲斯大學電影學校及新南威爾斯大學合作，安排三校學生分成六人一組，在兩週內創作短片，學生反應良好，認為從中體驗到有趣、互動的學習經驗。

學院繼續與臺北藝術大學舉辦年度的交換生計劃，並擴大與臺灣藝術大學交換生計劃的規模。此外，本院學生先後在香港、國內多個城市及台北參與多種專業實習。

年度內，院長及高級教員前往新加坡及蘇黎世藝術大學，出席國際影視院校聯會研討會。此外，師生組成代表團參加在台北舉辦的關渡電影節，其中學生電影作品獲選為特別回顧展映，並作現場映後座談。院內教員亦遠赴伊朗，參加德黑蘭國際電影節。此外，校友及學生均參加由學院與西九文化管理局合辦的得獎舞蹈錄像項目《觀·影——香港舞者》。英國電影電視藝術學院繼續與學院緊密合作，以「提升課程」推介曾經獲獎的年輕電影製作人。學院在年度內先後接待來自不同學院的師生，促進交流。



The School delegation visited Shaw Brothers Studio to understand the development of film and television in Hong Kong.

學院代表團參觀邵氏兄弟影城，了解香港電影電視的發展。

## 社區發展

電影電視學院與聖約翰座堂及聯合國教科文組織合作，舉辦短片製作訓練班，並支持「打破愛滋·由我始」港澳青年短片比賽。本院在年度內亦作出新嘗試，出版第一期《演藝電影電視學刊》，分發予電影製作人、學者、學生及研究人員。此外，本院亦為音樂兒童基金會的年終音樂會錄影，並參與創意香港「首部劇情電影計劃」，呈交兩齣作品參加比賽。學生作品亦再次在本地的電影節及比賽獲得多個獎項，包括鮮浪潮、熊貓國際電影節及ifva獨立短片及影像媒體節。本院學生積極參與社區放映，先後在星影匯、教育燃新、社區院線放映作品，另有五名學生的作品獲選於香港電台影動青春系列播放。學生作品先後在香港演藝學院資訊日及開放日放映，並在優彩微電影及其他網上社交平台，包括本院的臉書專頁播放。

電影電視學院畢業作品放映會全院滿座，並為香港展能藝術會的觀眾提供口述影像服務；而香港演藝學院節的放映會再次獲九龍灣星影匯贊助場地，順利舉行。



The School delegation attended the 2017 Sundance Film Festival Hong Kong Filmmakers Lunch and exchanged their experience with local and overseas filmmakers.

學院代表團參加2017辛丹斯電影節香港電影製片人午餐聚會，與一眾本地及海外電影製片人交流。



The School delegation attended the 9<sup>th</sup> Kuan Du Film Festival in Taipei. Student works were screened in the festival and students attended the after-screening sharing session.

學院代表團赴台北參加第九屆關渡電影節，並播放各院校學生作品，學生亦參與映後座談會，與觀眾交流分享。



Japan Sapporo Film Festival representatives visited the Academy and discussed the collaboration on film festival. 日本北海道電影節籌辦代表參觀演藝學院，並商討電影節合作事宜。

**School of Music**  
**音樂學院**





## Student Development

The School of Music students and alumni continue to win prestigious international competitions and global recognition. Piano students won top prizes in competitions in Japan, the UK, the USA and Europe, and a junior student secured a place at the prestigious Curtis Institute of Music in Philadelphia to further his studies. In the strings department, an Academy 12-year-old won First Prize in an International Violin Competition in Germany, as well as a place at Curtis. Chinese Music students won international prizes for conductors, pipa players and dizi players. In the woodwind and brass departments, not only did students excel in competitions but an increasing number of alumni are now principals or full-time members of renowned orchestras around the world, including the Shanghai Symphony Orchestra, the Guangzhou Symphony Orchestra and the Hong Kong Philharmonic.

Three of our strings students were invited by Gustavo Dudamel to be part of the newly-formed "Orchestra of the Future" that performed at the Nobel Prize ceremony in Stockholm. The Orchestra comprises the best young musicians from over a dozen countries and our students were the only ones to be chosen from Asia.

Our students were again successful in winning Music and Dance Scholarships funded by the Hong Kong Jockey Club to further their studies locally or abroad. Awardees included pianists, violinists, wind players, percussionists and composers.

## Teaching

We continue to develop and improve our curriculum especially for studies such as orchestral training that cut across all programmes and all years of students. Western Music had an exciting year, starting with a performance by our strings ensemble directed by the Dean at the Kuandu Arts Festival in Taipei. Alumnus Lio Kuok-man and guest conductor Patrick Furrer were invited to take part in our two end-of-semester concerts. In a new initiative that will become an annual event, we hosted a workshop conducted by the Music Director of the Hong Kong Philharmonic, Jaap van Zweden. The Chinese Music Orchestra welcomed alumni to perform with them, including conductors Rupert Woo Pak-tuen and Kwok Kin-ming as well as soloists Ma Wai-him (suona), Wong Lok-ting (gaohu), Chau Chin-tung (percussion) and Cheng Ho-kwan (sheng).

For our annual String Quartet residency, we invited the Orion String Quartet to coach 17 of our student string quartets. Our Virtus Quartet won Second Prize at the 5th International Chamber Music Festival hosted by the Shanghai Conservatory of Music.

The vocal department excelled in a production of Offenbach's *Les contes d'Hoffmann* in collaboration with members of the Academy Symphony

Orchestra and production teams from the School of Theatre and Entertainment Arts.

## Partnership and Collaboration

While collaborations with other top music schools, industry organisations and festivals continue to develop, the School has formed a new partnership with the Jerusalem Academy of Music and Dance. Following our tour to Jerusalem last year, we invited conductor Eitan Globerson and violist Zvi Camelli to the Academy in exchange. The tenth edition of the annual conducting masterclass with the Hong Kong Chinese Orchestra received candidates from across Asia, while our partnership with the Hong Kong Arts Festival (HKAF) saw an increased number of activities co-presented, especially in the HKAF Plus Programme, including events featuring a public conversation with Q&A between conductor Kristijan Järvi and the Dean as well as a presentation by our composition graduates. A piano student also presented a programme of Rachmaninoff's music to promote the HKAF's Rachmaninoff theme.

The School continues to be active within the Pacific Alliance of Music Schools, with the Dean attending the 5th PAMS summit at the University of Southern California in Los Angeles. Our partnerships with Taipei National University of the Arts, National Taiwan Normal University and Korea Seoul National University witnessed frequent student exchanges, tours and faculty exchanges. The School has renewed its close relationship with Xinghai Conservatory of Music as the two leading conservatoires under the Greater Bay Area initiatives. Many of our students and graduates performed with the Hong Kong Sinfonietta, participated in concerts and tours organised by the Musicus Society and benefited from masterclasses offered by Premiere Performance during their chamber music festival.

## Community

A major initiative was the establishment of the First School of Music Summer Festival, where students from Hong Kong and the region were instructed by faculty members in masterclasses and individual lessons. Kicking off with a four-day Strings Festival involving 30 participants, we plan to extend the duration and expand the scope of the event next year, involving faculty from more School departments.

Vocal students participated in community projects organised by the Academy's Performing Arts Education Centre, inviting Hong Kong school children to attend a matinee performance of opera scenes. They also performed at the Shenzhen Arts School, while some Chinese music instrumentalists performed at Shenzhen's "Children's Palace".



School of Music's annual opera production: Offenbach's *Les contes d'Hoffmann*. 音樂學院年度歌劇製作奧芬巴赫的《荷夫曼的故事》。



As a strong tradition of the School of Music, students perform over 200 concerts every year, showcasing the very best of their talent in performances.  
秉承音樂學院一貫傳統，學生每年演出超過 200 場音樂會，向觀眾展現他們的才華。

### 學生培育

音樂學院的學生及校友繼續在著名的國際比賽贏得多個殊榮，可見他們的音樂造詣備受各界認同。多名主修鋼琴的學生先後在日本、英國、美國及歐洲贏得大獎；另一位青少年音樂課程的學生獲費城柯蒂斯音樂學院取錄，繼續進修。至於弦樂系，一名 12 歲的學生在德國舉行的國際小提琴比賽中奪魁，並獲柯蒂斯音樂學院取錄。中樂系主修指揮、琵琶及笛子的學生亦贏得多個國際獎項。木管樂及銅管樂系方面，學生在比賽中屢創佳績的同時，越來越多的校友已經成為馳名國際的管弦樂團之首席或全職樂手，包括上海交響樂團、廣州交響樂團及香港管弦樂團。

弦樂系三名學生獲杜達梅邀請加盟未來管弦樂團，他們在斯德哥爾摩舉行的諾貝爾頒獎禮上演出。該樂團從十多個國家甄選出最優秀的年輕音樂家，亞洲入選者均為本院學生。

此外，本院學生再次獲得香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金的獎學金，留在本港或遠赴海外進修研習，當中包括鋼琴手、小提琴手、管樂手、敲擊樂手及作曲家。

### 教學發展

音樂學院繼續發展及改善課程設計，包括所有課堂及年級的管弦樂訓練。西樂部經歷了精彩紛陳的一年，以本院弦樂合奏團在院長指導下為台北關渡藝術節的表演為序幕。校友廖國敏及客席指揮家符柏德應邀參與兩場期終音樂會。年度內，本院首度與香港管弦樂團合辦工作坊，獲其音樂總監梵志登擔任導師，此後，這工作坊將成為年度活動。演藝中樂團亦迎來校友回到母校與學生同場演出，包括指揮的胡端及郭健明、以及馬璋謙（嗩吶）、黃樂婷（高胡）、周展彤（敲擊樂）及鄭浩筠（笙）等演奏家。

至於駐院藝術家，本院請來奧利安弦樂四重奏指導 17 隊由學生組成的弦樂四重奏。另外，本院的 Virtus 弦樂四重奏在第五屆上海音樂學院國際室內樂藝術節比賽贏得弦樂四重奏第二名，實力可見一斑。

聲樂系與演藝交響樂團成員與舞台及製作藝術學院的製作團隊再次合作，為觀眾帶來出色的歌劇製作——奧芬巴赫的《荷夫曼的故事》。

### 夥伴合作

音樂學院除了與其他頂尖音樂院校、業界組織及音樂節製作單位繼續合作外，亦與耶路撒冷音樂及舞蹈學院建立全新的夥伴關係。繼前年訪問耶路撒冷後，本院邀請指揮家 Eitan Globerson 和小提琴家 Zvi Camelli 蒞臨本院指導教授。本院與香港中樂團合辦的第十屆香港中樂指揮大師班接待了亞洲多位才華出眾的學員。此外，過去一年，本院與香港藝術節合辦的活動越見頻多，特別是香港藝術節加料節目，有院長與本院作曲系畢業生，以及指揮家克利斯蒂安·約菲對談活動；另外亦有一位主修鋼琴的學生演奏拉赫曼尼諾夫的樂曲，協助香港藝術節推廣拉赫曼尼諾夫的專題。

海外方面，本院繼續是太平洋地區音樂學院聯盟的活躍成員，年度內，院長前赴洛杉磯南加州大學出席第五屆太平洋地區音樂學院聯盟的高峰會議。此外，本院與臺北藝術大學、臺北師範大學及韓國的首爾大學繼續保持良好的關係，年度內舉辦交換生計劃、巡迴演出及教員交流的活動。在大灣區的發展概念下，音樂學院與星海音樂學院既為區內兩所優秀的音樂學院，繼續保持緊密的夥伴關係，並已相應更新合作內容。過去一年，本院不少學生及畢業生與香港小交響樂團合作，同台演奏，亦參與垂誼樂社安排的巡迴表演，並參加飛躍演奏香港的香港國際室內樂音樂節的大師班，獲益良多。

### 社區外展

年度內其中一個重要的外展活動為第一屆香港演藝學院音樂學院弦樂音樂節，期間香港及區內的學生由本院教員指導下學習，為期四日的弦樂節由 30 人揭開序幕。本院來年擬加長節期，並且擴大規模，邀請更多不同學系的教員參加。聲樂系學生參與多個社區外展項目，包括由香港演藝學院表演藝術教育中心所舉辦的歌劇選段日場節目，為香港學童獻上歌聲，並到深圳藝術學校表演；而中樂系的樂手學生亦到深圳的少年宮演出。



By invitation from Maestro Gustavo Dudamel (second from right) and his Foundation, the Dean of Music, Professor Sharon Choa (first from right), and three string students joined the Nobel Prize celebrations in Stockholm, Sweden.

音樂學院院長蔡敏德教授（右一）獲著名指揮杜達梅（右二）及其基金會邀請，聯同三位弦樂系學生遠赴瑞典斯德哥爾摩參與諾貝爾獎慶祝活動。



Maestro Jaap van Zweden, Music Director of Hong Kong Philharmonic Orchestra visited the Academy and rehearsed Tchaikovsky's Fifth Symphony with the Academy Symphony Orchestra. 香港管弦樂團音樂總監梵志登到訪並與演藝交響樂團綵排柴可夫斯基第五交響曲。

A woman with long dark hair, wearing a black top and brown pants, stands in profile on a dark stage. The ceiling is dominated by a large, intricate structure of light-colored wooden branches. Several stage lights with colorful filters (red, blue, yellow) are suspended from the ceiling. In the background, a wooden scissor lift is visible, and a bright light source on the right creates a strong glow on the floor.

**School of Theatre and Entertainment Arts**  
**舞台及製作藝術學院**

## Student Development

2017/18 saw final planning and preparation give way to the full realisation of the School's new academic structure, with the departments of Media Design and Technology, Technical and Production Management, and Theatre Design offering students a range of contemporary and connected study options.

Under an ambitious and transformative vision formed by the Dean in early 2016, the School has welcomed new senior staff members who are experienced in presenting new learning modalities and who are ready to embrace the new opportunities afforded by the expanded campus footprint.

Meeting the challenges of a professional production training, the School underscores the Permanent Secretary for Education's recent comment about the benefits of students applying and developing their generic skills relating to communication, innovation and critical thinking. The new structure has captured these learning domains in a range of innovative projects through in-house teaching experts, visiting guests, tours and trips. Practitioners from the Royal National Theatre, the West Kowloon Cultural District (WKCD), Ocean Park, Disney, Zuni, Osage and Hong Kong Repertory Theatre offered an unrivalled range of lectures, tours and workshops to students. At the same time, the School collaborated with performing Schools in 19 productions and projects.

Further Academic development and planning across the three programmes continues apace in collaboration with a host of regional and mainland cultural and academic institutions. An example is the impending 2019/20 new programme offering within the Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts that will feature Digital Production Technologies as a major study pathway.

## Teaching

To strengthen its teaching workforce and new structure, the School has developed the second stage of a quality assured programme across its course portfolio. Staff and students are engaged in new peer assessment protocols, course authoring, universal grading and feedback interfaces following an overhaul of teaching and learning mechanisms.

The School's initiatives continue to foster innovation, interdisciplinarity, industry engagement and internationalisation. The Atelier Lecture Series featured renowned international theatre artists, and an Immersive Theatre Project brought together external venue partners and international scenographic and technology specialists to create a ground-breaking collaboration with the School of Dance.

In line with enhanced digital technology developments, the School offered a series of introductory workshops exploring the application of motion capture and digital mapping protocols.

The School's annual Graduation Exhibition in the Studio Theatre and the Paint Shop brought together not just Theatre Design, but for the first time, the endeavours of all our talented and hardworking graduands, drawing praise from industry and alumni alike.

## Partnership and Collaboration

The School maintains a diverse range of collaborations and partnerships to drive creation and innovation across all its subject areas and enable academic as well as professional development, community engagement and arts projects.

Outstanding examples include students from different pathways working with the eminent digital artist Professor Masaki Fujihata to create a

3D Augmented Reality digital community project celebrating the local community in Hong Kong. Students also worked with the School of Drama and City University of Hong Kong to develop five original digital installations for Hong Kong Arts Centre's (HKAC) "Dragonix". Our partnership with WKCD continued with the European Scenographers' series in the Studio Theatre and Amphitheatre.

A new project with Zurich University of the Arts laid the foundations for collaboration between key institutions representing art and culture in Hong Kong and will create new study options for students.

Many international and local organisations, as well as individuals, continued their dialogue towards collaboration with the School, including Tisch School of Arts, HKAC, the Royal Academy of Arts, Shenzhen Art School and the University of Hong Kong's Department of English. The School was also involved in productions with HKAC and the Hong Kong Arts Festival.

## Community

The School contributed to a number of community projects, including "Living in Kwai Tsing", organised by Kwai Tsing District, which featured art as a physical dialogue of community identity. Additionally, a musical project involving schools in the District was completed in August. In July, the School mounted an exhibition in the Arrivals Hall at the Airport to celebrate its 20<sup>th</sup> Anniversary, showcasing students' work. Also in the summer, over 30 students and alumni participated in the Echigo-Tsumari Art Triennale in Japan.

The Dean participated in many charity events, including chairing and judging the Elderly Appreciation Interschool Art Competition for the Tung Wah Group.

At the Academy Open Day and Information Day, we ran different events, including "Tech Lab" spaces, which showcased students' work and demonstrated production processes. Members of the public were invited to take part in annual productions to gain first-hand experience of how creative concepts are incorporated into physical productions.

The School looks forward to continuing to advance the School's Development Plan to share the extraordinary work of our staff, students and Alumni with a wider audience.



Project Team of Immersive Theatre *Timescape* in the City.  
浸入式劇場《Timescape in the City》的製作團隊。

## 學生培育

2017/18 學年的規劃與準備工作，均以體現學院嶄新的學術架構為依歸。學院三個學系：科藝製作系、製作管理及舞台設計系，提供多種現代及實用的課程讓學生選擇。

自院長 2016 年初提出高瞻遠矚、變革創新的願景以來，學院歡迎多名高級教員加盟，他們憑藉豐富的經驗，引進新的教學方式，隨著校園擴展，他們亦準備就緒，迎接更多新機會。

除了面對提供專業製作訓練的挑戰，學院亦著重教育局常任秘書長最近提及，學生掌握和發展一些通用技能如溝通、創新及批判思考所帶來的各種效益。學院新的學術架構，包含多種創新的教學計劃，透過校內的教學專才、到訪嘉賓、參觀和交流團等，讓學生學習上述技能。年度內，皇家國家劇院、西九龍文化區、海洋公園、香港迪士尼樂園、進念·二十面體、奧沙基金會和香港話劇團的成員先後為本學院學生，安排一連串精彩的課堂、參觀活動及工作坊，讓學生親睹業界的實際運作及行業需求。與此同時，學院繼續與其他表演藝術學院合作，參與共 19 項製作及項目。

此外，本院三個學系在年度內繼續與本地及國內多個文化組織及學術院校合作，籌劃及完善學術發展，以即將於 2019/20 開辦的舞台及製作藝術碩士新增課程為例，其課程以數碼製作科技的課題為主，回應時代和行業的需要。

## 教學發展

為強化教學團隊及新架構，學院為所有課程設立第二階段的質素保證計劃，在全面檢視教學機制後，師生共同參與同儕評價的制度、課堂設計、統一評分準則、收集回饋的方法，力求提升教學水平。

此外，學院亦推行多項措施，鼓勵創新和跨學科教育，與行業接軌，推動國際化發展。當中，Atelier 系列課堂請來享負盛名的國際級劇場藝術家擔任講者，而其中一項與舞蹈學院合辦的體驗劇場節目，雲集對外場地夥伴、國際舞台美學及科技專家的力量，創造出別開新面的製作。

數碼科技的發展一日千里，學院亦提供一連串有關的入門工作坊，向學生介紹動作捕捉及數碼製圖的技術及應用。

在實驗劇場及繪景工場舉行的舞台及製作藝術畢業展，首次展現出全體應屆畢業生的才華，並非如以往只有舞台設計系的學生，其努力的成果備受業內人士及校友讚賞。

## 夥伴合作

學院繼續與各方保持合作，建立夥伴關係，在各學科上推動創意，銳意創新，促進學術及專業發展，並透過參與不同的藝術項目，走進社區，鼓勵大眾參與其中。

其中一些突出的例子就是各系學生與著名的數碼藝術家藤幡正樹教授合作，創製出一個以香港本地社區為題材的 3D 擴增實境數碼社區項目。此外，學生亦與戲劇學院及香港城市大學合作，為香港藝術中心的《跨界大龍鳳藝術節》，建立五個原創的數碼藝術裝置。學院與西九龍文化區繼續合辦的歐洲當代劇場美學活動，在實驗劇場及演藝劇院舉行。

此外，學院與蘇黎世藝術大學新的計劃，為香港一眾推動藝術及文化的院校，奠下了良好的合作基礎，學生將獲得更多進修及學習機會。不少國際及本地的藝術團體及業內人士，包括紐約大學蒂施藝術學院、香港藝術中心、皇家藝術學院、深圳藝術學校及香港大學英文系，與本院保持緊密溝通。學院亦先後參與香港藝術中心及香港藝術節的製作，為本地藝壇作出貢獻。

## 社區外展

本院參與多個社區項目，包括由葵青區議會舉辦的《認識葵青體驗計劃》，以推廣藝術作為社區認同對話橋樑之角色，並為該區學校在 8 月舉辦的音樂劇提供協助。此外，為慶祝機場 20 周年，本院在 7 月於香港國際機場的入境大堂展出學生的作品。另外，超過 30 名學生及校友在夏季遠赴日本，參加越後妻有大地藝術祭，觀摩交流。

院長先後參與多項慈善活動，例如應東華三院之邀請，為其校際敬老藝術比賽擔任主席及評判。

在演藝學院的開放日及課程資訊日，本院舉辦多項活動，包括製作「科藝實驗室」，展覽學生的作品，並展示製作過程。公眾亦獲邀參與本院的年度製作，親身體會將創新的概念化成具體實物的經驗。

本院期望繼續推進其發展大計，將師生及校友的出色製作與更多人士分享。



“Living in Kwai Tsing” community art project.  
《認識葵青體驗計劃》社區藝術項目。



“Backstage Pass” exhibition at the Hong Kong International Airport.  
香港國際機場「暗黑之光 —— 探尋後台重地 解讀後台工匠密碼」展覽。



Echigo-Tsumari Art Triennale 2018.  
越後妻有大地藝術祭 2018。



Visiting Artist Professor Pamela Howard OBE.  
到訪藝術家 Pamela Howard 教授 OBE。

## Graduate Education Centre 研究生課程中心



Directing student's thesis project *Le Malentendu*.  
導演學生論文習作《誤會》。

The Graduate Education Centre (GEC) continued to engage and support the Academy community to align practice-based teaching and learning strategies with students' needs at postgraduate level. To facilitate best teaching and broaden learning experiences, a wide range of lectures, workshops and masterclasses were conducted by faculty members as well as invited artists and scholars. The School of Drama invited the renowned international drama scholar John O'Toole and Malaysian drama educationist Choomee Soon to conduct lectures and workshops for Drama and Theatre Education students. Stephan Elliott, acclaimed screenwriter and director of *The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert*, visited the School of Film and Television and offered a very informative sharing session on the creative development of the film. With support from members of Rhythmosaic Sengupta Dance Company from Kolkata, India, scholar-artists Mitul Sengupta and Ronnie Shambik Ghose conducted a 10-day workshop for Master's students in the School of Dance, broadening the students' learning experience and understanding of inclusivity. All Master's students participated in the inaugural International Symposium of Practice-as-Research (IsPaR), organised by the Office of Deputy Director (Academic) in December 2017. Students and graduates presented excerpts of their thesis projects and participated in panel discussions. Two Master of Music students went to Dunhuang for a site visit and to conduct field research work prior to their presentation. One of our Master's students continued to work with the Assistant Deputy Director (Research and Interdisciplinary Studies) and the Centre for Performing Arts Research on a project to develop a series of instructional videos on Practice as Research (PaR).

Professional Practice, Production Practice and Thesis Projects are major components of the Master's degree curricula, and they continue to strengthen Hong Kong's creative industries and enrich the city's cultural life. Four Master of Fine Arts in Dance students participated in an Immersive Theatre project *Timescape in the City* held at the Ovolo Hotel, jointly presented by the School of Theatre and Entertainment Arts and the School of Dance. Master of Music voice students performed leading roles in the Academy's opera production *Les Contes d'Hoffmann*. For her thesis project, a Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts student produced a playback theatre production, which catered for blind, deaf and non-Cantonese speaking audiences, with a cast including people with learning disabilities. In collaboration with Chung Ying Theatre Company, a Master of Fine Arts in Drama Directing student presented

his Thesis Project I, *Don Quixote* at the Black Box Theatre in Kwai Tsing. Another Directing student presented his thesis project *Le Malentendu (Misunderstanding)* at the Academy with six performances. Another thesis project, *The Other Lotus*, was a film shot in Macau and Hong Kong that brought to light a chapter of Chinese history many today have forgotten. The film marks the Master of Fine Arts in Cinema Production programme's first foray into period drama.

Last year saw a growth in outreach and collaboration activities with both local and international professional groups and practitioners. A Master of Fine Arts in Drama playwriting student was selected to participate in *Plays for Young People II* organised by the Absolutely Fabulous Theatre Connection. This is a symposium and workshop for emerging script translators in Hong Kong. Another playwriting student attended an exchange event organised by Taipei National University of the Arts as part of a continuous collaboration. A Drama and Theatre Education student conducted a Devising Theatre workshop at Tung Wah Group Jockey Club Ngai Chun Integrated Vocational Rehabilitation Centre. One Master of Music composition student delivered a lecture demonstration entitled "The Possibility and Application of Overtone Singing in Contemporary Music Compositions" at the 2018 International Conference on Performing and Visual Arts held at the University of Malaya in Malaysia. He also represented Hong Kong and the Academy in a performance of his composition at the First Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area's University Students Arts Festival, held at the Xinghai Conservatory of Music in Guangzhou. Two Master of Music violin students won second place in the 5<sup>th</sup> International Chamber Music Festival and Competition held at the Shanghai Conservatory of Music. Two Master of Fine Arts in Dance graduates participated in collaborative projects with Zürich University of the Arts as part of the Zürich meets Hong Kong Festival. The 2015/16 Thesis Project Film *In Praise of Teachers* was invited to screen in Taiwan's prestigious Golden Harvest Awards and Short Film Festival. Two Master of Fine Arts in Cinema Production students made the short film *Lock*, which was invited to enter the 19<sup>th</sup> Beijing College Student Film Competition. Three Master of Fine Arts in Cinema Production students completed a two-week wildlife documentary shoot in Malaysia, supported by the Ocean Park Conservation Foundation, a long-term collaborator of the School of Film and Television.



Immersive Theatre Project *Timescape in the City*.  
浸入式劇場《Timescape in the City》。



Developing a series of instruction videos on Practice-as-Research.  
製作一系列實踐研究的教學片段。

研究生課程中心為演藝學院的師生提供支援，運用實踐為本的教學策略，繼續滿足碩士生學習的需要。為促進優質的教學，並擴闊學生的學習體驗，本中心在年度內先後安排教員及邀請到訪的藝術家及學者，舉辦多種課程、工作坊及大師班。其中，戲劇學院請來國際著名的戲劇學者 John O'Toole 及馬來西亞戲劇教育家 Choomee Soon，為主修戲劇教育的學生授課及舉辦工作坊。《風塵三絕》的知名編劇和導演 Stephan Elliott，應電影電視學院的邀請，親臨演藝學院分享創作該齣電影的過程，為學生提供不少實用的資料。印度學者兼藝術家 Mitul Sengupta 及 Ronnie Shambik Ghose 為舞蹈學院碩士課程的學生，舉辦了為期十日的工作坊，其間有加爾各答 Rhythmosaic Sengupta 舞團的成員參與演出，除豐富學生的學習經驗之餘，亦加深他們對多元文化兼容性的了解。此外，所有碩士課程的學生均參加於 2017 年 12 月舉行的首屆實踐研究國際研討會，此研討會由副校長（學術）辦公室策劃。其間，學生及研究生節錄其論文習作，除向與會人士介紹外，亦參加小組討論；其中兩名音樂學院的碩士課程學生，在研討會前更遠赴敦煌考察，進行實地研究。另外，一名碩士課程學生繼續與助理副校長（研究及跨學科課程）和表演藝術研究中心合作，製作一系列實踐研究的教學片段，作為日後使用的教材。

專業實踐、製作實踐及論文習作是演藝學院碩士課程的核心內容，研究生藉此鍛鍊自己所學，既為香港創意行業注入動力，亦豐富本港的文化生態。四名舞蹈藝術碩士課程的學生，參與由舞蹈學院與舞台及製作藝術學院聯手製作的浸入式劇場《Timescape in the City》，此劇場在香港南岸奧華酒店舉行。音樂碩士課程主修聲樂的學生在演藝學院歌劇《荷夫曼的故事》中，擔演主要角色。此外，一名舞台及製作藝術碩士課程的學生製作一人一故事劇場，作為其論文習作。此劇場以盲人、聾人及非粵語人士為觀眾對象；演員之中，包括有學習困難的人士。戲劇碩士課程一名主修導演的學生與中英劇團合作，製作戲劇《唐吉訶德》，於葵青劇院的黑盒劇場上演。另一名主修導演的學生則安排其作品《誤會》，在演藝學院實驗劇場上演達六場之多。電影製作藝術碩士課程一名學生取景香港和澳門，拍出《荷蓮花》，記載一段已被遺忘的中國歷史，為其論文習作，標誌著該課程首次以歷史劇為習作題材。

去年，本中心舉辦更多校外活動，與本地及國際的專業藝團及藝術家的合作亦見頻繁。戲劇藝術碩士課程一名主修編劇的學生，獲邀參加誇啦啦劇團主辦的「青年專屬劇目」計劃 II，此計劃專為栽培劇本翻譯人才而設，活動包括座談會及工作坊。年度內，演藝學院繼續與臺北藝術大學合辦交換生計劃，一名主修編劇的學生前往當地研習交流。此外，一名主修戲劇教育的學生，在東華三院賽馬會藝進綜合

職業復康中心舉辦一個編作劇場的工作坊。音樂碩士課程一名主修作曲的學生，在馬來西亞的馬來亞大學舉行之 2018 年表演及視覺藝術國際會議上，以《探討泛音詠唱在當代音樂中的應用和可能性》為題，作公開演講及即場示範。此外，他更代表香港及演藝學院，前赴廣州的星海音樂學院，在首屆粵港澳大灣區大學生藝術節演奏其作品。另外，音樂碩士課程兩名主修小提琴的學生，在上海音樂學院舉行的第五屆國際室內樂藝術節，獲得第二名的殊榮。兩名舞蹈藝術碩士畢業生，有幸參加由蘇黎世藝術大學舉辦名為「蘇黎世與香港的約會」文化活動。2015/16 年度的論文習作電影《成老師》獲邀在台灣著名的「金穗獎」中放映。電影製作藝術碩士課程兩名學生的短片《鎖》入圍第 19 屆大學生原創影片大賽。另外，電影製作藝術碩士課程三名學生，承蒙香港海洋公園保育基金的支持，遠赴馬來西亞兩星期，完成一齣野生動物紀錄片的拍攝工作，再次體現電影電視學院與該基金的長期合作精神。

# Performing Arts Education Centre 表演藝術教育中心

The Performing Arts Education Centre (PAEC) is devoted to strategically embedding and organising different educational, community engagement, learning and participative activities throughout the year. It aims to attract talented young Hong Kong people to pursue post-secondary and tertiary studies at the Academy, as well as enabling the wider community to explore their capabilities for life-long learning in the performing and technical arts.

## In-reach and Out-reach

Creative Journey 2017/18 offered a series of activities covering a wide spectrum of performing arts with support from the six Schools of the Academy. The activities were designed to stimulate secondary school students via first-hand experience of the arts, helping them develop skills of imagination, communication and collaboration, aesthetic and artistic appreciation, and artistic literacy. The stage management, props making and costume making workshops were in high demand from the schools, since students could develop a theatre production skill-set that they were able to apply in their school studies. Up to 2,000 students and teachers from 59 schools participated in 54 activity sessions.

PAEC gave backstage tours and guided tours of the School of Theatre and Entertainment Arts Graduation Exhibition exclusively for members of the Hong Kong Arts Administrators Association, the City Cultural Circle, and the Young Friends Programme of the Hong Kong Arts Festival. At the invitation of OWN Academy, workshops on Stage Costume and Make-up and Creativity in the Performing Arts were arranged for the Opportunity Festival. In collaboration with the Hong Kong Arts Festival, PAEC lined up two programmes: a Dance in the Isixhosa Tradition workshop and a pre-performance talk for World Music Weekend – Pansori and Mongolia Songs.

PAEC also collaborated with the Leisure and Cultural Services Department to arrange a site-specific performance named *Underneath the Sea* presented by the students from the Schools of Music, Drama, and Dance at the Hong Kong Museum of Coastal Defence.

PAEC continued its advocacy of an inclusive arts environment by promoting arts accessibility through the highlighted events of the 2<sup>nd</sup> Academy Festival with the Arts with the Disabled Association Hong Kong. Audio descriptions and theatrical interpretations were arranged for the School of Dance Spring Performances, the drama production and the School of Film and Television Graduation Screening. Students from the School of Dance facilitated a tactile session for the visually impaired audience to understand dance elements and jargon before the performance. With the support of the School of Film and Television,



Students performing in the finale show during their study of Applied Learning course.  
應用學習課程學生演出。

community screenings of selected graduation projects were presented at the Hong Kong House of Stories and HKICC Lee Shau Kee School of Creativity.

Two lunchtime mini concerts – Meow Meow Music – were held as the fringe programme of the Echo Sharing Series to unearth student talent and foster cross-school collaboration. Ten students from different Schools were invited to conduct “Nitty-Gritty” photo interviews, which were featured on the social media platforms of PAEC to showcase the uniqueness of students.

## Knowledge and Resources Sharing

The Echo Sharing Series enabled Academy students, faculty and members of the public from the arts and culture fields to come together and exchange knowledge and ideas. Under the theme “Revival of Our City”, a series of five talks was presented: Music Renaissance, Golden Age of Hong Kong Film, Growth in Drama, Behind the Dance and The Present Past of Literature and Image, to explore local developments in respect of arts education, cultural development, and social and audience engagement. The sessions featuring Hong Kong film and literature were recorded by RTHK Radio 1’s University Knowledge Platform Programme and published on its online platform. The transcripts of the Series 2017/18 were edited and uploaded to the Academy’s website. PAEC also joined up with popular online media platform, *The Standnews*, to publish the feature articles.

Two ArtsEd in Chat features, Behind the Stage: Props Maker and The Expedition of Performance Tours – Your Joy, Our Pride, received around 12,300 views across two issues of the e-newsletter.

## Curriculum and Professional Development

The Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) results for the 2016 – 18 cohort of the two Applied Learning courses, The Essentials of Dramatic Arts and Taking a Chance on Dance, were released in July 2018. 43% and 38% of Drama and Dance students achieved “Attained with Distinction I” or above. Starting from the 2016 – 18 cohort, the courses were registered in the Qualifications Register as certificate programmes at Qualifications Framework (QF) Level 3. As the one of the feeder programmes for the Academy full-time in-take, 17 graduates from two courses successfully admitted to the Academy’s full-time programmes in the Schools of Dance, Drama, Music, and Theatre and Entertainment Arts in 2018/19.





The Echo Sharing Series.  
《迴聲開壇》分享會。



Creative Journey: Stage Management Workshop.  
演藝之旅 舞台管理工作坊。

表演藝術教育中心（中心）一如以往，繼續透過籌辦教育、社區參與及學習的項目，有系統而具規劃地將各種表演藝術推廣予有天份的年青一輩，為他們將來修讀演藝學院的大專及學位課程做好準備，並為大眾開拓以表演藝術及科藝作為終生學習的可行性。

### 推廣與外展

在六所學院的支持下，中心繼續舉辦演藝之旅 2017/18，其中一連串多元化的演藝活動，旨在讓參加計劃的中學生，透過親身經驗，激發其想像力，改善溝通及協作能力，提升美學及藝術的鑑賞力和文化素養，以及培養良好的價值觀與態度。學員對計劃中的舞台管理工作坊、服裝及道具製作工作坊，反應最為熱烈。他們能將劇場表演及製作的技巧及知識，在日常學習中應用出來。計劃共舉行了 54 場活動，吸引 59 間學校約 2,000 名學生及老師參加。

為加強內外聯繫及業界合作，中心為香港藝術行政人員協會的會員、City Cultural Circle 及香港藝術節青少年之友，安排舞台及製作藝術畢業展的導賞及參觀劇院後台。中心應自由學園的邀請，為機會節舉辦舞台服裝、化妝及表演藝術創意工作坊。此外，亦與香港藝術節合辦兩個節目：「玩轉南非舞蹈大熱身」工作坊及「世界音樂週末營——韓國清唱及蒙古民謠」演前講座。

中心亦與康樂及文化事務署合作，在香港海防博物館舉辦環境劇場《大海之下》，由音樂學院、戲劇學院及舞蹈學院的學生攜手演出。

中心繼續致力促進及實踐藝術共融，與香港展能藝術會合作，於第二屆香港演藝學院節的重點節目，包括舞蹈學院春季演出、戲劇製作及電影電視學院畢業作品放映會中，提供口述影像及劇場視形傳譯的藝術通達服務。在演出前，舞蹈學院的學生為視障人士安排觸感介紹環節，讓他們理解舞蹈的元素及專用名詞。在電影電視學院的支持下，在香港故事館及香港兆基創意書院安排放映畢業生的作品，藉此加強與社區的連繫。

此外，中心在《迴聲開壇》分享會中，先後舉行兩場午飯音樂會《瞄瞄》，以發掘學生的藝術潛能及加強院系之間的合作。各學院共十名學生獲邀參與「關你小事」攝影訪問計劃，以展示學生的獨特個性，內容上載到中心的社交平台專頁。

### 知識與資訊共享

《迴聲開壇》分享會系列讓演藝學院師生及藝術文化界的人士共聚一堂，帶動知識與理念的交流共享。此年度，先後舉辦五場題為「重建·我城」的分享會，包括「音樂復興」、「光影留情」、「由戲出發」、「狂舞過後」和「文學與影像的過去進行式」，探討本地的藝術教育、文化培養和發展、社區及觀眾的參與。關於香港電影及文學的兩場

分享會，由香港電台第一台的節目《大學堂》錄音並上載到網頁供大眾重溫。2017/18 年度分享會的文字紀錄，經編輯後上載到演藝學院網頁。另外，中心與網上媒體《立場新聞》合作，刊載分享會的特寫文章，以廣傳藝術資訊。

兩期電子通訊的《藝術教育對談室》分別以《舞台背後：道具製作師》及《在巡迴劇團的旅途上——你的快樂，我的滿足》為主題，累積瀏覽次數約 12,300 次。

### 課程及專業培訓

香港中學文憑試兩個應用學習課程：「由戲開始·劇藝縱橫」和「舞出新機——舞蹈藝術」在 2016 - 18 年度的成績於 2018 年 7 月公佈。分別有 43% 的戲劇學生及 38% 的舞蹈學生取得達標並表現優異 I 或以上的級別。由 2016 - 18 學年起，上述課程在資歷名冊上屬於資歷架構第三級別的證書課程。以上兩個課程共 17 名畢業生分別獲舞蹈學院、戲劇學院、音樂學院和舞台及製作藝術學院取錄，入讀 2018/19 年度全日制課程。



The e-newsletter promotes arts education via different themes set for each issue.  
電子通訊每期以不同的主題推廣藝術教育。

## Extension and Continuing Education for Life 演藝進修學院

Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) runs part-time programmes in the performing arts all year round, and continues to be an attractive way for students of all ages with a passion for the performing arts to participate in those arts. In the reporting period, 3,600 students enrolled in over 300 part-time courses. Summer marks the most exciting time for EXCEL, with more than 120 part-time courses being offered to over 1,800 participants within the months of July, August and September. It is also within this period that EXCEL produces its annual SMS (Summer Musical School), which has become a must for musical theatre lovers. Students spend three weeks' training with EXCEL going from scratch to the spotlight on stage. In the summer of 2017, EXCEL produced one of the most renowned musicals, *Cinderella*, which won Best Show (Musical) and Youth Production Awards from Hong Kong English Language Drama (HKELD). EXCEL's full-time Pearson BTEC Musical Theatre programme continues to be an invaluable path for secondary school graduates seeking to pursue an education or career in the performing arts. The Programme leads to the Pearson BTEC Level 4 Higher National Certificate in Performing Arts qualifications.

### Community

EXCEL collaborates with Hong Kong International Airport to organise performances at the Airport at festive seasons and in the summer. Passengers from around the world are treated to entertaining spectacles that brighten the airport's atmosphere with dancing and singing.

The Airport Proms was the music component of the 2017 Art, Culture and Music at the Airport event organised by Hong Kong International Airport (HKIA) on 7-13 July 2017. In partnership with the Academy and produced by EXCEL, 29 groups consisting of students, faculty and alumni from the School of Music, as well as renowned local musicians, presented classical, jazz, and pop music programmes to travellers in the arrivals hall. The opening ceremony of the event on 6 July was attended by dignitaries including The Honourable Frank Chan Fan, Secretary for Transport and Housing, and Fred Lam, Chief Executive Officer of the Airport Authority Hong Kong. The ceremony kicked off with a performance by the Academy's Philharmonia APA, followed by a guitar recital by Academy Director Professor Adrian Walter and performances by alumni and celebrity artists.

EXCEL continues to serve the community by designing and conducting custom-made programmes. Many of these programmes are drama-based executive training programmes, while others are in-service skills-based training programmes. EXCEL's community involvement is not limited to the local community. Exchange programmes were hosted for overseas arts organisations, such as the Hwa Kang Arts School from Taiwan.



Airport Proms at the 2017 Art, Culture and Music at the Airport event.  
「藝術、文化與音樂在機場 2017」之《仲夏音樂匯機場》。



Exchange programmes for Hwa Kang Arts School from Taiwan.  
台灣華岡藝術學校演藝科學術交流課程。



2017 Summer Musical School presents *Cinderella*.  
2017 年大型音樂劇課程「暑期音樂劇大搞作」——《仙履奇緣》。



*Summer Grease Rock* at Hong Kong International Airport.  
於香港國際機場上演《夏日搖滾》音樂劇。

演藝進修學院 (EXCEL) 全年開辦的兼讀課程，一直吸引不同年齡的表演藝術愛好者報讀。回顧年度內，超過 300 個兼讀課程吸引了約 3,600 名學生報讀。夏季往往是 EXCEL 最精彩忙碌的時候，2017 年 7 月至 9 月期間，EXCEL 開辦超過 120 個兼讀課程，入讀學生數目逾 1,800 人。同時，EXCEL 每年亦在夏季舉辦「暑期音樂劇大搞作」，獲不少音樂劇愛好者稱為不容錯過的課程，學生在為期三星期的訓練中，由零開始，至課程完結時一起踏上舞台表演。2017 年夏季，暑期音樂劇大搞作製作了廣受歡迎的經典音樂劇《仙履奇緣》，並獲英語表演藝術活動資訊網站 HKELD 頒發「最佳演出 (音樂劇)」獎及「最佳青少年製作」獎。另外，EXCEL 全日制 Pearson BTEC 音樂劇課程繼續為有志投身或希望繼續進修表演藝術的中學生提供寶貴渠道，協助他們追尋理想；畢業生可獲 Pearson BTEC 表演藝術英國國家高級證書資格。

### 社區

EXCEL 亦與香港國際機場合作，在節日及夏季於機場安排歌舞表演，為來自世界各地的訪港旅客帶來精彩的演出，使機場增添歡樂氣氛。

EXCEL 在 2017 年 7 月 7 日至 13 日期間，參與由香港國際機場主辦的「藝術、文化與音樂在機場 2017」之音樂環節「仲夏音樂匯機場」。在演藝學院的支持下，EXCEL 負責製作，聯同音樂學院多位師生、校友和本地著名音樂家組成的 29 個表演單位，在機場入境大堂演奏古典樂、爵士樂及流行音樂。

活動的開幕禮於 7 月 6 日舉行，出席嘉賓包括運輸及房屋局局長陳帆及機場管理局行政總裁林天福。活動由演藝愛樂樂團的表演揭開序幕，接著由演藝學校校長華道賢教授演奏結他，並以校友及著名藝人的演出作結。

EXCEL 繼續回饋社會，為不同的團體設計和開辦各種合適的課程，大部份是以戲劇為本的行政人員訓練課程，亦有以教授技巧為主的在職培訓課程。EXCEL 服務的社區並不限於本港，本年度亦曾為香港以外的藝術團體舉辦交流活動，包括台灣華岡藝術學校。



Lunar new year celebrations at Hong Kong International Airport.  
於農曆新年期間在香港國際機場呈獻賀年表演。



*The Greatest Showman* at Citygate Outlet.  
於東涌東薈城上演《大娛樂家》音樂劇。

## The iHub

### 演藝教學創新中心



Example of Learning Capture.  
課堂錄影的例子。



Professional development in progress.  
專業培訓進行中。

The Innovation Hub (iHub) is a learning and teaching support unit with pedagogy, technology and innovation as our focus. As a team, the iHub supports learning and teaching by providing expertise in the application of innovative technology enhanced learning in the performing arts. Our approach is learning led and technology enabled.

#### Awards

The Academy recently won four awards at the LearnX Impact Awards:

- Platinum Award - Best Free eLearning Resource (in relation to the offering and impact of the Massive Open and Online Course (MOOC) in Cantonese Opera)
- Platinum - Best Change/Transformation Strategy (in relation to the Intelligent Pedagogy/Practice with Applied Technology Projects initiative)
- Gold - Best Organisational Development Strategy (in relation to our Professional Development Strategy)
- Finalist - Best Blended Learning Model (in relation to our approach in offering the Certificate in Introduction to Teaching for Performing Arts Educators – (e) LEARNING: Practicalities and Pedagogies)

The LearnX Impact Awards recognise achievements in multiple fields across the corporate, education and public-service sectors.

#### Professional Development

The professional development of teaching staff and of those who support them has been identified as an essential element of future progress towards implementing and building capability in learning and teaching at the Academy. To this end, the iHub has been supporting staff in various professional development activities including:

1. Academy wide one-off workshops
2. Analysis of learning analytics to inform areas of professional development
3. Establishing an eLearning advocates community of practice
4. Offering an extended (e) learning certificate course
5. Various ad-hoc 1-1 consultations
6. Crafting learning design templates
7. Contextual school / departmental based workshops (for staff and students)
8. Supporting funded iPAT Projects
9. Celebration and showcase events

Since the opening of the iHub, we have offered 85 workshops attended by a total of 434 staff and 538 students.

#### Certificate in Introduction to Teaching for Performing Arts Educators – (e) LEARNING: Practicalities and Pedagogies

In January 2018, the Academy delivered its first blended, extended professional development course for teaching staff, providing a demonstration of action learning, including the experience of being an online learner, with the aim of designing blended learning for students that is pedagogically and constructively aligned to the curriculum.

#### Teaching and Learning Development with Technologies

During the year, the iHub team contributed significantly towards achieving the goals laid down in the Academy's Strategic Plan for the provision of a 21<sup>st</sup> century Education. Our various efforts align with the following:

#### Implementing a Learning Management System (LMS)

The use of a Learning Management System is standard practice in most educational institutions and provides essential foundations for integrating technology-enhanced learning, ultimately enriching students' learning experience at the Academy. Since September 2016 all Academy courses have been incorporated in the Canvas LMS using customised learning design templates for individual schools or departments.

#### Did You Know?

- Over 70% of the Canvas courses in the School of Dance and the School of Theatre and Entertainment Arts use the assignments feature, and over 50% of Canvas courses in the School of Dance use an online discussion forum. These are indicators of active learning and student engagement.
- Over 40% of courses in the School of Film and Television use the Canvas Groups feature to help students coordinate online group work and collaborations, and in the School of Music, over 37% of courses have integrated their subject reading list from the Library into Canvas.

#### MOOC in Cantonese Opera

Among the different strengths of the Academy, the Cantonese Opera subject area was identified as an appropriate area for developing our first MOOC. The MOOC in Cantonese Opera: From Backstage to the Stage has been offered twice (in September 2017 and March 2018) via the FutureLearn online platform with over 1,300 students from all over the world participating.



Sample of audio visual resources.  
多媒體資源的樣本。

Participants of the certificate course.  
參加證書課程的學員。

### Intelligent Pedagogy/Practice with Applied Technology (iPAT) Initiative

The overarching aim of iPAT is to provide academic staff with time and/or resourcing to co-develop with educational designers a specific teaching and learning project that would enhance their students' learning. In total 23 projects involving staff from across all schools were proposed with a completion date of June 2018 together with a celebration event planned for late 2018.

### Video in Performing Arts (VIP) Project and Audio Visual Support

State-of-the-art video streaming / conferencing and capture facilities have recently been installed in the Recital Hall, Dance Studios 1 and 2, Chinese Opera Studio 11 and Classrooms 3 and 4, and we are now planning professional development for staff. We have also supported academic staff in the creation of 149 video resources to support student learning.

演藝教學創新中心 (iHub) 主力以教學方法、科技與創意提供教學支援。iHub 提供專業知識與技能，以支援演藝學院的教學，務求達至「應用創新科技，提升演藝學習」。我們以學習需要為主導，應用科技以達成目標。

### 獎項

香港演藝學院最近贏得 LearnX Impact 四個獎項：

- 白金獎 —— 最佳免費電子資源 (憑著粵劇大規模開放線上課程)
- 白金獎 —— 最佳改變策略 (憑著智慧科技教學方法)
- 金獎 —— 最佳組織發展策略 (憑著我們的專業發展策略)
- 最後入圍 —— 最佳混合學習模式 (憑著我們提供表演藝術教學證書課程)
- 網上學習：實用性和教學法)

LearnX Impact 大獎表揚企業、教育界及公共服務界的卓越成就。

### 專業發展

為教員提供支援，以助其專業發展，被視為演藝學院未來推行及建立網上學習文化的重要因素。故此，iHub 一直於以下各方面支持教職員的專業發展，包括：

1. 供全院參與的工作坊
2. 學習資料分析，為專業發展範疇提供資訊
3. 建立創意實踐夥伴社群
4. 提供延伸網上證書課程
5. 各種臨時一對一諮詢
6. 設計學習設計範式

7. 按照學院 / 部門要求設計工作坊 (供員工及學生參與)
8. 支持獲資助的科技主導的智能教學法 / 實踐項目
9. 舉行展示部門工作的相關活動

自 iHub 開幕後，先後開辦 85 個工作坊，吸引 434 名職員及 538 名學生參加。

### 表演藝術教學證書課程 —— 網上學習：實用性和教學法

2018 年 1 月，演藝學院為教員推出首個混合及延伸的專業發展課程，示範行動學習法的內容，包括體驗網上學習，協助教員根據課程的教學要求及目標，為學生設計混合學習的方法。

### 科技帶動的教與學發展

年度內，iHub 團隊為實踐演藝學院策略發展規劃內所推動的 21 世紀教育，進行了以下的工作：

### 推行學習管理系統 (LMS)

學習管理系統已獲大多數教學機構所採納，亦為科技融入教學提供基礎，以致最終提升演藝學院學生的學習經驗。自 2016 年 9 月，演藝學院的課程已經納入為個別學院及部門而度身訂造的 Canvas 學習管理系統範式之中。

### 你知道嗎？

舞蹈學院、舞台及製作藝術學院超過七成的 Canvas 課程使用作業特點，而舞蹈學院過半的 Canvas 課程使用網上討論平台，反映學生主動及投入學習。

電影電視學院超過四成課程使用 Canvas 群組特點，協助學生在網上協調小組工作及分工，而音樂學院接近四成的課程，已經將圖書館找到的相關閱讀清單，加至 Canvas 之中。

### 粵劇大規模開放線上課程

在演藝學院眾多優勢之中，粵劇科目被視為首個適合作演藝學院大規模開放線上課程的先驅項目。粵劇課程《從後台到前台》已先後兩次經網上平台 FutureLearn 推出 (分別為 2017 年 9 月及 2018 年 3 月)，吸引全球各地超過 1,300 名學生報讀。

### 科技主導的智能教學法 / 實踐項目 (iPAT)

科技主導的智能教學法 / 實踐項目主要目標為教職員提供專屬的時間及 / 或資金，與課程設計師共同設計特定的教學專案，以提升學生的學習經驗。年度內，各所學院教員合計建議開發 23 個項目，研究於 2018 年 6 月完成，此外，2018 年底將會舉行相關展覽，分享研究成果。

### 使用表演藝術中的視頻項目 (VIP) 及影音支援

演奏廳、1 號及 2 號舞蹈排練室、11 號中國戲曲排練室、3 號及 4 號課室已經安裝先進的視頻串流 / 會議及錄影的設施，我們正為教職員規劃相關的專業發展，並已為教員製作了 149 段視頻資源，協助學生學習。

# Libraries

## 圖書館

### Collections

Updating core readings, course-related and specialised reference materials in performing arts subjects taught at graduate and postgraduate levels is the objective of the Academy Libraries. With the new emphasis on information access versus ownership, the Libraries sourced more electronic resources than physical items, expanding its electronic collection by acquiring more electronic books, electronic journals, electronic videos, electronic scores and databases. The Libraries spent around HK\$1,000,000 last year on acquiring electronic resources, which increased the electronic collection to over 114,000 titles.

Collecting local performing arts materials and developing the digital collection are further objectives. The Libraries collected materials from Hong Kong Dance Alliance, Chung Ying Theatre Company, Lam Kar Sing Foundation, Drama Gallery and Stage 64. The Hong Kong Arts Festival Society Limited donated old music scores to the Libraries in December 2017. These valuable materials increased the digital collection to over 21,000 digital objects. Regarding preservation of information, 38,000 newspapers clippings on the development and activities of the Academy published from 1981-2000 were digitised. The digital objects would be incorporated into the repository for ease of access.

### Innovating Technologies

Advances in technology change the way people search for information, so it is imperative to put in place innovating technologies to meet that need.

With the concerted efforts of library staff and supporters in the Academy and beyond, the Libraries successfully implemented the integrated library system and discovery platform Primo@Lib <http://lib.hkapa.edu> in early 2018. This system is capable of integrating the library collection with a wide range of academic library systems, e-books, e-journals and open access resources, giving fast access to a wealth of scholarly materials and the most relevant mix of resources. Equipped with modern search features, it is able to narrow down search results automatically and present results according to relevance, author, material type, etc.

### Library Activities

In addition to performing the role of key information provider, the Academy Libraries has created a new paradigm on whole-person development. The Libraries organised four thematic book displays to help develop students into independent readers, discover their potential and set personal goals. They learned about practice as research while gaining insights into Chinese opera and Chinese shadow puppetry.



A talk entitled "See the World with Terns" by Professor Ho Kin-chung, Dean of School of Science and Technology, Open University of Hong Kong.  
香港公開大學科技學院院長何建宗教授主持「燕鷗看世界」講座。

Lantern making and fai chun writing workshops were given, as well as two talks by guest speaker, Professor Ho Kin-chung, Dean of School of Science and Technology, Open University of Hong Kong entitled "Behind the Green" and "See the World with Terns". Professor Ho talked about the importance of environmental preservation and life lessons to be learned through the migratory habits of terns.

The most memorable event of the year was FreeFlow@Lib held in Christmas week, which was attended by around 100 staff and students, who shared ideas and made friends over a cup of mulled wine prepared by the Director and Deputy Directors.

### User Support

The Libraries conducts a new student orientation programme at the beginning of each academic year to familiarise them with the resources, services and facilities of the library. Once again this year, librarians hosted learner-centred information literacy programmes to train students to find, locate, retrieve and evaluate information resources. Each new member of staff was invited to an introductory briefing on library facilities and services.

### Projects

The Graduate Profile Page project [http://libapps.hkapa.edu/std\\_profile/sch\\_drama/2016\\_17/index.php](http://libapps.hkapa.edu/std_profile/sch_drama/2016_17/index.php) was a pilot scheme conducted with the School of Drama. The Page shows the talents of each graduate together with their participation in different performances at the Academy. In addition to photographs and videos provided by the students, embedded links enable users to view full versions of performances in the Digital Performing Arts Repository. This project will pave the way for more collaboration with Schools and Academic Departments, benefitting graduating students and the general public who wish to know more about them.

In anticipation of increased usage of the Digital Performing Arts Repository (DPAR) implemented in 2013 as the digital collection is expanded, the Repository was upgraded to a new server in June 2018 to enhance its provision, stability and response time.

### Staff Development

The innovating technologies adopted by the Academy Libraries requires staff to perform new skills to enhance library services, facilities and equipment. To this end, the Libraries furthered the professional development of their staff by deploying the train-the-trainers mode so that new knowledge and skills could be disseminated rapidly. The upshot was that the Libraries were able to offer up-to-date facilities and equipment to users in a cost-effective manner.



Traditional Chinese lantern making workshop.  
傳統花燈製作工藝導賞。



User Education Session.  
讀者教育活動。

### 藏品

更新學士和碩士表演藝術課程的核心讀本及其相關參考資料乃圖書館的主要目標。圖書館著重資訊取用的方便性過於資訊的擁有權。故此，圖書館在過去一年耗資大約港幣 100 萬元購買電子書籍、電子期刊、電子視像、電子樂譜及資料庫，令電子藏品數目增至 114,000 項，規模更見豐富。

收藏本地表演藝術藏品及發展數碼館藏乃圖書館的另一工作目標。過去一年，圖書館收錄了香港舞蹈聯盟、中英劇團、林家聲慈善基金、劇場工作室及六四舞台多項藏品；香港藝術節協會有限公司亦於 2017 年 12 月向本館捐贈了一批樂譜，令本館的數碼藏品增至 21,000 多項。至於資料保存方面，圖書館已完成數碼化 1981 年至 2000 年學院發展及活動的 38,000 份剪報，該批數碼檔案將收納於表演藝術數碼典藏供師生閱覽。

### 創新科技

嶄新的科技改變了人類找尋資訊的方式；圖書館必須與時並進，採用創新科技，迎合師生新的需求。

在圖書館各員工、演藝學院同事及其他支持者的共同努力下，圖書館的全新檢索平台 Primo@Lib <http://lib.hkapa.edu> 於 2018 年初正式投入服務。該系統能夠整合學院圖書館藏品、其他圖書館系統的資料庫、電子書籍、電子期刊及網上開放資料，師生可取用豐饒的學術資訊，以及合用的各項資源。系統除配備先進的搜索功能外，亦能將搜尋結果根據其相關性、作者名稱、資訊格式等分類展示。

### 圖書館活動

除了提供資訊服務，圖書館舉辦了多項活動，為學生開拓全人發展新領域。年度內，圖書館舉辦了四次主題書展，協助學生建立獨立閱讀的能力、發掘他們的潛力以訂立個人目標。他們不但認識了實踐研究，而且有機會了解中國戲曲及中國皮影戲。

圖書館亦先後舉辦了燈籠製作及寫揮春工作坊。此外，亦請來香港公開大學科技學院院長何建宗教授主持兩場題為「綠色背後」與「燕鷗看世界」的講座。期間，何教授談及環境保護的重要性，並分享他從燕鷗遷徙習性而獲得的人生智慧。

年度內最難忘的活動為 FreeFlow@Lib，在聖誕節的週內舉行，吸引約 100 名師生參加，他們一邊享受由校長及副校長準備的香料酒，一邊與新知舊雨交流意見，氣氛溫馨。

### 讀者支援

圖書館每年都會為新生舉辦工作坊，務使他們熟習使用圖書館的資源、服務及設施。去年也不例外，圖書館開辦了以讀者為中心的工作坊，指導學生搜索、尋找、獲取和評估資訊的可信性。此外，每名新員工亦獲邀參加圖書館設施及服務的入門簡介。

### 項目

畢業生簡歷網頁 [http://libapps.hkapa.edu/std\\_profile/sch\\_drama/2016\\_17/index.php](http://libapps.hkapa.edu/std_profile/sch_drama/2016_17/index.php) 是圖書館與戲劇學院合辦的先導計劃。該網頁扼要介紹每位畢業生的才能，記錄他們在學院內所參與的各項演出。除了載有學生自選的相片及視像片段外，網頁也提供超連結，帶領瀏覽者到表演藝術數碼典藏，欣賞演出的完整版本。此計劃為圖書館與各所學院及各個學術部門的未來合作，作好準備。既有利畢業生的發展，亦有助大眾了解他們的潛能才藝。

自表演藝術數碼典藏於 2013 年啟用後，圖書館預料使用人次隨著數碼藏品增加而上升，典藏已於 2018 年 6 月升級至另一個新伺服器，從而加強服務，提供更穩定及更快速的回應時間。

### 員工發展

圖書館引入創新科技，員工須配備相應嶄新的職能與技術，以協助圖書館提升服務、設施及設備的水平。有見及此，圖書館為員工提供進一步的專業發展，加強員工之間的培訓，使用員工培訓員工的模式，讓新知識、新技能快速傳遞。圖書館過去一年為讀者提供最新的設施及設備，既符合成本效益，又裨益師生。



Next-Generation Integrated Library System and a Discovery Platform Primo@Lib launched.  
新一代圖書館整合系統及搜索平台 Primo@Lib 正式投入服務。

## Development Office 拓展處



Major donors and their representatives with the Guest of Honour and senior management of the Academy at Annual Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering.  
主要捐助者、機構代表、主禮嘉賓和演藝學院管理層於周年獎學金頒贈暨答謝典禮合照。

The 2017/18 academic year marked another fruitful year for the Academy in respect of fundraising. The Development Office, with the guidance and support of the Development Committee, continued to take an active role in strengthening donor stewardship and expanding its network of donors, alumni, friends and partners in line with the Academy's strategic fundraising direction.

The Academy is greatly appreciative of all donors and sponsors who contributed in support of the Academy's scholarships, programmes and activities in 2017/18 (see appendix 9 on page 119). Their generosity is essential in supporting the Academy's ongoing development and in nurturing young artists for Hong Kong and the region. The Annual Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering was held on 7 May 2018 to recognise our donors and sponsors and to provide an occasion for scholarship recipients to meet their donors. The Academy was honoured that Mr Jack Chan, Under Secretary for Home Affairs, attended the event as Guest of Honour and presented souvenirs to major donors.

The 2017/18 academic year also marked the 20<sup>th</sup> anniversary of the Hong Kong Jockey Club Scholarships. The Hong Kong Jockey Club has been providing crucial support to the development of the Academy since the Academy's establishment in 1984. The Hong Kong Jockey Club Scholarships were first awarded in the 1998/99 academic year. Since then, the Scholarships have supported 55 Academy students. Students in receipt of these Scholarships include some of the Academy's most outstanding students, and many of them have become very successful performing professionals, such as pianist Colleen Lee Ka-ling, actors Joey Leung Cho-yiu and Joe Wong Yiu-cho, and erhu player Szeto Kin. The Academy looks forward to nurturing more local performing arts talents with the continued support of the Club for many years to come.

The Academy was also deeply grateful to receive two substantial donations from Dr Peter Kwok Viem and Mr Ma Ah-muk in support of the ongoing development of the Academy. Appreciation should be also extended to the Shun Hing Education and Charity Fund for its continued support of the Graduation Showcase of the Academy's Drama students (graduating class), the Foundation for the Arts and Music in Asia for its sponsorship of the overseas study trip of the School of Theatre and Entertainment Arts, Lions Music Charity Foundation for its donation towards the overseas study tour of composition students, and Lam Kar Sing Foundation for its donation of the scripts, books, costumes and music instruments of the late Cantonese Opera Master Lam Kar-sing to the School of Chinese Opera.

The Academy Corporate Club continued to offer opportunities for businesspeople and individuals to appreciate Academy productions and support Academy students' further development. The Academy was fortunate to receive the continued support from Leaders' Circle members Mr and Mrs Ko Ying, Asia Insurance and Lai Sun Development Company Limited, as well as an Executive Circle member who chose to stay anonymous.

Since its establishment last year, the Association of Past and Present Council Members of HKAPA had been organising gatherings to keep Association members updated on the latest development of the Academy. Two gatherings held on 5 September 2017 and 22 March 2018 were attended by past and present Council members and long-term supporters of the Academy.

The Development Office continued to provide support to the Society of APA (SAPA) to raise funds for the benefit of the Academy. Managed by a group of influential society people, SAPA is an independent charity





The Academy Ball, organised by The Society of the Academy for Performing Arts and led by Ms Winnie Chiu, Ms Charmaine Ho, Ms Sabrina Ho, Mr Harris Chan, Mr Jonathan Cheung and Mr Yundi Li, raised a total sum of almost HK\$10 million.

周年籌款舞宴由演藝學院友誼社舉辦，邱詠筠女士、何苾諄女士、何超盈女士、陳柏熹先生、張宇成先生和李雲迪先生統籌，籌得接近港幣1,000萬元。

that aims to raise funds to support the development of the Academy through scholarships. The Academy Ball, the annual focal event organised by SAPA, was held on 9 December 2017 at the Lyric Theatre. The Ball, entitled “#LIKEINAMOVIE”, was attended by over 400 eminent guests and raised record donations of almost HK\$10 million. The funds raised will be donated to the Academy to establish scholarships for outstanding local and non-local Academy students. The Swiss watch manufacturer Jaeger-LeCoultre has generously supported the Ball since 2015 as the Title Sponsor. It has also established Jaeger-LeCoultre Performing Arts Scholarships in support of the development of young talent across the Academy’s six Schools.

To tie in with the theme “#LIKEINAMOVIE”, the cocktail reception area was decorated to resemble movie scenes. Students of the Macao Conservatory were invited to perform with Academy students for the first time to kick off the evening. Guests were treated to a number of stellar celebrity performances, including a singing performance by Mrs May Yang Lui and piano performances by Mr Yundi Li and Mr Mario Ho. The Academy and SAPA are indebted to Ms Winnie Chiu, Executive Chairlady of the Ball, as well as the co-chairladies, Ms Charmaine Ho and Ms Sabrina Ho, and the three vice co-chairmen Mr Harris Chan, Mr Jonathan Cheung and Mr Yundi Li.

In respect of alumni affairs, the Development Office continued to work closely with the Academy Alumni Association to strengthen the connection between the Academy and alumni, expand the alumni network and provide benefits to alumni. A Homecoming BBQ Party was held on 23 December 2017 in the Academy’s Podium Garden to celebrate Christmas. The Party provided a valuable opportunity for alumni to return to their alma mater to reunite with their fellow classmates and teachers. It was attended by Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay, Council Member Ms Anna Kwong Sum-ye and over 200 alumni and their families and friends. The event was filled with exciting programmes and provided a memorable and enjoyable evening for all participants.

The Alumni Association organised a talk entitled “Elite Alumni Sharing Session – The Life of Pop Music VS Classical Music” on Academy Open Day on 4 March 2018. Two renowned alumni, Rachel Cheung Wai-ching, Winner of the Audience Award at the 15<sup>th</sup> Van Cliburn International Piano Competition, and Chiu Sin-hang, the lead singer of pop band ToNick, were invited to share their stories.

The Alumni Association Executive Committee continued to meet on a monthly basis. To maintain good communication and mutual understanding between the Academy and alumni, the Academy Council

Chairman and top management continued to meet with the Association’s office bearers on a regular basis.

The Academy congratulates alumni who received local and international awards and honours during the year, and looks forward to receiving more good news of our alumni in the years to come.



(From Left) Academy JC Scholars Yeung Chi-ho and Tan Zhizhuo, Academy Director Professor Adrian Walter, Jockey Club Executive Director, Charities and Community, Mr Leong Cheung and Academy JC Scholar alumna Liberty Lam attended 2018 Community Day Race Meeting.

(左起) 演藝學院的香港賽馬會學人楊智浩和譚之卓、演藝學院校長華道賢教授、馬會慈善及社區事務執行總監張亮先生、賽馬會學人校友林凱琪於「香港賽馬會社群日」活動中合照。



Two successful alumni, pianist Rachel Cheung Wai-ching (middle) and movie director and singer Chiu Sin-hang (right), talked about their lives in the Academy and shared their stories of success with host Sunny Chan, Chairman of Alumni Association (left), at “Elite Alumni Sharing Session – The Life of Pop Music VS Classical Music” organised by the Alumni Association.

兩位在不同音樂領域上取得傑出成就的校友——鋼琴家張緯晴(中)以及電影導演和樂隊主音趙善恆(右)於校友會舉辦的「精英校友對談——流行VS古典的音樂人生」校友分享會中，與校友會主席陳詠樂(左)及觀眾分享他們於演藝學院的學習生活和音樂成就。



2017 HKAPA Alumni Association Homecoming BBQ Party.  
2017 校友會 Homecoming 燒烤派對。

2017/18 學年為演藝學院籌款碩果豐收的一年，在拓展委員會的指導和支持下，拓展處繼續積極維繫各界支持者的關係，並擴展贊助人、校友、好友及夥伴的網絡，以配合演藝學院籌募工作的策略性方向。

演藝學院衷心感謝所有於年內捐款支持演藝學院獎學金、各項計劃和活動的捐助者及贊助人（捐助者及贊助人芳名可見第 119 頁的附錄九）。他們的慷慨捐助對演藝學院的持續發展以及培育香港和鄰近區內新一代年輕藝術家的工作，至為重要。2018 年 5 月 7 日，演藝學院舉行周年獎學金頒贈暨答謝典禮，以答謝捐助者及贊助者的支持，及為獎學金得主和捐助者提供聚首一堂的機會。演藝學院非常榮幸邀得民政事務局副局長陳積志先生擔任主禮嘉賓，並頒發紀念品予主要捐款人士和機構代表。

2017/18 學年亦為香港賽馬會獎學金成立 20 周年。自演藝學院於 1984 年成立以來，香港賽馬會為演藝學院的發展提供了極為重要的支持。香港賽馬會獎學金於 1998/99 學年首度頒發，20 年來共有 55 名演藝學院學生獲頒此獎學金。所有演藝學院的賽馬會學人（獎學金得主）均為傑出學生，當中不少學生在畢業後已成為獨當一面的表演藝術家，當中包括鋼琴家李嘉齡、著名舞台劇演員梁祖堯和王耀祖，以及天才二胡演奏家司徒健。香港賽馬會是演藝學院多年來的合作夥伴，期望來年能繼續與賽馬會攜手為香港培育更多表演藝術人才。

拓展處特別感謝郭炎博士和馬亞木先生的大額捐款，支持演藝學院的持續發展。此外，謹此鳴謝信興教育及慈善基金繼續贊助戲劇學院畢業展演、亞洲藝術音樂推廣基金會贊助舞台及製作藝術學院海外交流學習計劃、獅子會慈善音樂基金贊助作曲系學生參加海外學習活動，以及林家聲慈善基金捐贈一代粵劇宗師林家聲的劇本、書籍、戲服和樂器予戲曲學院。

此外，賢藝會繼續邀請商界和其他人士欣賞演藝學院製作的節目，並支持學生的持續發展。拓展處十分感謝賢藝會會員的持續支持，包括領袖圈會員高騰伉儷、亞洲保險和麗新發展有限公司，以及行政人員圈會員的無名氏。

演藝學院歷屆校董協會（「校董協會」）自去年成立以來，均定期舉辦聚會，讓現任及歷屆校董會成員聚首一堂，以了解演藝學院的最新發展和計劃。校董協會分別於 2017 年 9 月 5 日和 2018 年 3 月 22 日舉辦聚會，除現任及歷屆校董會成員參與外，亦邀得演藝學院長期支持者出席。

一如既往，拓展處繼續為演藝學院友誼社（「友誼社」）提供支援，協助演藝學院籌募善款。友誼社是獨立的慈善組織，由社會賢達義務管理，籌得款項用作獎學金以支持演藝學院學生的發展。演藝學院及

友誼社的年度盛事——演藝學院籌款舞宴已於 17 年 12 月 9 日舉行。主題為《#LIKEINAMOVIE》的舞宴由舞宴籌委會組織及籌劃，吸引逾 400 名嘉賓出席，並破紀錄籌得接近港幣 1,000 萬元，收益將用於成立獎學金，惠及一眾出色的本地及外地演藝學院學生。舞宴獲瑞士手錶製造商 Jaeger-LeCoultre 支持，自 2015 年起連續三年冠名贊助。該品牌更成立積家獎學基金，以支持演藝學院轄下六大學院培育演藝人才。

舞宴為配合《#LIKEINAMOVIE》的主題，酒會場地佈置成多個電影場景。澳門演藝學院及香港演藝學院學生更首次於舞宴同台演出，為晚會揭開序幕，還有多位名人嘉賓精彩演出，除呂楊小娟女士的歌唱表演外，還有李雲迪先生和何猷君先生的鋼琴合奏，令活動生色不少。舞宴的成功，實有賴籌委會的努力，演藝學院及友誼社特別感謝邱詠筠女士擔任執行主席，兩位聯席主席何芊諄女士和何超盈女士、以及三位聯席副主席陳柏熹先生、張宇成先生和李雲迪先生為舞宴的貢獻和支持。

校友事務方面，拓展處繼續與香港演藝院校友會（「校友會」）緊密合作，以加強演藝學院與校友之間的聯繫，並進一步擴展校友網絡，為校友們提供福利。校友會於 2017 年 12 月 23 日在演藝學院花園平台舉行燒烤派對，慶祝聖誕節。派對為校友們提供了非常難得的機會，讓他們在母校與昔日的老師和同學聚首一堂。派對邀得演藝院校董會主席周振基教授、校董會成員鄺心怡女士及 200 多名校友和他們的家人好友出席。當晚節目豐富，為參加者帶來一個難忘的晚上，盡興而歸。

此外，校友會於 2018 年 3 月 4 日的演藝學院開放日舉辦「精英校友對談——流瀉古典的音樂人生」校友分享會，邀得兩位去年於不同音樂領域上取得傑出成績的校友——奪得第屆范·克萊本國際鋼琴比賽「觀眾大獎」的鋼琴家張緯晴，以及樂隊 ToNick 主音趙善恆，回到母校與大家分享他們的故事，現場觀眾均獲益良多。

校友會執委會每月除了舉行例會，其成員亦定期與校董會主席及管理層會面，與演藝學院保持良好的溝通，互相了解。

2017/18 年度不少演藝院校友獲得本地和國際獎項。演藝學院謹此向各獲獎校友致以衷心祝賀，並期待他們帶來更多喜訊。

# Campus Development

## 校園建設

### On-Campus Expansion Project

Thanks to the staunch support of the Home Affairs Bureau (HAB), the Academy is happy to announce the expected completion of the On-Campus Expansion (OCE) Project in the third quarter of 2018. The OCE will add to the profile of the Academy campus a nine-storey annex block and an additional floor over the existing Painting Workshop of the Theatre Block. It adjoins the northeastern part and blends in well with the architecture of the existing campus providing studios, laboratories, music rooms, teaching rooms, seminar rooms, offices, student and staff amenities for Schools and Departments to enhance to the much-needed teaching, learning spaces and facilities for the expanding curriculum and activities.

The Academy Wanchai campus established in 1984 was designed to cater for 600 full-time students. When it began, it only offered diploma programmes in Dance, Drama, Music and Technical Arts. Today, it offers undergraduate and postgraduate degree programmes in six Schools, namely, Chinese Opera, Dance, Drama, Film and Television, Music and Theatre and Entertainment Arts. With the gradual expansion and its academic development, the current student population has increased to nearly 1,000. In addition, other supporting units such as the Graduate Education Centre, iHub etc. has also been concurrently established. As a result, the shortage of space has become an acute issue at the Academy.

The School of Chinese Opera, the newest School in the Academy, has been experiencing space shortage ever since it was established in 2013. With the completion of OCE, a large Chinese Opera studio equipped with an advanced rigging infrastructure, as well as specialist audio, video and digital systems together with two Chinese music rooms will be made available to the School. It is a strategic reinvigoration approach for this significant traditional art form in contemporary performing arts development. It will also enable the studio to function as a black box-typed performance venue and provide mini performance for dress rehearsal.

Apart from the above, there are 12 specialised studios/laboratories, 20 music rooms, 6 teaching rooms and 7 seminar rooms. Some of the facilities will also be equipped with similar specialist teaching equipment to enhance the learning environment integrating traditional pedagogy with advanced teaching technologies. For example, technical equipment enabling synergy of dance and choreography will be installed in the Technology Lab; new lighting, sound and video equipment combined with automated flying system allowing for the creation of three dimensional immersive environment will be installed in the theatre and entertainment arts laboratory, etc. It is envisioned that with the advanced teaching

venues, more collaborative initiatives and interdisciplinary projects would be made possible and easier across Schools and Departments.

All in all, the OCE is not only a response to the shortage of space, but also a materialisation of innovative and contemporary pedagogy with teaching methods aligning with the prevailing local and international industry trends and demand. The OCE is also a strategic initiative to pursue the Academy strategic vision and mission of cultivating 21<sup>st</sup> century performing artists and with the aim to provide students with an innovative, multidisciplinary and globally focused education. To maximise the utilisation of OCE resources, the provision of shared space by a broad range of users rather than dedicated space will also be implemented, for example, the multi-purpose studios, teaching rooms and seminar rooms etc. The current commercially leased spaces will be discontinued upon the completion of OCE.

An official opening ceremony of the OCE will be held in November 2018 to mark another major milestone of the development of the Academy.





### 校園擴展工程

承蒙民政事務局的支持及資助，演藝學院欣然宣佈校園擴展工程於 2018 年第三季完竣。是項工程在學院的主校舍加添一座九層高的附建大樓，並在劇院大樓的繪景間上加建一層。附建大樓位於主校舍的東北方，與現有的建築物相連，風格與主校舍融和一致，提供排練室、實驗室、音樂室、教學室、研討室、辦公室及予員工和學生使用的設施，以提升教學質素及學習體驗，並配合課程發展的需要。

演藝學院的灣仔主校舍於 1984 年落成，為照顧 600 名全日制學生的學習需要而設計。創校時只提供舞蹈、戲劇、音樂及科藝的文憑課程。時至今日，演藝學院已有六所學院，即戲曲、舞蹈、戲劇、電影電視、音樂、舞台及製作藝術，為接近 1,000 名學生提供學士及碩士學位課程。其他提供支援的部門，如研究生課程中心和演藝教學創新中心，相繼成立，空間短缺成為學院所面對的問題。

演藝學院最新的學院，即戲曲學院，自 2013 年成立後一直面對空間不足的問題。隨著校園擴展工程告竣，新增的一間配備升降裝置、專業級影音數碼系統的大型戲曲排練室及兩間中樂室，可供戲曲學院使用，為此門傳統藝術加入嶄新元素。此外，新排練室亦可轉換成黑盒表演場地，方便總綵排的小規模演出。

新建的大樓設有 12 間排練室 / 實驗室、20 間音樂室、六間教學室及七間研討室，當中部份配備專業的教學設施，務求將先進教學技術融入傳統教學法之中，從而豐富學習經驗。舉例而言，科技創作室的嶄新設施可以提升舞蹈及編舞的協同作用；舞台及製作藝術實驗室內新置的燈光、聲音、影像設施與電動吊掛系統互相配合，可以創造出 3D 立體的虛擬實境。我們預期，隨著配備先進設施的教學空間啟用，各所學院與部門將創作出更多跨學科創意項目。

校園擴展工程除解決空間不足的問題，亦使學院在新設施啟用後，以更創新趨時的教學方法，與本地及國際行業的趨勢及需求接軌。校園擴展工程乃秉承演藝學院為學生提供創新、跨學科與放眼全球的優質教育、培養 21 世紀的表演藝術家之使命而展開。為善用資源，新構建的空間，例如多功能工作室、教學室及研究室，各部門將會共享，而目前租用校園外其他地方的安排將於工程告竣後停止。

於 2018 年 11 月舉行的校園擴展項目開幕典禮，標誌著演藝學院的發展邁進另一新里程。

# AWARDS AND RECOGNITIONS 獎項和榮譽

Jul 7 月 2017

The Council Chairman and three Council Members have been awarded the following Honours by the HKSAR Government for their distinguished contributions to the Hong Kong community:

**Gold Bauhinia Star:**

Professor Stephen Chow Chun-kay, GBS JP, Council Chairman

**Bronze Bauhinia Star:**

Mrs Yvonne Law Shing Mo-han, BBS JP, Treasurer

**Justice of Peace:**

Mrs Eva Cheng Li Kam-fun, JP, Council Member

**Medal of Honour:**

Mr Leon Ko Sai-tseung, MH, Council Member

校董會主席與三位校董會成員獲香港特別行政區政府授勳，以表彰他們對香港作出的重要貢獻：

**金紫荊星章：**

校董會主席周振基教授 GBS JP

**銅紫荊星章：**

校董會司庫羅盛慕嫻女士，BBS JP

**太平紳士：**

校董會成員鄭李錦芬女士，JP

**榮譽勳章：**

校董會成員高世章先生，MH

**World Stage Design 2017 -**

**Set Design (Professional Designer) Silver Award**

Kelvin Tsang Man-tung - *Storm Clouds*

(School of Theatre and Entertainment Arts, Class of 1997)

**世界劇場設計展 2017 —— 佈景設計（專業組）銀獎**

《風雲》—— 曾文通（舞台及製作藝術學院 1997 年畢業）

**The 5<sup>th</sup> Kawai Asia Piano Competition -**

**Two Pianos Group 2<sup>nd</sup> Prize**

Cheung Man-lok and Ho Kwan-yi (Year 3, School of Music)

**第 5 屆 KAWAI 亞洲鋼琴大賽總決賽 —— 雙鋼琴組第二名**

張文樂、何軍怡（音樂學院三年級）

**The 5<sup>th</sup> Kawai Asia Piano Competition -**

**Junior Group 1<sup>st</sup> Prize**

Sou Sin-u (Junior Music Programme, School of Music)

**第 5 屆 KAWAI 亞洲鋼琴大賽總決賽 —— 兒童組第一名**

蘇善瑜（音樂學院青少年音樂課程）

**The 5<sup>th</sup> Kawai Asia Piano Competition -**

**Professional Youth Group 1<sup>st</sup> Prize**

Barbie Fong Ka-hei (Year 2, Diploma in Music)

**第 5 屆 KAWAI 亞洲鋼琴大賽總決賽 —— 專業青年組第一名**

方嘉希（音樂學院文憑課程二年級）

**The 22<sup>nd</sup> Concorso Internazionale per Cantanti Lirici Spazio**

**Musica - Gerhart Hauptmann Theater, Special prize**

Alison Lau (School of Music, Class of 2013)

**第 22 屆國際歌劇演唱家大賽 ——**

**Gerhart Hauptmann Theater 特別獎**

劉卓昕（音樂學院，2013 年畢業）

**Royal Philharmonic Society - Composition Prize**

Austin Leung Hin-yan (Advance Diploma in Music, Class of 2016)

**英國皇家愛樂協會 —— 作曲大獎**

梁熾仁（音樂學院高等文憑，2016 年畢業）



## Aug 8 月 2017

### **The 4<sup>th</sup> Ishikawa International Piano Competition - Gold Prizes & Jury Special Prize (High School Category)**

Anson Wong Ying-shun (Junior Music Programme, School of Music)

第 4 屆石川國際鋼琴比賽——金獎、評審特別獎（高等學校組）

王應淳（音樂學院青少年音樂課程）

### **The 4<sup>th</sup> Ishikawa International Piano Competition - Gold Prizes (University/Adults Category)**

Zhen Xiyuan (Year 1, Master of Music)

第 4 屆石川國際鋼琴比賽——金獎（大學 / 成人組）

貞希遠（音樂學院碩士課程一年級）

### **Tarrega (Malaysia) International Guitar Festival 2017 - Champion (Semi Pop/ Fingerstyle Category)**

Mario To Tsz-chun (Year 2, Diploma in Music)

泰雷嘉（馬來西亞）國際結他節 2017

冠軍（指彈組別）

杜子駿（音樂學院文憑課程二年級）

## Sep 9 月 2017

### **Shanghai Magnolia Memorial Award 2017**

Zhu Lin (School of Music, Class of 2001)

2017 年度上海市白玉蘭紀念獎

朱琳（音樂學院，2001 年畢業）

### **The 21<sup>st</sup> International Video Festival Videomeđeja, Serbia- Lunartis Special Mention Award**

Theresa Mak Yip-Yan (School of Film and Television, Class of 2016)

賽爾維亞第 21 屆 Videomeđeja 國際影片節——Lunartis 特別獎

麥業茵（電視電影學院，2016 年畢業）

### **International Violin Competition of Kulturstiftung Hohenlohe, Germany - 1<sup>st</sup> Prize (1<sup>st</sup> Age Group)**

Hannah Tam Wan-ching (Junior Music Programme, School of Music)

德國 Kulturstiftung Hohenlohe 國際小提琴比賽第一名（第一組別）

譚允靜（音樂學院青少年音樂課程）



## Oct 10 月 2017

### **Ten Outstanding Young Persons Selection 2017**

Gigi Cheng (School of Drama, Class of 2010)

2017 年十大傑出青年選舉

鄭至芝（戲劇學院，2010 年畢業）



### **The 18<sup>th</sup> Osaka International Music Competition - 3<sup>rd</sup> Prize in Harp Junior Section**

Natalie Lo Yin-wah (Junior Music Programme, School of Music)

第 18 屆大阪國際音樂大賽——青少年豎琴組別銅獎

盧彥樺（音樂學院青少年音樂課程）

**Dec 12月 2017**

**The 81<sup>st</sup> Steinway and Sons International Youth Piano Competition (China)**

**- 1<sup>st</sup> Prize (Professional Class Group C)**

Cheong Hoi-leong (Junior Music Programme, School of Music)

第 81 屆施坦威國際青少年鋼琴比賽中國區比賽  
冠軍 (專業 C 組)

張海量 (音樂學院青少年音樂課程)

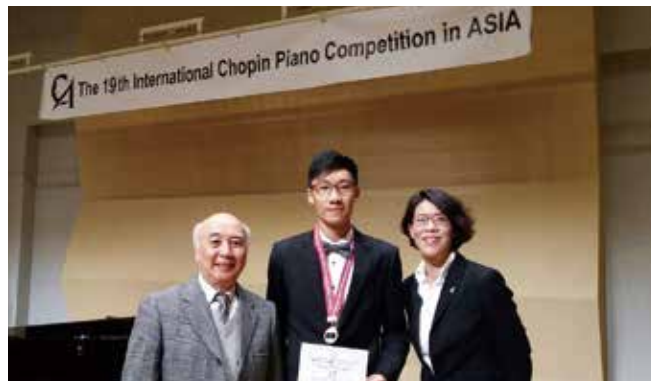
**Jan 1月 2018**

**The 19<sup>th</sup> International Chopin Piano Competition in Asia (Japan) – Gold Prize ("Solo Artist" Category, previously known as "Open Class" Category)**

Cheong Hoi-leong (Junior Music Programme, School of Music)

第 19 屆亞洲蕭邦國際鋼琴賽 (日本) —— 金獎 (獨奏藝術家組, 前稱公開組)

張海量 (音樂學院青少年音樂課程)



**Mar 3月 2018**

**The 23<sup>rd</sup> ifva Awards - Special Mention Award in Youth Category**

Lam Cheuk-him – *The Number You Have Tried to Reach is Now Busy*  
(Year 2, School of Film and Television)

第 23 屆 ifva 獨立短片及影像媒體比賽 —— 青少年組特別表揚  
林卓謙 —— 《都市忙情》 (電影電視學院二年級)

**The 23<sup>rd</sup> ifva Awards - Silver Award in Open Category**

Wong Cheuk-man – *Piled Cloud* (School of Film and Television, Class of 2015)

第 23 屆 ifva 獨立短片及影像媒體比賽 —— 公開組銀獎  
黃勺嫻 —— 《積雲》 (電影電視學院 2015 年畢業)

**The 23<sup>rd</sup> ifva Awards - Gold Award in Open Category**

Ren Xia – *Even Ants Strive For Survival*  
(School of Film and Television, Class of 2012)

第 23 屆 ifva 獨立短片及影像媒體比賽 —— 公開組金獎  
任俠 —— 《螻蟻》 (電影電視學院 2012 年畢業)

**Apr 4月 2018**

**The 20<sup>th</sup> Hong Kong Dance Awards 2018 - Outstanding Visual Design Award**

Maurice Lai - *ON VIEW: HONG KONG*  
(School of Film and Television, Class of 1991;  
Year 1, Master of Fine Arts in Cinema Production)

香港舞蹈年獎 2018 —— 香港舞蹈年獎傑出視覺設計  
黎宇文 —— 「觀·影——香港舞者」  
(電影電視學院, 1996 年畢業; 電影製作藝術碩士一年級)

**IATC (HK) Awards 2017 -**

**The Best Stage Technology/ Design Award**

School of Theatre and Entertainment Arts – *The Seagull*

IATC (HK) 劇評人大獎 2017 —— 年度舞台科藝/ 美術獎  
舞台及製作藝術學院 —— 《海鷗》



**The 37<sup>th</sup> Hong Kong Film Awards - Best New Director**

Kearen Pang – *29 +1* (School of Drama, Class of 1997)

第 37 屆香港電影金像獎 —— 新晉導演  
彭秀慧 —— 《29+1》 (戲劇學院, 1997 年畢業)

**The 37<sup>th</sup> Hong Kong Film Awards - Best New Performer**

Ling Man-lung – *Tomorrow is Another Day* (School of Drama, Class of 2008)

第 37 屆香港電影金像獎 —— 最佳新演員

凌文龍 —— 《黃金花》 (戲劇學院, 2008 年畢業)



## May 5 月 2018

### **The 5<sup>th</sup> International Chamber Music Festival String Quartet Piano Trio Competition, Shanghai Conservatory of Music - String Quartet 2<sup>nd</sup> Prize**

Virtus String Quartet - Wong Sin-i, Shen Ting-chia, Du Juan and Chen Luohuisheng (School of Music)

### **第五屆上海音樂學院國際室內樂藝術節弦樂四重奏鋼琴三重奏比賽——弦樂四重奏第二名**

Virtus 弦樂四重奏——王倩兒、沈庭嘉、杜娟及陳羅慧升(音樂學院)

### **Hong Kong Arts Development Awards 2017 - Award for Young Artist (Drama)**

Wong Chun-tat (School of Dance, Class of 2005)

### **香港藝術發展獎 2017 —— 藝術新秀獎 (戲劇)**

黃俊達 (舞蹈學院, 2005 年畢業)

### **Hong Kong Arts Development Awards 2017 - Artist of the Year (Music)**

Chan Ming-chi (School of Music, Class of 1989)

### **香港藝術發展獎 2017 —— 藝術家年獎 (音樂)**

陳明志 (音樂學院, 1989 年畢業)

### **Hong Kong Arts Development Awards 2017 - Artist of the Year (Drama)**

Chen Chu-hei (School of Drama, Class of 1991)

### **香港藝術發展獎 2017 —— 藝術家年獎 (戲劇)**

陳曙曦 (戲劇學院, 1991 年畢業)

### **Hong Kong Arts Development Awards 2017 - Artist of the Year (Dance)**

Chow Pui-wan (School of Dance, Class of 1995)

### **香港藝術發展獎 2017 —— 藝術家年獎 (舞蹈)**

周佩韻 (舞蹈學院, 1995 年畢業)

## June 6 月 2018

### **2018 The New York International Piano Competition – 2<sup>nd</sup> Prize**

Zoie Tse Shuk-yi (Junior Music Programme, School of Music)

### **2018 紐約國際鋼琴大賽 —— 第二名**

謝淑怡 (音樂學院青少年音樂課程)

### **2018 Piano Arts Competition – 3<sup>rd</sup> Prize**

Zhao Muzi (Junior Music Programme, School of Music)

### **2018 鋼琴藝術比賽 —— 第三名**

趙木子 (音樂學院青少年音樂課程)

### **2018 The Birmingham International Piano Competition – 2<sup>nd</sup> Prize and Audience Prize**

Peggy Wu Hiu-nam (School of Music, Class of 2017)

### **2018 伯明翰國際鋼琴大賽 —— 第二名及觀眾獎**

胡曉楠 (音樂學院, 2017 年畢業)

### **2018 The International Clamo Music Piano Competition – 1<sup>st</sup> Prize**

John Lee Tsz-long (School of Music, Class of 2017)

### **2018 卡利莫國際鋼琴大賽 —— 第一名**

李子朗 (音樂學院, 2017 年畢業)

### **2018 The Gina Bachauer International Piano Competition – 2<sup>nd</sup> Prize and Audience Prize**

Aristo Sham (Alumnus of Junior Music Programme, School of Music)

### **2018 珍娜芭候雅國際鋼琴比賽 —— 第二名及觀眾獎**

沈靖韜 (音樂學院青少年音樂課程校友)





# FINANCIAL REPORT 財務報告

The consolidated financial statements for the financial year 2017/18 included the operating results and financial positions of the Academy and its wholly owned subsidiaries (Group), Extension and Continuing Education for Life Limited (EXCEL) and The Young Academy Cantonese Opera Troupe Company Limited (Troupe). In preparing the financial statements, the Group has adopted the Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and also making reference to guidelines as set out in the Statement of Recommended Accounting Practice for UGC-Funded Institutions.

## Operating Results

### Results for the Year

The Group recorded a consolidated net deficit of HK\$10.64 million for the year, representing an increase of HK\$4.62 million from 2016/17. Table 1 shows a breakdown between Government and non-Government funded activities, and comparisons over the past two years.

2017/18 年度的合併財務報表包括演藝及其全資附屬公司(集團), 演藝進修學院有限公司(演藝進修學院)及演藝青年粵劇團有限公司(演藝青年粵劇團)的營運結算及財務狀況。於編制該財務報表時, 集團採納香港會計師公會頒報的香港財務報告準則及參考香港大學資助委員會撥款資助院校適用的建議會計準則。

## 營運結算

### 本年度業績

集團於本年度錄得的虧損為 1,064 萬港元, 較 2016/17 年度增加 462 萬港元。表一的分析, 列示過去兩年由政府資助及非政府資助的項目的比較。

		2017/18			2016/17		
		Government	Non-Government	Total	Government	Non-Government	Total
		政府補助	非政府補助	總計	政府補助	非政府補助	總計
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
Income	收入	376,184	119,075	495,259	377,281	109,261	486,542
Expenditure	支出	(402,067)	(103,837)	(505,904)	(388,058)	(104,508)	(492,566)
(Deficit)/Surplus	(虧損)/盈餘	(25,883)	15,238	(10,645)	(10,777)	4,753	(6,024)

Table 1: Operating Results Analysis

表一：營運結算分析

The variance was mainly attributable to the establishment of the Innovation Hub (iHub) and Practice-Based Research & Academic Planning Unit (PRAPU) that has reflected the expenditure incurred for such new initiatives in achieving the goals of the Academy's Strategic Plan.

差異主因是反映了學院為實現「策略發展規劃」的目標而成立了演藝教學創新中心和實踐為本研究及學術規劃部所引致的支出。

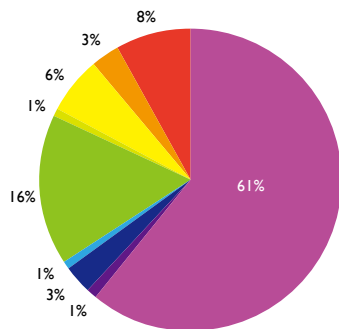
## Income

Consolidated income increased by 1.8% from HK\$486.54 million in 2016/17 to HK\$495.26 million in 2017/18. Government subvention, being the major source of revenue, accounted for 66% (2016/17: 67%) of total income for the year, which included the recurrent grant, the special grant, the capital block grant, the capital special project grant and the matching grant. As compared with 2016/17, income increased in various items such as tuition, programme and other fees, interest and investment income, donations and benefactions, auxiliary services and other income. The increase was offset by the decrease in Government subvention by 1%. The components of income for both 2017/18 and 2016/17 are shown in Table 2.

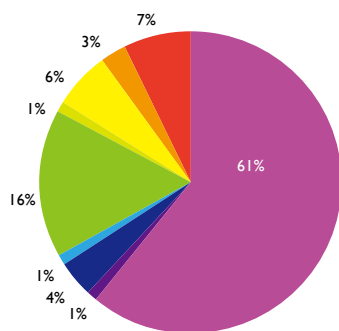
## 收入

合併收入由 2016/17 年度的 4 億 8,654 萬港元增至 2017/18 年度的 4 億 9,526 萬港元，增幅為 1.8%。政府資助為主要收入來源，包括經常性補助金、特別補助金、基建整體補助金、基建特別項目補助金及配對補助金等。撥款佔總收入額 66% (2016/17: 67%)。是年度各項收入較 2016/17 年度增加，例如學費、課程及其他收費、利息及投資收益、外界捐助、輔助設施及其他收益的收入均有增加。各項的增加被政府資助減少 1% 而抵銷。2017/18 年度及 2016/17 年度的各項收入的來源均詳列於表二。

### 2017/18



### 2016/17



#### Government subvention

● Recurrent grant

● Special grant

Capital projects and building maintenance

● Block grant

● Special projects

● Matching grant

● Tuition fees

● Interest and investment income

#### Donations and benefactions

● Donation for Academy building

● Others

● Auxiliary services and other income

Total

#### 政府補助撥款

經常性補助金

特別補助金

基建項目及校舍保養

整體補助金

特別項目

配對補助金

學費

利息及投資收益

#### 外界捐助

學院建設捐助

其他

輔助設施及其他收益

總計

### Group 集團

2017/18		2016/17	
HK\$'000 港幣千元	% to Total 百分比	HK\$'000 港幣千元	% to Total 百分比
303,089	61%	297,897	61%
2,294	1%	4,777	1%
13,864	3%	18,266	4%
3,357	1%	4,884	1%
0	0%	171	0%
79,504	16%	76,756	16%
6,665	1%	5,475	1%
28,157	6%	28,157	6%
15,925	3%	13,497	3%
42,404	8%	36,662	7%
495,259	100%	486,542	100%

Table 2: Income Analysis

表二：收入分析

## Expenditure

Consolidated expenditure increased by 2.7% from HK\$492.56 million in 2016/17 to HK\$505.90 million in 2017/18. The increase of total expenditure was mainly attributable to the increase in staff costs arising from the salary adjustments, launching of new library system, one-off projects such as Strategic Engagement Project and Intelligent Pedagogy/ Practice with Applied Technology, increase in minor capital and building maintenance. The components of expenditure for both 2017/18 and 2016/17 are shown in Table 3.

## 開支

合併開支總額從 2016/17 年度的 4 億 9,256 萬港元增加至 2017/18 年度的 5 億 590 萬港元，升幅為 2.7%。教職員薪酬的上漲、啟用圖書館新系統、實行策略性參與項目及智能科技教學方法等一次性項目、小型基建項目及校舍保養為開支增加的主因。2017/18 年度及 2016/17 年度的各項開支均詳列於表三。

	Group 集團									
	2017/18					2016/17				
	Staff cost and benefits	Operating expenses	Depreciation	Total	% to Total	Staff cost and benefits	Operating expenses	Depreciation	Total	% to Total
	教職員成本及福利	營運開支	折舊	總計	百分比	教職員成本及福利	營運開支	折舊	總計	百分比
HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元		HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元		
Learning and research 學習及研究	238,560	39,983	11,197	289,740	57%	234,877	37,986	9,908	282,771	58%
Institutional support 教學支持										
Management and general 管理及一般項目	45,875	7,017	696	53,588	11%	39,838	5,048	726	45,612	9%
Premises and related expenses 校舍及有關開支	27,403	34,664	32,578	94,645	19%	26,152	39,357	32,867	98,376	20%
Student and general education services 學生及一般教育設施	1,959	20,929	37	22,925	5%	1,937	20,995	11	22,943	5%
Development and community engagement 拓展及社區參與	7,774	3,740	21	11,535	2%	7,510	4,017	19	11,546	2%
Other activities 其他活動	21,730	11,303	438	33,471	6%	20,735	10,190	393	31,318	6%
Total expenditure 支出總計	343,301	117,636	44,967	505,904	100%	331,049	117,593	43,924	492,566	100%

Table 3: Expenditure Analysis

表三：開支分析

Remuneration of the top four tiers of teaching and administrative staff is presented in Table 4.

首四層教職員薪酬列於表四。

<b>Annual salaries (including benefits) 薪酬及福利</b>	<b>2017/18</b>				<b>2016/17</b>			
<b>Range of Salary 薪酬幅度</b>	<b>Tier 層</b>				<b>Tier 層</b>			
<b>HK\$ 港幣</b>	1 <sup>st</sup> Tier 第一層	2 <sup>nd</sup> Tier 第二層	3 <sup>rd</sup> Tier 第三層	4 <sup>th</sup> Tier 第四層	1 <sup>st</sup> Tier 第一層	2 <sup>nd</sup> Tier 第二層	3 <sup>rd</sup> Tier 第三層	4 <sup>th</sup> Tier 第四層
3,550,001 to 3,850,000	1	-	-	-	1	-	-	-
3,250,001 to 3,550,000	-	-	-	-	-	-	-	-
2,950,001 to 3,250,000	-	-	-	-	-	-	-	-
2,650,001 to 2,950,000	-	2	-	-	-	2	-	-
2,350,001 to 2,650,000	-	-	-	-	-	-	-	-
2,050,001 to 2,350,000	-	-	-	1	-	-	-	-
1,750,001 to 2,050,000	-	-	-	2	-	-	-	1
1,450,001 to 1,750,000	-	-	-	3	-	-	-	2
1,150,001 to 1,450,000	-	-	-	1	-	-	-	3
Below 1,150,001	-	-	-	3	-	-	2	5
Number of staff 教職員人數	1	2	-	10	1	2	2	11
Total number of staff 總教職員人數	13				16			

Table 4: Remuneration of the top four tiers of Teaching and Administrative staff  
表四：首四層教職員薪酬

## Government Funded Activities

The operating costs of all Government funded activities for the year have increased resulting from the salary adjustment and the establishment of the iHub and PRAPU. All these costs were met by the Government's recurrent grant and special funds allocated from the Government Reserve.

After adjusting for the depreciation charge and capital expenditure to the 'Plant and Equipment' fund for matching the costs of capital items purchased using Government recurrent grant, and transferring from special funds in support of the establishment of the iHub and the maintenance cost of the Béthanie Campus, the balance of Government Reserve Fund as at 30 June 2018 was HK\$45.13 million.

## 政府資助項目

是年度的政府經常性補助金及從政府儲備撥出的專項資金相對增加，以應付上漲的政府資助項目的各項營運成本，包括薪酬調整、成立演藝教學創新中心和實踐為本研究及學術規劃部。

於調整年內折舊，扣除用政府撥款購買機器及設備的成本，及轉移專項資金以支持成立演藝教學創新中心和伯大尼校園保養成本後，政府儲備資金截至 2018 年 6 月 30 日的結餘為 4,513 萬港元。

## Non-Government Funded Activities

The Academy has operated non-Government funded Master's Degree Programmes which covered five disciplines: dance, drama, music, film and television, theatre and entertainment arts. The programme specific costs together with the operation costs of the Graduate Education Centre recorded a net surplus of HK\$3.79 million for 2017/18 (2016/17: HK\$0.84 million).

Other than the Master's Degree Programmes, the venue hiring operations, the continued education programmes operated under EXCEL and the Troupe were also major non-Government funded operations. They have accounted for 85% of gross income from non-Government funded activities. Other activities operated during the year included provision of Applied Learning Programmes for the Education Bureau, undertaking sponsored community projects and car parking operations.

The venue hiring activities maintain financially viable for the year and its operation recorded a net surplus of HK\$3.80 million for 2017/18 (2016/17: HK\$1.04 million).

The continued education programmes delivered under EXCEL has recorded an increase of net surplus from HK\$2.90 million in 2016/17 to HK\$2.96 million in 2017/18, mainly attributable to the in-service programmes offered during the year.

## Donations and Benefactions

Total donations recognised in the comprehensive income of the consolidated financial statements for the year increased by HK\$2.43 million from HK\$41.65 million in 2016/17 to HK\$44.08 million in 2017/2018.

## Capital Projects

During 2017/18, capital expenditure amounted to HK\$131.23 million (2016/17: HK\$161.97 million) was mainly the construction expenses for the On-Campus Expansion Project, computer software and maintenance, replacement of professional teaching equipment and facilities for schools and improvement works for campus facilities.

## 非政府資助項目

學院共開辦五個非政府資助的碩士課程，包括舞蹈、戲劇、音樂、電影電視、舞台及製作藝術。於 2017/18 年度，該五個課程及研究生課程中心營運成本合共錄得盈餘 379 萬港元 (2016/17 年度：84 萬港元)。

除了碩士課程外，表演場地租賃、演藝進修學院開辦的持續及延展教育課程及演藝青年粵劇團，均為學院主要的非政府資助項目，總收入佔非政府資助項目收入的 85%。其他項目包括向教育局提供的應用學習課程、其他機構贊助的項目及經營校園停車場等。

表演場地租賃本年度維持錄得盈餘為 380 萬港元 (2016/17 年度：104 萬港元)。

演藝進修學院開辦的持續及延展教育課程錄得的盈餘由 2016/17 年度的 290 萬港元升至 2017/18 年度的 296 萬港元，主因來自年內開辦的企業培訓課程。

## 捐款及捐贈

是年度於合併財務報表內綜合收益確認的捐款從 2016/17 年度的 4,165 萬港元增加至 4,408 萬港元，增加 243 萬港元。

## 基建項目

2017/18 年度基建項目的開支總額為 1 億 3,123 萬港元 (2016/17 年度：1 億 6,197 萬港元)，主要是用於校園拓展工程、電腦軟件及保養、更換學院的專業教學器材及設施、以及改善校園設施工程。

## Statements of Comprehensive Income 綜合收益表

For The Year Ended 30<sup>th</sup> June 2018 截至 2018 年 6 月 30 日止年度

		Group 集團		Academy 學院	
		2018 HK\$'000 港幣千元	2017 HK\$'000 港幣千元	2018 HK\$'000 港幣千元	2017 HK\$'000 港幣千元
<b>Income</b>	<b>收益</b>				
Government subventions	政府補助撥款	322,604	325,995	322,276	325,424
Tuition, programme and other fees	學費、課程及其他收費	79,504	76,756	64,116	61,220
Interest and investment income	利息及投資收益	6,665	5,475	6,425	5,345
Donations and benefactions	外界捐助	44,082	41,654	44,082	41,654
Auxiliary services	輔助設施	37,538	32,679	38,516	33,846
Other income	其他收益	4,866	3,983	4,421	3,062
		<b>495,259</b>	<b>486,542</b>	<b>479,836</b>	<b>470,551</b>
<b>Expenditure</b>	<b>開支</b>				
Learning and research	學習及研究				
Instruction and research	教學及研究	204,575	199,589	195,831	190,887
Library	圖書館	15,563	14,492	15,563	14,492
Production	製作表演項目	25,044	24,073	25,044	24,073
Central computing facilities	中央計算設施	25,466	26,822	25,466	26,821
Other academic services	其他教學設施	19,092	17,795	18,681	17,375
Institutional support	教學支持				
Management and general	管理及一般項目	53,588	45,612	52,122	44,174
Premises and related expenses	校舍及有關開支	94,645	98,376	94,352	98,056
Student and general education services	學生及一般教育設施	22,925	22,943	22,925	22,944
Development and community engagement	拓展及社區參與	11,535	11,546	10,389	9,852
Other activities	其他活動	33,471	31,318	33,470	31,317
		<b>505,904</b>	<b>492,566</b>	<b>493,843</b>	<b>479,991</b>
<b>Deficit for the year</b>	<b>本年度虧損</b>	<b>(10,645)</b>	<b>(6,024)</b>	<b>(14,007)</b>	<b>(9,440)</b>
<b>Other comprehensive income</b>	<b>其他綜合收益</b>				
Fair value change in available-for-sale equity securities	可供出售股本證券之公允價值變動	373	773	373	773
<b>Total comprehensive loss for the year</b>	<b>本年度綜合虧損總額</b>	<b>(10,272)</b>	<b>(5,251)</b>	<b>(13,634)</b>	<b>(8,667)</b>
<b>Transfer (from)/to:</b>	<b>轉賬 (自)/至:</b>				
Restricted funds	限制性資金	(25,278)	(25,378)	(25,664)	(25,872)
General funds	一般資金	14,633	19,354	11,657	16,432
Investment reserve fund	投資儲備資金	373	773	373	773
		<b>(10,272)</b>	<b>(5,251)</b>	<b>(13,634)</b>	<b>(8,667)</b>

## Balance Sheets 資產負債表

As At 30<sup>th</sup> June 2018 於 2018 年 6 月 30 日

	Group 集團		Academy 學院	
	2018 HK\$'000 港幣千元	2017 HK\$'000 港幣千元	2018 HK\$'000 港幣千元	2017 HK\$'000 港幣千元
<b>ASSETS</b>				
<b>Non-current assets</b>				
Property, plant and equipment	867,471	781,245	867,404	781,183
Available-for-sale equity securities, listed in Hong Kong	3,982	3,609	3,982	3,609
	<b>871,453</b>	<b>784,854</b>	<b>871,386</b>	<b>784,792</b>
<b>Current assets</b>				
Amounts due from subsidiaries	-	-	1,196	899
Amounts due from Jockey Club Foundation	-	463	-	463
Accounts receivable and prepayments	53,188	109,164	52,243	108,493
Cash and cash equivalents	52,735	43,368	44,666	21,366
Short-term bank deposits	399,517	418,638	381,485	416,624
	<b>505,440</b>	<b>571,633</b>	<b>479,590</b>	<b>547,845</b>
<b>Total assets</b>	<b>1,376,893</b>	<b>1,356,487</b>	<b>1,350,976</b>	<b>1,332,637</b>
<b>FUNDS</b>				
Deferred capital fund	835,617	751,479	835,617	751,479
Restricted funds	167,338	195,510	163,657	192,235
General funds	225,720	207,820	205,846	190,902
<b>Total funds</b>	<b>1,228,675</b>	<b>1,154,809</b>	<b>1,205,120</b>	<b>1,134,616</b>
<b>LIABILITIES</b>				
<b>Non-current liabilities</b>				
Employee benefits accruals	7,078	8,890	7,047	8,792
<b>Current liabilities</b>				
Amounts due to Jockey Club Foundation	1,028	-	1,028	-
Accounts payable and accruals	79,868	133,821	78,234	130,671
Employee benefits accruals	44,862	42,017	44,165	41,608
Deferred income	15,382	16,950	15,382	16,950
	<b>141,140</b>	<b>192,788</b>	<b>138,809</b>	<b>189,229</b>
<b>Total liabilities</b>	<b>148,218</b>	<b>201,678</b>	<b>145,856</b>	<b>198,021</b>
<b>Total funds and liabilities</b>	<b>1,376,893</b>	<b>1,356,487</b>	<b>1,350,976</b>	<b>1,332,637</b>
<b>Net current assets</b>	<b>364,300</b>	<b>378,845</b>	<b>340,781</b>	<b>358,616</b>

**Chairman 主席**

Professor Stephen Chow Chun-kay GBS JP

周振基教授 GBS JP

**Treasurer 司庫**

Mrs Yvonne Law Shing Mo-han BBS JP

羅盛慕嫻女士 BBS JP

Approved by the Council on 22 November 2018. 2018 年 11 月 22 日經校董會通過。

## Consolidated Statement of Cash Flows 合併現金流量表

For The Year Ended 30<sup>th</sup> June 2018 截至 2018 年 6 月 30 日止年度

		2018 HK\$'000 港幣千元	2017 HK\$'000 港幣千元
<b>Cash flows from operating activities</b>	<b>經營活動產生之現金流量</b>		
Deficit for the year	年度虧損	(10,645)	(6,024)
Interest income	利息收益	(6,524)	(5,354)
Dividend income from investments	投資之股息收益	(141)	(121)
Loss on disposal of property plant and equipment	出售校舍、機器及設備之虧損	18	552
Depreciation	折舊	44,967	43,924
Operating surplus before working capital changes	未計算營運資金變動前之經營盈餘	27,675	32,977
Decrease/ (increase) in accounts receivable and prepayments	應收賬款及預付款之減少 / (增加)	56,439	(58,239)
(Decrease)/increase in accounts payable and accruals	應付賬款及應計項目之 (減少) / 增加	(52,925)	36,204
Increase in employee benefits accruals	僱員福利應計項目之增加	1,033	629
(Decrease)/increase in deferred income	遞延收益之 (減少) / 增加	(1,568)	2,159
Increase in deferred capital fund	遞延資本資金之增加	84,138	114,636
Net cash generated from operating activities	經營活動產生之淨現金	114,792	128,366
<b>Cash flows from investing activities</b>	<b>投資活動產生之現金流量</b>		
Proceeds from the sale of property, plant and equipment	出售校舍、機器及設備所得款項	21	6
Purchase of property, plant and equipment	購置校舍、機器及設備	(131,232)	(161,970)
Decrease in bank deposits maturing more than three months from the dates of placement	於存款日起計超過三個月到期之銀行存款之減少	19,121	16,285
Dividend received	已收股息	141	121
Interest received	已收利息	6,524	5,354
Net cash used in investing activities	投資活動動用之淨現金	(105,425)	(140,204)
<b>Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents</b>	<b>現金及現金等價物之淨增加 / (減少)</b>	<b>9,367</b>	<b>(11,838)</b>
Cash and cash equivalents at beginning of the year	年初現金及現金等價物	43,368	55,206
<b>Cash and cash equivalents at end of the year</b>	<b>年終現金及現金等價物</b>	<b>52,735</b>	<b>43,368</b>
<b>Analysis of cash and cash equivalents</b>	<b>現金及現金等價物結餘分析</b>		
Deposits maturing within three months from the dates of placement	於存款日起計少於三個月到期之銀行存款	5,062	19,640
Cash and bank balances	現金及銀行結餘	47,673	23,728
		<b>52,735</b>	<b>43,368</b>



## Consolidated Statement of Changes in Fund Balances 合併資金結餘變動表

For The Year Ended 30<sup>th</sup> June 2018 截至 2018 年 6 月 30 日止年度

		Deferred capital fund 遞延資本資金	Restricted funds 限制性資金	General funds 一般資金	Total 總計
		HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元
<b>At 1<sup>st</sup> July 2016</b>	<b>於 2016 年 7 月 1 日</b>	<b>636,843</b>	<b>198,393</b>	<b>210,188</b>	<b>1,045,424</b>
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statements of comprehensive income	未確認至綜合收益表之已收及應收資本資金	154,105	-	-	154,105
Funds released to statements of comprehensive income	資金轉至綜合收益表	(39,469)	-	-	(39,469)
Total comprehensive income/(loss) for the year	本年度總綜合收益 (虧損)	-	(24,605)	19,354	(5,251)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	-	21,722	(21,722)	-
<b>At 30<sup>th</sup> June 2017</b>	<b>於 2017 年 6 月 30 日</b>	<b>751,479</b>	<b>195,510</b>	<b>207,820</b>	<b>1,154,809</b>
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statements of comprehensive income	未確認至綜合收益表之已收及應收資本資金	124,254	-	-	124,254
Funds released to statements of comprehensive income	資金轉至綜合收益表	(40,116)	-	-	(40,116)
Total comprehensive income/(loss) for the year	本年度總綜合收益 (虧損)	-	(24,905)	14,633	(10,272)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	-	(3,267)	3,267	-
<b>At 30<sup>th</sup> June 2018</b>	<b>於 2018 年 6 月 30 日</b>	<b>835,617</b>	<b>167,338</b>	<b>225,720</b>	<b>1,228,675</b>

## Movement of Restricted Funds 限制性資金的變動

		Master's programmes fund 碩士課程資金	One-off grants 一次性補助金	Chinese traditional theatre fund 中國戲曲課程資金	Scholarship and special funds 獎學金及專項資金	Béthanie maintenance reserve fund 伯大尼維修儲備資金	Plant and equipment fund 機器及設備資金	Investment reserve fund 投資儲備基金	Total 總計
		HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元
<b>Group</b>	<b>集團</b>								
<b>At 1<sup>st</sup> July 2016</b>	<b>於 2016 年 7 月 1 日</b>	24,851	12,410	15,840	102,156	16,834	26,914	(612)	198,393
Surplus/(Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	849	(2,741)	(2,045)	(17,168)	182	(4,455)	0	(25,378)
Other comprehensive income	其他綜合收益	0	0	0	0	0	0	773	773
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	0	(128)	14,543	0	7,307	0	21,722
<b>At 30<sup>th</sup> June 2017</b>	<b>於 2017 年 6 月 30 日</b>	25,700	9,669	13,667	99,531	17,016	29,766	161	195,510
Surplus/(deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	3,798	(5,125)	(2,163)	(17,169)	232	(4,851)	0	(25,278)
Other comprehensive income	其他綜合收益	0	0	0	0	0	0	373	373
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	0	(138)	(8,216)	(1,852)	6,939	0	(3,267)
<b>At 30<sup>th</sup> June 2018</b>	<b>於 2018 年 6 月 30 日</b>	29,498	4,544	11,366	74,146	15,396	31,854	534	167,338
<b>Academy</b>	<b>學院</b>								
<b>At 1<sup>st</sup> July 2016</b>	<b>於 2016 年 7 月 1 日</b>	24,851	12,410	13,135	102,156	16,834	26,903	(612)	195,677
Surplus/(Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	849	(2,741)	(2,553)	(17,168)	182	(4,441)	0	(25,872)
Other comprehensive income	其他綜合收益	0	0	0	0	0	0	773	773
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	0	(128)	14,543	0	7,242	0	21,657
<b>At 30<sup>th</sup> June 2017</b>	<b>於 2017 年 6 月 30 日</b>	25,700	9,669	10,454	99,531	17,016	29,704	161	192,235
Surplus/(Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	3,799	(5,125)	(2,565)	(17,169)	232	(4,836)	0	(25,664)
Other comprehensive income	其他綜合收益	0	0	0	0	0	0	373	373
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	0	(138)	(8,216)	(1,852)	6,919	0	(3,287)
<b>At 30<sup>th</sup> June 2018</b>	<b>於 2018 年 6 月 30 日</b>	29,499	4,544	7,751	74,146	15,396	31,787	534	163,657

## Movement of General Funds 一般資金的變動

		Government reserve fund 政府儲備資金	Veune management fund 場地管理資金	General and development funds 一般及發展資金	Part-time courses fund 非全日制課程資金	Matching grant fund 配對補助金資金	Total 總計
		HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元
<b>Group</b>	<b>集團</b>						
<b>At 1<sup>st</sup> July 2016</b>	<b>於 2016 年 7 月 1 日</b>	43,626	31,098	29,699	33,926	71,839	210,188
Surplus/(deficit) for the year	年度盈餘/(虧損)	10,635	2,585	4,118	2,479	(463)	19,354
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(19,237)	(1,542)	(933)	382	(392)	(21,722)
<b>At 30<sup>th</sup> June 2017</b>	<b>於 2017 年 6 月 30 日</b>	35,024	32,141	32,884	36,787	70,984	207,820
Surplus/(deficit) for the year	年度盈餘/(虧損)	3,825	5,648	5,241	2,159	(2,240)	14,633
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	6,288	(1,847)	(848)	(264)	(62)	3,267
<b>At 30<sup>th</sup> June 2018</b>	<b>於 2018 年 6 月 30 日</b>	45,137	35,942	37,277	38,682	68,682	225,720
<b>Academy</b>	<b>學院</b>						
<b>At 1<sup>st</sup> July 2016</b>	<b>於 2016 年 7 月 1 日</b>	43,626	31,098	29,699	19,865	71,839	196,127
Surplus/(deficit) for the year	年度盈餘/(虧損)	10,635	2,585	4,118	(443)	(463)	16,432
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(19,237)	(1,542)	(933)	447	(392)	(21,657)
<b>At 30<sup>th</sup> June 2017</b>	<b>於 2017 年 6 月 30 日</b>	35,024	32,141	32,884	19,869	70,984	190,902
Surplus/(deficit) for the year	年度盈餘/(虧損)	3,825	5,648	5,241	(817)	(2,240)	11,657
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	6,288	(1,847)	(848)	(244)	(62)	3,287
<b>At 30<sup>th</sup> June 2018</b>	<b>於 2018 年 6 月 30 日</b>	45,137	35,942	37,277	18,808	68,682	205,846

# THE COUNCIL 校董會



**Chairman 主席**

Prof Stephen Chow  
Chun-kay *GBS JP*  
周振基教授 *GBS JP*



**Deputy  
Chairman**  
副主席

Dr Frankie Yeung  
Wai-shing *BBS MH JP*  
楊偉誠博士 *BBS MH JP*



**Treasurer 司庫**

Mrs Yvonne Law  
Shing Mo-han *BBS JP*  
羅盛慕嫻女士  
*BBS JP*



**Member 成員**

Mr Ronnie Cheng  
Kay-yen  
鄭基恩先生



**Member 成員**

Mrs Eva Cheng  
Li Kam-fun *JP*  
鄭李錦芬女士 *JP*



**Member 成員<sup>1</sup>**

Ms Teresa Cheng  
Yeuk-wah  
*GBS SC JP*  
鄭若驊女士  
*GBS SC JP*



**Member 成員**

Ms Winnie Cheung  
Chi-woon  
張智媛女士



**Member 成員<sup>2</sup>**

Ms Maisy Ho  
Chiu-ha *BBS*  
何超濼女士 *BBS*



**Member 成員**

Mr Leon Ko  
Sai-tseung *MH*  
高世章先生 *MH*



**Member 成員<sup>3</sup>**

Mr Ronald Kwok  
Wing-chung  
郭永聰先生



**Member 成員**

Ms Anna Kwong  
Sum-yee *MH*  
鄭心怡女士 *MH*



**Member 成員**

Mr Frank Lee  
King-ting  
李敬天先生



**Member 成員**

Ms Emily Mok  
Fung-yee *MH JP*  
莫鳳儀女士 *MH JP*



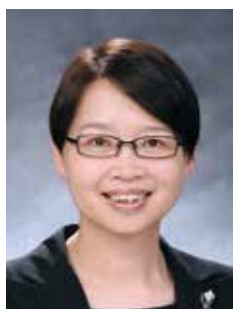
**Member 成員**<sup>4</sup>

Mr Douglas So  
Cheung-tak  
蘇彰德先生



**Member 成員**

Mr Charles Yang  
Chuen-liang *BBS JP*  
楊傳亮先生 *BBS JP*



**Member 成員**

Secretary for  
Home Affairs or his  
representative  
Represented by  
Mrs Angelina Cheung *JP*  
民政事務局局长或  
其代表  
民政事務局副局长  
張馮泳萍女士 *JP*



**Member 成員**

Secretary for  
Education or his  
representative  
Represented by Mrs  
Hong Chan Tsui-wah  
教育局局长或其代表  
教育局副秘書長  
康陳翠華女士



**Director  
(Ex-officio)**

校長 (當然成員)  
Prof Adrian Walter  
*AM*  
華道賢教授 *AM*



**Elected Staff  
Representative**  
教職員選任代表

Prof Gillian Ann Choa  
蔡敏志教授



**Elected Staff  
Representative**  
教職員選任代表<sup>2</sup>

Dr Benjamin Chan  
Tak-yuen  
曾德源博士



**Elected Staff  
Representative**  
教職員選任代表<sup>3</sup>

Mr Jaime Redfern  
尹德勳先生

<sup>1</sup> until 5 January 2018 任期至 2018 年 1 月 5 日

<sup>2</sup> from 1 January 2018 任期自 2018 年 1 月 1 日起

<sup>3</sup> until 31 December 2017 任期至 2017 年 12 月 31 日

<sup>4</sup> from 20 April 2018 任期自 2018 年 4 月 20 日起



**Main campus in Wanchai**  
灣仔本部校園

# Appendix I

## 附錄一

### The Council

#### Chairman

Professor Stephen Chow Chun-kay *GBS JP*

#### Deputy Chairman

Dr Frankie Yeung Wai-shing *BBS MH JP*

#### Treasurer

Mrs Yvonne Law Shing Mo-han *BBS JP*

#### Members

Mr Ronnie Cheng Kay-yen

Mrs Eva Cheng Li Kam-fun *JP*

Ms Teresa Cheng Yeuk-wah *GBS SC JP*<sup>1</sup>

Ms Winnie Cheung Chi-woon

Ms Maisy Ho Chiu-ha *BBS*<sup>2</sup>

Mr Leon Ko Sai-tseung *MH*

Mr Ronald Kwok Wing-chung<sup>3</sup>

Ms Anna Kwong Sum-yee *MH*

Mr Frank Lee King-ting

Ms Emily Mok Fung-yee *MH JP*

Mr Douglas So Cheung-tak<sup>4</sup>

Mr Charles Yang Chuen-liang *BBS JP*

Secretary for Home Affairs or his representative

Secretary for Education or his representative

#### Director (Ex-officio)

Professor Adrian Walter *AM*

#### Elected Staff Representatives

Professor Gillian Ann Choa

Dr Benjamin Chan Tak-yuen<sup>2</sup>

Mr Jaime Redfern<sup>3</sup>

<sup>1</sup> until 5 January 2018 任期至 2018 年 1 月 5 日

<sup>2</sup> from 1 January 2018 任期自 2018 年 1 月 1 日起

<sup>3</sup> until 31 December 2017 任期至 2017 年 12 月 31 日

<sup>4</sup> from 20 April 2018 任期自 2018 年 4 月 20 日起

#### Secretary

Professor Philip Wong Sai-pong

Deputy Director (Administration)

### 校董會

#### 主席

周振基教授 *GBS JP*

#### 副主席

楊偉誠博士 *BBS MH JP*

#### 司庫

羅盛慕嫻女士 *BBS JP*

#### 成員

鄭基恩先生

鄭李錦芬女士 *JP*

鄭若驊女士 *GBS SC JP*<sup>1</sup>

張智媛女士

何超蓮女士 *BBS*<sup>2</sup>

高世章先生 *MH*

郭永聰先生<sup>3</sup>

龐心怡女士 *MH*

李敬天先生

莫鳳儀女士 *MH JP*

蘇彰德先生<sup>4</sup>

楊傳亮先生 *BBS JP*

民政事務局局長或其代表

教育局局長或其代表

#### 校長（當然成員）

華道賢教授 *AM*

#### 教職員選任代表

蔡敏志教授

曾德源博士<sup>2</sup>

尹德勳先生<sup>3</sup>

#### 秘書

黃世邦教授

副校長（行政）

(As of 30 June 2018 and the subsequent changes up to the date of the report.) (截至 2018 年 6 月 30 日及隨後至本年報刊出日期之變化。)

### Attendance of Members at Council Meetings in 2017/18

#### 2017/18 年度校董會會議出席率

Date of meeting	會議日期	Total number of Council members 校董會人數	Number of members present 出席人數	Percentage of members present 出席率
15 November 2017	2018 年 11 月 15 日	18	15	83%
22 March 2018	2018 年 3 月 22 日	17	14	82%
15 June 2018	2018 年 6 月 15 日	18	16	89%

## Appendix 2

### 附錄二

#### Directorate and Management

##### Director

Professor Adrian Walter AM

##### Deputy Director (Academic)

Professor Samuel Leong

##### Deputy Director (Administration)

Professor Philip Wong

##### Dean of Chinese Opera

Professor Li Siu-leung (until 31 December 2017)

Mr Martin Lau (since 1 January 2018)

##### Dean of Dance

Professor David Steele

##### Dean of Drama

Professor Ceri Sherlock (until 30 June 2017)

Professor Poon Wai-sum (since 1 November 2017)

##### Dean of Film and Television

Mr Geoffrey Stitt

##### Dean of Music

Professor Sharon Choa

##### Dean of Theatre and Entertainment Arts

Professor Gillian Choa

#### 管理層

##### 校長

華道賢教授 AM

##### 副校長 (學術)

梁信慕教授

##### 副校長 (行政)

黃世邦教授

##### 戲曲學院院長

李小良教授 (至 2017 年 12 月 31 日)

劉國瑛先生 (自 2018 年 1 月 1 日)

##### 舞蹈學院院長

施迪偉教授

##### 戲劇學院院長

薛卓朗教授 (至 2017 年 6 月 30 日)

潘惠森教授 (自 2017 年 11 月 1 日)

##### 電影電視學院院長

司徒捷先生

##### 音樂學院院長

蔡敏德教授

##### 舞台及製作藝術學院院長

蔡敏志教授



# Appendix 3

## 附錄三

### Academic Board

#### Chairman (Ex-officio)

Professor Adrian Walter AM, Director

#### Ex-officio Members

Professor Samuel Leong, Deputy Director (Academic)  
Professor Philip Wong, Deputy Director (Administration)  
Dr Benjamin Chan, Assistant Deputy Director (Undergraduate Studies)  
Dr Prudence Wales, Assistant Deputy Director (Research & Interdisciplinary Studies)  
Mr Martin Lau, Dean of Chinese Opera (since 1 Jan 2018)  
Professor Li Siu-leung, Dean of Chinese Opera (until 31 Dec 2017)  
Professor David Steele, Dean of Dance  
Professor Poon Wai-sum, Dean of School of Drama (since 1 Nov 2017)  
Mr Geoffrey Stitt, Dean of Film and Television  
Professor Sharon Choa, Dean of Music  
Professor Gillian Choa, Dean of Theatre and Entertainment Arts  
Dr Stephen Cheung, Head of Graduate Education Centre  
Ms Kate Allert, Interim Head of Languages (until 23 Mar 2018)  
Mr Alexander Hui, Head of Liberal Arts Studies  
Dr Peter Duffy, Head of iHub  
Dr Wan Wai-yin, Head of Academic Quality Assurance  
Ms Lilian Yuen, Head of Academic Services  
Ms Ling Wai-king, Librarian

#### Nominees by Schools \*

Dr Boaz Chow (School of Chinese Opera)  
Professor Ou Lu (School of Dance)  
Ms Estella Wong (School of Drama)  
Ms Helen Ko or Ms Gipsy Chang (School of Film and Television)  
Professor Clarence Mak (School of Music)  
Mr Matthew Veitch (School of Theatre and Entertainment Arts)

#### Student Members

Fang Weizhe  
Ho Pui-yin (since 26 Apr 2018)  
Lee Yiu-ki (since 26 Apr 2018)  
Lai Man-hei (until 4 Jan 2018)  
Yung Sze-ching Daisy (until 4 Jan 2018)

#### Secretary

Dr Wan Wai-yin, Head of Academic Quality Assurance

### 教務委員會

#### 主席 (當然委員)

華道賢教授 AM, 校長

#### 當然委員

梁信慕教授, 副校長 (學術)  
黃世邦教授, 副校長 (行政)  
曾德源博士, 助理副校長 (學士課程)  
韋珮詩博士, 助理副校長 (研究及跨學科課程)  
劉國瑛先生, 戲曲學院院長 (自 2018 年 1 月 1 日起)  
李小良教授, 戲曲學院院長 (至 2017 年 12 月 31 日)  
施偉教授, 舞蹈學院院長  
潘惠森教授, 戲劇學院院長 (自 2017 年 11 月 1 日起)  
司徒捷先生, 電影電視學院院長  
蔡敏德教授, 音樂學院院長  
蔡敏志教授, 舞台及製作藝術學院院長  
張國雄博士, 研究生課程中心主任  
艾麗琪女士, 暫任語文系主任 (至 2018 年 3 月 23 日)  
許日銓先生, 人文學科系主任  
張柏德博士, 演藝教學創新中心主管  
惠賢博士, 學術質素保證主管  
袁華惠女士, 教務主管  
凌慧女士, 圖書館長

#### 學院提名之委員代任人 \*

周仕深博士 (戲曲學院)  
歐鹿教授 (舞蹈學院)  
黃婉萍女士 (戲劇學院)  
高希倫女士或張玉梅女士 (電影電視學院)  
麥偉鏞教授 (音樂學院)  
韋萬輝先生 (舞台及製作藝術學院)

#### 學生委員

方偉哲  
何沛彥 (自 2018 年 4 月 26 日起)  
李耀祺 (自 2018 年 4 月 26 日起)  
黎文熙 (至 2018 年 1 月 4 日)  
容思晴 (至 2018 年 1 月 4 日)

#### 秘書

惠賢博士, 學術質素保證主管

\* Nominees are required to join the Academic Board meetings only in the absence of the Dean of their school.

\* 若學院院長缺席教務委員會會議, 則由其學院提名之委員代任人代表出席。

## Appendix 4 附錄四

### External Academic Reviewers and Advisory Committees

As at 30 June 2018

#### School of Chinese Opera

##### School Advisory Committee (in alphabetical order)

Mr Chow Chan-lum, ex-chairman of Cantonese Opera Advisory Committee  
Mr Hong Hai, Senior Lecturer (Production)  
Mr Ip Sai-hung, HKADC Advisor (Xiqu), Vice President, H.K. Sunbeam Association for the Promotion of Cantonese Opera Limited  
Mr Lau Kin-wing, industry professional (music)  
Mr Martin Lau, Dean of Chinese Opera (Chairman)  
Professor Leung Bo-wah, Professor and Head of the Department of Cultural and Creative Arts, Director of Research Centre for Transmission of Cantonese Opera, The Education University of Hong Kong  
Ms Wan Fai-yin, industry professional (performance)  
Ms Alice Wong Nga-lai, Head of Production, Projects and Partnerships

#### School of Dance

##### External Academic Reviewer

Ms Chisato Ohno, Faculty Member, London Contemporary Dance School  
Professor Xiong Jiatai, Deputy Director of the Academic Committee, Beijing Dance Academy

##### Advisory Committee

Professor Rainbow Ho Tin-hung, Director, Centre on Behavioral Health, The University of Hong Kong  
Mrs Christine Liao, JP, Director-Principal, Christine Liao School of Ballet  
Mrs Virginia Lo Liu Yiu-chee, Executive Director, The Hong Kong Dance Federation  
Ms Anna Serafinas, Ballet Teacher  
Mr Daniel Yeung Chun-kong, Independent Choreographer and Dance Critic  
Mr Yuen Lup-fun, Professional Arts Administrator, Playwright, Director  
Ms Anna Chan Chung-ying, Head of Dance, Performing Arts, West Kowloon Cultural District Authority  
Mr Dominic Wong Dick-man, Assistant Artistic Director, City Contemporary Dance Company  
Mr Yang Yuntao, Artistic Director, Hong Kong Dance Company  
Dr Tom Brown, former Associate Dean of Dance, former Dean of Graduate Education, The Hong Kong Academy for Performing Arts

#### School of Drama

##### External Academic Reviewer

Mr Chen Peiguang, Adjunct Faculty of Taipei National University of the Arts and Founder of WE Theater (Taiwan)

### 校外學術檢視員及顧問委員會

截至 2018 年 6 月 30 日

#### 戲曲學院

##### 學院顧問委員會 (按字母排序)

前粵劇諮詢委員會主席鄒燦林先生  
戲曲學院高級講師 (製作) 洪海先生  
香港藝術發展局顧問 (戲曲) 及香港新光粵曲藝術促進會副會長葉世雄先生  
業界代表 (音樂) 劉建榮先生  
戲曲學院院長 (主席) 劉國瑛先生  
香港教育大學文化與創意藝術學系教授及系主任、粵劇承傳研究中心總監梁寶華教授

業界代表 (表演) 尹飛燕女士  
戲曲學院製作及項目統籌主任黃雅麗女士

#### 舞蹈學院

##### 校外學術檢視員

倫敦當代舞蹈學院教員 Chisato Ohno 小姐  
北京舞蹈學院學術委員會副主任熊家泰教授

##### 顧問委員會

香港大學行為健康教研中心總監何天虹教授

毛妹芭蕾舞學校總監毛妹太平紳士  
香港舞蹈總會行政總監羅耀芝女士

芭蕾舞老師 Anna Serafinas 女士  
獨立編舞家及舞評人楊春江先生  
資深藝術行政人員、編劇、導演袁立勳先生  
西九文化區管理局表演藝術主管 (舞蹈) 陳頌瑛女士

城市當代舞蹈團副藝術總監黃狄文先生

香港舞蹈藝術團總監楊雲濤先生  
前香港演藝學院舞蹈學院副院長及研究生教育院長白朗唐博士

#### 戲劇學院

##### 校外學術檢視員

臺北藝術大學兼任講師及我城劇場 (臺灣) 創辦人陳培廣先生

#### Advisory Committee

Ms Anna Chan Chung-ying, Head of Dance, Performing Arts, West Kowloon Cultural District Authority  
Ms Bernice Chan, General Manager, International Association of Theatre Critics (Hong Kong)  
Mr Dominic Cheung, General Manager, Chung Ying Theatre Company  
Mr German Cheung, Artistic Director, The Radiant Theatre  
Ms May Fu, Arts Advisor in Drama, Hong Kong Arts Development Council  
Ms Fung Wai-hang, Assistant Artistic Director, Hong Kong Repertory Theatre  
Ms Cecilia Ho, President, Lee Hysan Foundation  
Ms Orlean Lai, Independent Curator and Creative Producer  
Professor Thomas Luk Yun-tong, Dean, School of Humanities and Social Science, Hang Seng Management College  
Ms Cynthia Mo, Marketing and Business Development Director, Leisure and Cultural Services Department  
Ms Josephine Wai, Director, Asian Cultural Council Hong Kong

#### **School of Film and Television**

##### External Academic Reviewer

Professor Alan Rosenthal, Department of Communications, The Hebrew University of Jerusalem  
Mr Gary Mak, Managing Director, Broadway Cinematheque

##### Advisory Committee

Dr Johnnie To, Co-founder, Milkyway Image (HK) Limited  
Mr Louis Koo, Co-founder, One Cool Film Production Limited  
Mr Percy Fung, Production Director, Owner of Film Magic Limited  
Mr Roger Garcia, Executive Director, The Hong Kong International Film Festival Society Limited  
Mr Gary Mak, Managing Director, Broadway Cinematheque  
Mr Fred Wang, Chairman, Salon Films (H.K.) Limited  
Ms Ruby Yang, Editor/Producer team and documentary Filmmaker  
Ms Helena Young, General Manager, The Metroplex@Kowloon Bay  
Ms Alison Friedman, Artistic Director, Performing Arts, West Kowloon Cultural District Authority  
Ms Ulanda Blair, Curator, Moving Image, M+, M Plus Museum Limited  
Mr Frank Hui, Awarded Director  
Mr Terry Lam, Vice Chairman, Hong Kong Designers Association  
Mr John Wong, CEO/Executive Creative Director, Don't Believe in Style  
Ms Jessey Tsang, Awarded Director  
Ms Geng Ling, CEO, China Film Assist Company  
Professor Huang Yingxia, Dean of Graduate School, Beijing Film Academy  
Professor Lee Daw-ming, Chair of Department of Filmmaking, Taipei National University of the Arts  
Professor Park Ki-yong, Director of Graduate School of Cinematic Content, Dankook University  
Dr Alison Wotherspoon, Head of Department of Screen and Media, Flinders University

#### 顧問委員會

西九文化區管理局表演藝術主管（舞蹈）陳頌瑛女士  
國際演藝評論家協會（香港分會）總經理陳國慧女士  
中英劇團總經理張可堅先生  
一路青空藝術總監張銘耀先生  
香港藝術發展局戲劇藝術顧問傅月美女士  
香港話劇團助理藝術總監馮蔚衡女士  
利希慎基金總裁何宗慈女士  
獨立策劃及創作監製黎蘊賢女士  
恒生管理學院人文社會科學學院院長陸潤棠教授  
康文署市場及業務拓展總監毛詠仙女士  
亞洲文化協會香港分會總監韋志菲女士

#### 電影電視學院

##### 校外學術檢視員

耶路撒冷希伯來大學傳媒學系阿倫·羅森塔爾教授  
百老匯電影中心總策劃麥聖希先生

##### 顧問委員會

銀河映像（香港）有限公司創辦人杜琪先生  
天下一電影製作有限公司創辦人古天樂先生  
天極數碼影視製作有限公司董事馮子昌先生  
香港國際電影節協會有限公司總監高思雅先生

百老匯電影中心總策劃麥聖希先生  
香港沙龍電影有限公司主席汪長禹先生  
剪接、製片及紀錄片導演楊紫輝女士  
星影匯總經理楊勉恒女士  
西九文化區管理局表演藝術總監方美昂女士

M+ 博物館M+ 策展人流動影像 Ulanda Blair 女士  
獲獎導演許學文先生  
香港設計師協會副主席林偉文先生  
東朝創意設計有限公司行政總監黃志偉先生  
獲獎導演曾翠珊女士  
北京金菲林文化傳媒有限公司總監耿聆女士  
北京電影學院研究院院長黃英俠教授  
臺北藝術大學電影創作學系教授主任李道明教授

檀國大學電影系研究院院長朴吉永教授

福林德斯大學電影電視媒體學系主任 Alison Wotherspoon 博士

## **School of Theatre and Entertainment Arts**

### Advisory Committee

Mr Zane Au, General Manager, Shen Milsom & Wilke Limited  
Mr Him Chan, Senior Manager, Professional Solutions Division, HARMAN Pro Marketing (CHINA)  
Mr K B Chan, Executive Director, Hong Kong Repertory Theatre  
Ms Wynne Cheung, General Manager, Electronic Theatre Controls Asia Limited  
Mr Hugh Chinnick, Director, Pacific Lighting (HK) Limited  
Ms Cathy Chow, Managing Director, Cubedecor Workshop Limited  
Mr K C Chow, Technical Director (Venue), The Hong Kong Academy for Performing Arts  
Mr Simon Fraser, Consultant, Ptarmigan Consulting Limited  
Mr Fung Wing Cheong, Senior Electrical & Mechanical Engineer, Electrical and Mechanical Services Department  
Ms Doris Kan, Company Manager (Programme), Zuni Icosahedron  
Mr Anther Lam, Technical Director, City Contemporary Dance Company  
Mr Richard Lee, Technical Director, Leisure and Cultural Services Department  
Mr Roy Leung, Technical Director, Hong Kong Ballet  
Ms Joey Tsang, Production Manager, Chung Ying Theatre Company  
Ms Annie Wharmby, Director, Entertainment and Costuming, Hong Kong Disneyland  
Mr Dean Wong, Executive Director, Artech Design & Production Company  
Mr Raymond Wong, Managing Director, Martin Professional (HK) Ltd.  
Mr Frank Yeung, Senior Manager, Performing Arts (Technical Development), West Kowloon Culture District

## **Performing Arts Education Centre**

### External Academic Reviewer - Applied Learning Course

#### The Essentials of Dramatic Arts

Ms. Phoebe, Chan Yuk-lan, Senior Lecturer/Programme Coordinator (Applied Theatre and Drama Education), Hong Kong Art School, Hong Kong Arts Centre

#### Taking a Chance on Dance

Ms Catherine Yau, Guest Lecturer, The Education University of Hong Kong (EdUHK)

## 舞台及製作藝術學院

### 顧問委員會

聲美華有限公司總經理區安國先生  
哈曼專業音視系統總經理陳維謙先生

香港話劇團行政總監陳健彬先生  
億達時亞洲有限公司總經理張慧儀女士  
Pacific Lighting (香港)有限公司董事 Hugh Chinnick 先生  
翹藝工作室有限公司總經理周倩慧女士  
香港演藝學院技術總監(場地)周錦全先生

Ptarmigan Consulting Limited 顧問 Simon Fraser 先生  
機電工程署高級機電工程師馮永昌先生

進念二十面體藝團經理(節目)簡溢雅小姐  
城市當代舞蹈團技術總監林禮長先生  
康樂及文化事務署技術總監李永昌先生

香港芭蕾舞團技術總監梁觀帶先生  
中英劇團製作監督曾以德女士  
香港迪士尼樂園娛樂事務及服裝總監 Annie Wharmby 女士

科藝設計製作有限公司行政總監黃志德先生  
馬田專業燈光(香港)有限公司董事總經理王哲明先生  
西九文化區表演藝術(技術發展)高級經理楊福全先生

## 表演藝術教育中心

### 校外評審員(應用學習課程)

#### 「由戲開始·劇藝縱橫」

香港藝術中心 香港藝術學院 高級講師/課程統籌  
(應用劇場及戲劇教育) 陳玉蘭女士

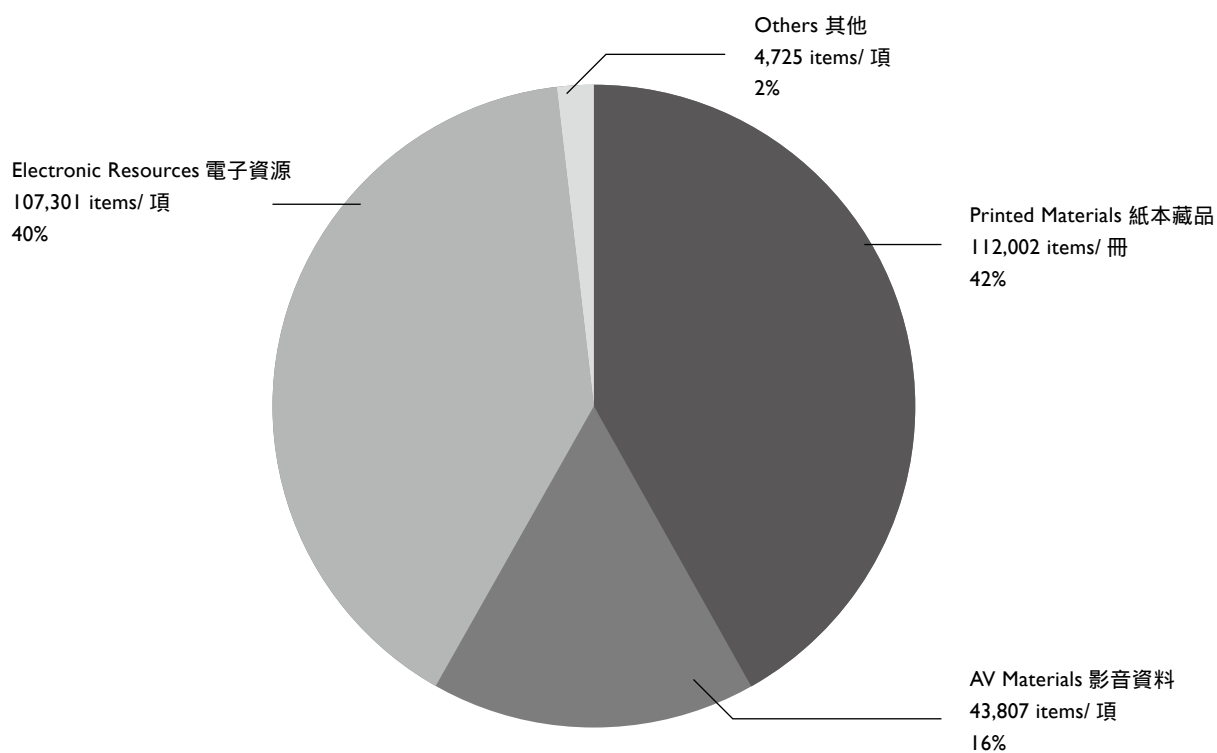
#### 「舞出新機 —— 舞蹈藝術」

香港教育大學客席講師 丘思詠女士

## Appendix 5 附錄五

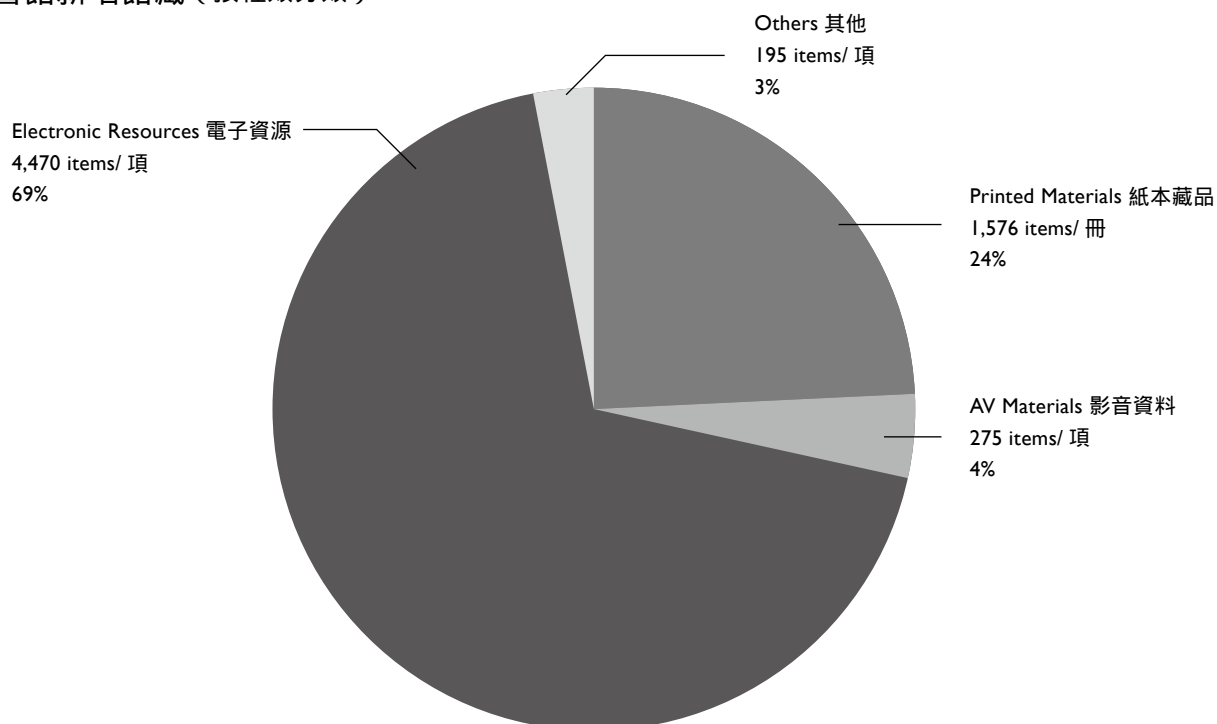
### Library Collection (as at 30 June 2018; by format)

圖書館館藏 (截至 2018 年 6 月 30 日 ; 按種類分類)



### Library New Acquisitions (by format)

圖書館新增館藏 (按種類分類)



## Library Usage Summary

## 圖書館使用摘要

<b>Use of Library Material</b>		圖書使用量
No. of Loans	借閱次數 (借出)	22,000
No. of Renewals	續借次數	13,600
No. of Holds	預約次數	660
Items on Course Reserves	指定參考資料	110
Inter-campus loans	院內互借	140
Interlibrary Loan	館際互借	20
<b>Use of Electronic Resources</b>		電子資源使用量
No. of Access to Electronic Resources	登入電子資源次數	17,350
No. of Accesses to Digital Resources	登入數碼資源次數	107,000
<b>Reference Service</b>		參考服務
Directional Enquiries	一般查詢	4,600
Reference Enquiries	參考諮詢	280
<b>No. of Valid Users</b>		有效讀者人數
		2,333

## Appendix 6 附錄六

### Student Enrolment Statistics As at 28 August 2017

學生入學統計資料 截至 2017 年 8 月 28 日

<b>Master's Degree Programmes</b>	<b>碩士課程</b>	Chinese Opera 戲曲	Dance 舞蹈	Drama 戲劇	Film and Television 電影電視	Music 音樂	Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術	Total 總計
Total	總計	-	32	42	27	35	20	156

<b>Undergraduate Programmes</b>	<b>學士課程</b>							
Total	總計	28	122	98	120	184	176	728

<b>Post-Secondary Programmes</b>	<b>大專課程</b>							
Advanced Diploma	高等文憑	8	6	-	-	11	-	25
Diploma	文憑	9	14	-	-	30	-	53
Certificate in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術 (精研職業訓練證書)	-	-	-	-	-	26	26
Total	總計	17	20	-	-	41	26	104

<b>Junior Programmes</b>	<b>初級課程</b>	
Junior Music Course	初級音樂主修課	318
Pre-Junior Course	預備生主修課	133
Beginners' Course	個別初學課	6
Intermediate Class	個別中級課	4
Beginners' Group Class	初學小組	7
Junior Choir	初級歌詠團	54
Pre-Junior Choir	幼年歌詠團	24
Junior Boys Choir	男童歌詠團	12
Junior Wind Band	青少年管樂隊	14
Junior Symphony Orchestra	青少年交響樂團	7
Junior Chinese Orchestra	初級中樂交響樂團	4
Chamber Music	室內樂演奏	0
Total	總計	583

<b>Gifted Young Dancer Programme</b>	<b>青年精英舞蹈課程</b>	
Total	總計	73

<b>Applied Learning Courses</b>	<b>應用學習課程</b>	
Drama (Cohort 2016/18)	戲劇 (2016/18 學年)	72
Drama (Cohort 2017/19)	戲劇 (2017/19 學年)	77
Dance (Cohort 2016/18)	舞蹈 (2016/18 學年)	72
Dance (Cohort 2017/19)	舞蹈 (2017/19 學年)	52
Total	總計	273

## Appendix 7

### 附錄七

#### Academic Awards

#### 學位頒授

		No. of Students 學生人數
Master of Fine Arts in Dance	舞蹈藝術碩士	10
Master of Fine Arts in Drama	戲劇藝術碩士	12
Master of Fine Arts in Cinema Production	電影製作藝術碩士	11
Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術碩士學位	9
Master of Music	音樂碩士	16
Bachelor of Fine Arts (Honours) in Chinese Opera (Cantonese Opera Music)	戲曲藝術學士(榮譽)(粵劇音樂)	6
Bachelor of Fine Arts (Honours) in Chinese Opera (Cantonese Opera Performance)	戲曲藝術學士(榮譽)(粵劇表演)	3
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Dance	舞蹈藝術學士(榮譽)學位	28
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Drama	戲劇藝術學士(榮譽)學位	26
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Film and Television	電影電視藝術學士(榮譽)學位	28
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術學士(榮譽)學位	42
Bachelor of Music (Honours) Degree	音樂學士(榮譽)學位	33
Advanced Diploma in Cantonese Opera	粵劇高等文憑	3
Advanced Diploma in Dance	舞蹈高等文憑	2
Advanced Diploma in Music	音樂深造文憑	3
Advanced Diploma in Music	音樂高等文憑	3
Diploma in Cantonese Opera	粵劇文憑	5
Diploma in Dance	舞蹈文憑	9
Diploma in Music	音樂文憑	18
Certificate in Theatre and Entertainment Arts (Fast Track Vocational)	舞台及製作藝術(精研職業訓練)證書	21
<b>Total</b>	<b>總計</b>	<b>288</b>



## Appendix 8 附錄八

### Scholarships and Prizes

ABRSM Scholarships  
Academic Studies (Dance) Faculty Scholarships  
Academy Development Fund Scholarships  
Academy Non-Local Scholarships  
Adolf and Phyllis HO Scholarship (Vocal)  
Aedas Scholarships  
Artech Prize for Best Potential in Design  
Artech Prize for Best Potential in Props  
Artech Prize for Best Potential in Scenic Art  
Asian Cultural Council — Lady Fung Music Fellowship  
Asian Grand Prix International Ballet Competition Scholarship  
Ballet Faculty Scholarships  
Bernard van Zuiden Music Fund Scholarship  
Best Academic Achievement Prize  
Best Interdisciplinary Project  
Best Sound Award  
Betty & Arthur Williams Memorial Scholarship  
Bezalel Communications Ltd Scholarships  
Breguet Trey Lee Performing Arts Scholarships  
CASH Composition Scholarship  
Cecil Leong Scholarships  
Chan Chung-on Violin Performance Merit Award  
Chan Ho Choi Enchanting Music Scholarship  
Cheung Tat Ming Playwriting Scholarship  
Chinese Dance Faculty Scholarship  
Chinese Opera Encouragement Award (Music)  
Chinese Opera Encouragement Award (Performance)  
Chow Chan Lum, Charles Scholarships  
Chow Sang Sang Scholarships  
Chow Sang Sang Securities Scholarships  
Chung Pu Memorial Scholarships  
Cinematography Encouragement Awards  
City Contemporary Dance Company Scholarship  
Colin George Memorial Prize  
Collaborative Piano Prize  
Contemporary Dance Faculty Scholarship  
Cubedecor Workshop Prize for Best Potential in Costume Technology  
Dance Drama Hong Kong Ltd Scholarship  
Dean of Dance Prizes  
Dean's Award for the School of Chinese Opera  
Dean's Prize, Film & TV  
Dean's Prize, School of Music  
Dean's Prize, School of Theatre and Entertainment Arts  
Directing Encouragement Awards  
Dr. & Mrs. George Choa Memorial Scholarships  
Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation Bursaries  
Duchess of Kent International Scholarship  
Editing Encouragement Award  
Estella Wong Drama & Theatre Education Scholarships

### 獎學金及獎項

ABRSM 獎學金  
舞蹈學院學術獎學金  
演藝發展基金獎學金  
演藝學院外地生獎學金  
何炳佑伉儷獎學金 ( 聲樂 )  
Aedas 獎學金  
舞台及製作藝術 — 最具潛質設計學生獎  
舞台及製作藝術 — 最具潛質道具製作學生獎  
舞台及製作藝術 — 最具潛質繪景美術學生獎  
亞洲文化協會 — 馮秉芬爵士夫人音樂獎助金  
亞洲國際芭蕾舞大賽獎學金  
芭蕾舞講師獎學金  
萬瑞庭音樂基金獎學金  
最佳學術成績獎  
最佳跨學科計劃獎  
最佳音響獎  
Betty & Arthur Williams 紀念獎  
比撒列有限公司獎學金  
寶瓊李垂誼演藝獎學金  
香港作曲家及作詞家協會作曲獎學金  
梁思豪獎學金  
陳松安小提琴表演優異獎  
陳浩才醉人音樂獎學金  
張達明編劇獎學金  
中國舞講師獎學金  
戲曲音樂勳進獎  
戲曲表演勳進獎  
鄒燦林獎學金  
周生生獎學金  
周生生證券獎學金  
鍾溥紀念獎學金  
攝影勳進獎  
城市當代舞蹈團獎學金  
章賀麟紀念獎  
鋼琴伴奏獎  
現代舞講師獎學金  
翹藝工作室 — 最具潛質服裝技術學生獎  
香港文化舞劇團獎學金  
舞蹈學院院長獎  
戲曲學院院長獎學金  
電影電視學院院長獎學金  
音樂學院院長獎學金  
舞台及製作藝術學院院長獎學金  
導演勳進獎  
蔡永善醫生伉儷紀念獎學金  
利銘澤黃瑤璧慈善基金助學金  
根德公爵夫人海外留學生獎學金  
剪接勳進獎  
黃婉萍戲劇教育獎學金

Film & TV BFA Year One Encouragement Awards	電影電視一年級學士生進步獎
First Initiative Foundation Music Scholarships	領賢慈善基金音樂獎學金
First Initiative Foundation Scholarships	領賢慈善基金獎學金
Fredric Mao Scholarships	毛俊輝獎學金
Gifted Young Dancer Programme Bursaries	青年精英舞蹈課程助學金
Gordon Zhang Scholarships	張國棟獎學金
Graduate Education Scholarship	研究生教育獎學金
Grantham Scholarships	葛量洪獎學金
Great Eagle Scholarship	鷹君獎學金
GYDP Faculty Scholarships	青年精英舞蹈課程導師獎學金
GYDP Scholarship	青年精英舞蹈課程獎學金
Hausammann Scholarship	Hausammann 獎學金
HKAPA GYDP Scholarships	香港演藝學院青年精英舞蹈課程獎學金
HKSAR Government Scholarship Fund — Reaching Out Awards	香港特別行政區政府獎學金 — 外展體驗獎
HKSAR Government Scholarship Fund — Talent Development Scholarships	香港特別行政區政府獎學金 — 才藝發展獎學金
HKSAR Government Scholarships	香港特別行政區政府獎學金
HKWPEA Charitable Foundation School of Chinese Opera Scholarships	香港女工商及專業人員聯會慈善基金戲曲學院獎學金
Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Scholarships	香港潮州商會獎學金
Hong Kong Disneyland Scholarships	香港迪士尼獎學金
Hong Kong Welsh Male Voice Choir Scholarships	香港威爾遜男聲歌詠團獎學金
HSBC Hong Kong Scholarships	豐香港獎學金
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships	成龍慈善基金獎學金
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships (Overseas Training)	成龍慈善基金獎學金 (海外培訓)
Jaeger-LeCoultre Performing Arts Scholarships	積家獎學基金
Janice WKK Choi Talents Scholarships	蔡關穎琴才藝獎學金
Jocelyn ZS Choi Talents Scholarship	蔡頌思才藝獎學金
JV Entertainment Productions Limited Scholarships	新娛國際綜藝製作有限公司獎學金
K K Chak Memorial Scholarships	翟冠翹紀念獎學金
K K Chow Scholarships	周繼強獎學金
Keep Moving Danz Scholarships	Keep Moving Danz 獎學金
Kwan Fong Charitable Foundation Scholarship	群芳慈善基金獎學金
L SQUARE Design Management Limited Scholarship	L SQUARE Design Management Limited 獎學金
Lai Cho-tin Memorial Scholarship	黎草田紀念獎學金
Lee & Kee Grant	電視節目獎
Leung Man-biu and Chan Lai-chun Memorial Scholarships	梁文標陳麗珍紀念獎學金
Li Po Chun Charitable Trust Fund Undergraduate Scholarship	李寶椿慈善信託基金獎學金
Maria Fan Howard Arts Scholarship	Maria Fan Howard 藝術獎學金
Maxwell Electronics Limited Bursaries	麥士威電子廠有限公司助學金
Michael Rippon Memorial Scholarships	聶明康紀念獎學金
More Than Dance Scholarships	More Than Dance 獎學金
Mui Ting Wai Memorial Scholarships	梅庭偉紀念獎學金
Music Staff Prize	音樂學院教員獎
Musicus Society Trey Lee Scholarships	垂誼樂社獎學金
Pacific Lighting Encouragement Prize	Pacific Lighting 勵進獎
Parsons Music Foundation Scholarships	柏斯音樂基金會獎學金
Parsons Outstanding Composition Student for Creative Music Scholarships	柏斯音樂創作獎學金
Performing Industry Association Scholarships	演出業協會獎學金
Philips Entertainment Lighting Asia Scholarship	飛利浦影視演藝燈光亞洲獎學金
Piano Concerto Prize	鋼琴協奏曲獎
Piano Staff Prize	鋼琴系教員獎
Post Production Award	後期製作獎
Production Administration Award	製作管理勵進獎
Prof Eleanor Wong Award	黃懿倫教授獎

Prof. Sheng Zhuo Ren and Zhao Li Memorial Scholarships  
Professor Kevin Thompson Scholarship  
Ptarmigan Scholarship  
Purviz & Rusy Shroff Bursaries  
RK40 Music Scholarship  
Robe Lighting Scholarship  
Royal Commonwealth Society Scholarship  
Sam Leung Creative Scholarships  
SAR Philharmonic Scholarships  
Scholarship of Perseverance  
School of Dance - Dance Office Scholarship  
School of Dance Scholarships  
School of Music Scholarships  
Screenwriting Award  
Second Chance Scholarship  
Tang Shu-wing Award for Directing  
TEA Faculty Prizes, School of Theatre and Entertainment Arts  
TEAAA Scholarships  
The Doris Zimmern Scholarships for Artistic Achievement  
The Future Playwright Scholarship  
The Helena May Scholarships  
The Hong Kong Children's Choir Chan Ho Choi Memorial Scholarship  
The Hong Kong Children's Choir Music Scholarship  
The Hong Kong Jockey Club Scholarships  
The Lions Music Charity Foundation Scholarships  
The Muriel, Lady Kadoorie Music Scholarship  
The Ohel Leah Synagogue Charity Postgraduate Scholarships  
The Ohel Leah Synagogue Charity Undergraduate Scholarships  
The Society of APA Non-Local Scholarships  
The Society of APA Scholarships  
Thomas Lee Creativity Prizes  
Tom Lee Engineering Scholarships  
Tom Lee Music Scholarships  
UA Cinema Foundation Scholarships  
Welsh Daffodils Prizes  
William Au Arts Education Scholarships  
Wong Cho Lam Scholarships  
Wong Wai Ming Memorial Scholarships

盛卓人趙莉紀念獎學金  
湯柏蔡教授獎學金  
Ptarmigan 獎學金  
Purviz & Rusy Shroff 助學金  
RK40 音樂獎學金  
Robe Lighting 獎學金  
皇家英聯邦協會獎學金  
梁倉創意獎學金  
香港愛樂團獎學金  
堅毅獎學金  
舞蹈學院辦事處獎學金  
舞蹈學院獎學金  
音樂學院獎學金  
編劇獎  
勉旃獎學金  
鄧樹榮獎學金（傑出導演）  
舞台及製作藝術學院教師嘉許獎  
香港演藝學院舞台及製作藝術校友會獎學金  
施羅艷基卓越才藝獎學金  
未來劇作家獎學金  
梅夫人婦女會獎學金  
香港兒童合唱團陳浩才紀念獎學金  
香港兒童合唱團音樂獎學金  
香港賽馬會獎學金  
獅子會音樂慈善基金獎學金  
The Muriel, Lady Kadoorie 音樂獎學金  
Ohel Leah Synagogue Charity 研究生獎學金  
Ohel Leah Synagogue Charity 本科生獎學金  
演藝學院友誼社外地生獎學金  
演藝學院友誼社獎學金  
李子文創意獎  
通利工程獎學金  
通利音樂獎學金  
娛藝慈善基金獎學金  
威爾遜水仙花獎  
區永熙藝術教育獎學金  
王祖藍獎學金  
黃衛明紀念獎學金

#### **HKAPA Student Awards**

Schools' Outstanding Student Award  
The Director's Award  
The Academy Award

#### **香港演藝學院學生大獎**

學院獎 — 傑出學生獎  
校長獎 — 學生優秀大獎  
香港演藝學院 — 學生卓越大獎

## Appendix 9 附錄九

### Sponsorships and Donations

### 贊助及捐款

The Academy gratefully acknowledges all sponsors and donors who generously contributed to the Academy and supported our projects during the academic year.  
演藝學院衷心感謝年度內所有贊助單位及捐款者的慷慨資助及支持。

Mr William Au Weng-hei SBS JP  
Mr Michael Chak  
The Late Chan Ho-choi / Mr Norman Chan  
Dr Pearl Chan Po-chu MH  
Ms Tina Chan  
Mr Cheung Tat-ming  
Ms Chiu Yue-ling  
Mrs Janice Choi MH JP and Friends  
Mr Charles Chow Chan-lum MH  
Dr Chung King-fai SBS  
Dr Chung See-yuen  
Mrs Virginia de Blank  
Mr & Mrs Fung Shiu-lam  
Mr Albert Hausammann  
Mr and Mrs Adolf and Phyllis Ho  
Mr Stephen Douglas Howard  
Dr Peter Kwok Viem JP  
Mr Ronald Kwok and Friends  
Mr Cecil Leong  
Mr Y S Liu  
Mr Ma Ah-muk  
Professor Fredric Mao BBS  
Dr Dennis Mui  
Mrs Purviz R Shroff  
Mr Tang Shu-wing  
Mr Wong Cho-lam  
Ms Estella Wong  
Family, Friends and Colleagues of The Late Wong Wai-ming  
Mr Yao Kang OBE JP  
Mr Daniel Yu Chung-kwong  
Mr Zhang Guodong

Aedas Limited  
Asian Grand Prix International Ballet Competition  
B.M.W Concessionaires (HK) Limited - MINI HK  
Bernard van Zuiden Music Fund  
Bezalel Communications Limited  
Breguet  
Century One Limited  
Chow Sang Sang Holdings International Limited  
Chow Sang Sang Securities Limited  
Composers and Authors Society of Hong Kong Limited  
Dr George and Maisie Choa Charitable Foundation  
Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation  
Electronic Theatre Controls Asia Limited  
Faculty and Staff of Gifted Young Dancer Programme  
First Initiative Foundation

區永熙先生 SBS JP  
翟樹輝先生  
陳浩才先生 / 陳東亮先生  
陳寶珠博士 MH  
陳婷婷女士  
張達明先生  
趙汝玲女士  
蔡關 琴女士 MH JP 及朋友  
鄒燦林先生 MH  
鍾景輝博士 SBS  
鍾思源醫生  
尹立冰女士  
馮兆林伉儷  
Albert Hausammann 先生  
何炳佑伉儷  
Stephen Douglas Howard 先生  
郭炎博士 JP  
郭永聰先生及朋友  
梁思豪先生  
劉元生先生  
馬亞木先生  
毛俊輝教授 BBS  
梅端醫生  
Purviz R Shroff 女士  
鄧樹榮先生  
王祖藍先生  
黃婉萍女士  
黃衛明先生家人、朋友及同事  
姚剛先生 OBE JP  
於崇光先生  
張國棟先生

Aedas Limited  
亞洲國際芭蕾舞大賽  
寶馬汽車(香港)有限公司 MINI HK  
萬瑞庭音樂基金  
Bezalel Communications Limited  
寶璣  
新一章有限公司  
周生生集團國際有限公司  
周生生證券有限公司  
香港作曲家及作詞家協會  
蔡永善醫生伉儷慈善基金  
利銘澤黃瑤璧慈善基金  
億達時亞洲有限公司  
青年精英舞蹈課程導師及職員  
領賢慈善基金

Foundation for the Arts and Music in Asia  
Grantham Scholarships Fund  
Great Eagle Holdings Limited  
HKAPA Theatre and Entertainment Arts Alumni Association  
HKWPEA Charitable Foundation  
Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce  
Hong Kong Disneyland  
Hong Kong Welsh Male Voice Choir  
Hou De Charitable Foundation  
HSBC  
Jackie Chan Charitable Foundation  
Jaeger-LeCoultre  
JV Entertainment Productions Limited  
Kwan Fong Charitable Foundation  
Lam Kar Sing Foundation  
Lions Music Charity Foundation  
Marinius Foundation  
Michael Rippon Memorial Scholarship Fund Committee  
Musicus Society  
Ocean Park Conservation Foundation, Hong Kong  
Pacific Lighting (HK) Limited  
Parsons Music Foundation  
Performing Industry Association (Hong Kong) Limited  
Philips Entertainment Lighting Asia Limited  
Ptarmigan Integration Limited  
ROBE Lighting s.r.o.  
Ronald and Rita McAulay Foundation  
Royal Commonwealth Society Hong Kong Branch  
Sam Leung Creative Limited  
Shun Hing Education and Charity Fund  
The Associated Board of the Royal Schools of Music  
The Doris Zimmern Charitable Foundation  
The Helena May  
The Hong Kong Children's Choir  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
The Ohel Leah Synagogue Charity  
The Society of the Academy for Performing Arts  
Tom Lee Engineering Limited  
Tom Lee Music Company Limited  
UA Cinema Foundation  
Anonymous (3)

#### **Corporate Club**

##### Leaders' Circle

Mr & Mrs Ko Ying  
Asia Insurance  
Lai Sun Development Company Limited

##### Executive Circle

Anonymous

亞洲藝術音樂推廣基金會  
葛量洪獎學基金  
鷹君集團有限公司  
香港演藝學院舞台及製作藝術校友會  
香港女工商及專業人員聯會慈善基金  
香港潮州商會  
香港迪士尼樂園  
香港威爾遜男聲歌詠團  
厚德基金  
豐  
成龍慈善基金  
積家  
新娛樂國際綜藝製作有限公司  
群芳慈善基金  
林家聲慈善基金  
獅子會音樂慈善基金  
Marinius 基金會  
聶明康紀念獎基金委員會  
垂誼樂社  
香港海洋公園保育基金  
Pacific Lighting (HK) Limited  
柏斯音樂基金會  
演出業協會 (香港) 有限公司  
飛利浦影視演藝燈光亞洲有限公司  
Ptarmigan Integration Limited  
ROBE Lighting s.r.o.  
Ronald and Rita McAulay Foundation  
皇家英聯邦協會香港分會  
梁倉創意有限公司  
信興教育及慈善基金  
英國皇家音樂學院聯合委員會  
施羅艷基基金  
梅夫人婦女會  
香港兒童合唱團  
香港賽馬會慈善信託基金  
The Ohel Leah Synagogue Charity  
演藝學院友誼社  
通利工程有限公司  
通利琴行有限公司  
娛藝慈善基金  
無名氏 (3)

#### **賢藝會**

##### 領袖圈

高騰伉儷  
亞洲保險  
麗新發展有限公司

##### 行政人員圈

無名氏

Due to the limited space available, only contributions of HK\$10,000 or above are listed in alphabetical order.  
由於版位有限，捐獻達港幣 10,000 元以上以英文名稱排列刊登。

## Appendix I0

### 附錄十

#### Executive Committee of The Society of the Academy for Performing Arts

##### Joint Presidents

Dr Sophia Kao Lo *GBS JP*  
Ms Alison Lusher

##### Joint Vice Presidents

Ms Winnie Chiu *JP*  
Ms Pansy Ho *JP*  
Dr Andrew Yuen

##### Honorary Treasurer

Dr Eddy Fong *GBS JP*

##### Members

Ms Michelle Cheng  
Mr Peter Cheung  
Mr Richard Feldman  
Mr Christopher D Jackson  
Mrs Rita Liu *SBS*  
Mrs May Yang Lui  
Mrs Fiona Marin  
Mr Joseph Spitzer  
Mrs Anne Witt

##### Ex-officio

Professor Adrian Walter *AM*

#### 演藝學院友誼社委員會

##### 聯席主席

盧高靜芝博士 *GBS JP*  
愛麗信女士

##### 聯席副主席

邱詠筠女士 *JP*  
何超瓊女士 *JP*  
阮偉文博士

##### 名譽司庫

方正博士 *GBS JP*

##### 委員

鄭詩韻女士  
張旨燦先生  
Richard Feldman 先生  
基斯杜化·積信先生  
廖湯慧靄女士 *SBS*  
呂楊小娟女士  
Fiona Marin 女士  
Joseph Spitzer 先生  
Anne Witt 女士

##### 當然委員

華道賢教授 *AM*

# Appendix II

## 附錄十一

### Academy Programmes

### 演藝學院呈獻節目

2017

July 七月

2	Academy Matthias Rác Bassoon Masterclass Academy Hans Agreda Contrabassoon Masterclass Academy Matthias Rác and Hans Agreda Bassoon and Contrabassoon Concert	演藝巴松管大師班 —— Matthias Rác 演藝低音巴松管大師班 —— Hans Agreda 演藝巴松管及低音巴松管音樂會
6	Academy Festival 2017 Presents: School of Drama Graduates' Showcase (Preview)	香港演藝學院節 2017 呈獻：戲劇學院畢業生展演（預演場）
24-25,28-30	"Theatre and Society – Documentary Theatre Festival" Documentary Theatre Week Co-organized with Pants Theatre Production	《戲劇與社會：紀錄劇場節》紀錄劇場研習周 與一條褲製作協辦

August 八月

10	An Evening of 19 <sup>th</sup> Century Concerti with Philharmonia APA	十九世紀協奏曲與演藝愛樂之夜
12	The Night of Altamira	阿爾達米拉之夜

September 九月

6	Academy Piano Lecture: The Art of Separation: Finding the Silence of Articulation in the Keyboard Works of J. S. Bach. Guest Speaker: Henry Chow	演藝鋼琴講課：《斷連之法：尋找巴赫鍵盤作品中的空隙與寂靜》 客席講者：周達勳
7	Academy Saxophone Masterclass by Johannes Ernst	演藝薩克管大師班 —— Johannes Ernst
20	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
22	Academy Woodwind Concert	演藝木管樂音樂會
25	Academy Composition Concert Academy Violin Masterclass by Ning Feng	演藝作曲系音樂會 演藝小提琴大師班 —— 寧峰
26	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會

October 十月

4	Academy Chinese Music Concert	演藝中樂音樂會
6	Academy Percussion Concert	演藝打擊樂音樂會
10	Academy String Concert Academy Cello Masterclass by Jeffrey Noel Lastrapes	演藝弦樂音樂會 演藝大提琴大師班 —— Jeffrey Noel Lastrapes
11	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
16	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
18	Academy Piano Masterclass by Ta Quang Dong	演藝鋼琴大師班 —— Ta Quang Dong
19	Academy Piano Concert Academy Vocal Concert In Collaboration with Elena Obratsova Academy	演藝鋼琴音樂會 演藝聲樂音樂會 —— Elena Obratsova Academy 合辦
20	2017 Kuandu Arts Festival Pre-tour Concert in HK	2017 關渡藝術節香港預演音樂會
23	Academy Vocal Masterclass by Eduardo Chama In collaboration with Rutgers University Academy Piano Masterclass by Min Kwon In collaboration with Rutgers University	演藝鋼琴大師班 —— Eduardo Chama 與羅格斯大學合辦 演藝鋼琴大師班 —— Min Kwon 與羅格斯大學合辦
24	Academy Music Lecture: Why Bach Matters? Guest Speaker: Professor George Stauffer In collaboration with Rutgers University	演藝音樂課：巴赫為何重要？ 客席講者：George Stauffer 教授 與羅格斯大學合辦
25	Academy Concert Band Concert Academy Piano Masterclass by Tamás Ungár Academy Chinese Music Concert	演藝管樂團音樂會 演藝鋼琴大師班 —— Tamás Ungár 演藝中樂音樂會
26	Academy Vocal Masterclass by Carole Farley Academy Piano Concert	演藝聲樂大師班 —— Carole Farley 演藝鋼琴音樂會
27	Academy Piano Masterclass by Graham Scott Director's Distinguished Professionals' Forum Series: Blue Monkey - Pursuit of Excellence, Creativity and Imagination Speaker: Leon Ko Sai-tseung Academy Tuba Masterclass by Aubrey Foard Academy Woodwind Concert	演藝鋼琴大師班 —— Graham Scott 校長傑出專業人士講座系列 講者：高世章  演藝大號大師班 —— Aubrey Foard 演藝木管樂音樂會
31	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會

November 十一月

2	Academy Vocal Masterclass by Joy Mammen	演藝聲樂大師班 —— Joy Mammen
3	Colin Carr Cello Masterclass In collaboration with Hong Kong International Cello Association	卡爾大提琴大師班 與香港國際大提琴協會合辦
6	Academy Piano Masterclass by Michel Dalberto	演藝鋼琴大師班 —— Michel Dalberto
8	Academy Vocal Masterclass by Joy Mammen	演藝聲樂大師班 —— Joy Mammen
9	Academy Piano Masterclass by Manfred Fock Rainer Seegers Timpani Masterclass Co-organised by LCSD Olaf Ott Trombone Masterclass Co-organised by LCSD Gabor Tarkovi Trumpet Masterclass Co-organised by LCSD Andreas Ottensamer Clarinet Masterclass Co-organised by LCSD Mathieu Dufour Flute Masterclass Co-organised by LCSD Academy Piano Concert Academy Vocal Concert	演藝鋼琴大師班 —— Manfred Fock Rainer Seegers 定音鼓大師班 與康樂及文化事務署合辦 Olaf Ott 長號大師班 與康樂及文化事務署合辦 Gabor Tarkovi 小號大師班 與康樂及文化事務署合辦 Andreas Ottensamer 單簧管大師班 與康樂及文化事務署合辦 Mathieu Dufour 長笛大師班 與康樂及文化事務署合辦 演藝鋼琴音樂會 演藝聲樂音樂會
10	Academy Woodwind Chamber Concert	演藝木管室樂音樂會
11	Academy Junior Music Programme Concert	演藝青少年音樂課程音樂會
12	Academy String Quartet Masterclass by Orion String Quartet Academy String Quartet Concert	演藝弦樂四重奏大師班 —— 奧利安弦樂四重奏 演藝弦樂四重奏音樂會
13	Academy Violin Masterclass by Nathaniel Vallois In collaboration with Birmingham Conservatoire	演藝弦樂大師班 —— Nathaniel Vallois 與伯明翰音樂學院合辦
14	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
15	Hong Kong Zhao's Style Dizi Association Inauguration Concert In collaboration with Zhao's Style Dizi Association Academy Drama: <i>The Threepenny Opera</i>	香港趙派笛藝會成立音樂會 與香港趙派笛藝會合辦 演藝戲劇：《三便士歌劇》
16	Exchange Concert by Nabeel Hayek with Academy students In collaboration with Consulate General of Israel in Hong Kong and Macau Academy Drama: <i>The Threepenny Opera</i>	Nabeel Hayek 與演藝學生交流音樂會 與以色列駐香港及澳門總領事館合辦 演藝戲劇：《三便士歌劇》
17	Academy Piano Masterclass by Ronan O'Hora Academy Vocal Masterclass by Armin Zanner Academy Woodwind Concert Academy Drama: <i>The Threepenny Opera</i> Academy Dance: School of Dance Fall Performances	演藝鋼琴大師班 —— Ronan O'Hora 演藝聲樂大師班 —— Armin Zanner 演藝木管樂音樂會 演藝戲劇：《三便士歌劇》 演藝舞蹈：《舞蹈學院秋季演出》
18	Academy Dance: School of Dance Fall Performances Academy Drama: <i>The Threepenny Opera</i>	演藝舞蹈：《舞蹈學院秋季演出》 演藝戲劇：《三便士歌劇》
20	Academy Composition Concert Academy Drama: <i>Lysistrata</i>	演藝作曲系音樂會 演藝戲劇：《Lysistrata》
21	Academy String Concert Academy Drama: <i>Lysistrata</i>	演藝弦樂音樂會 演藝戲劇：《Lysistrata》
22	Academy Drama: <i>Lysistrata</i>	演藝戲劇：《Lysistrata》
23	Academy Piano Concert Academy Drama: <i>Lysistrata</i>	演藝鋼琴音樂會 演藝戲劇：《Lysistrata》
24	Academy Symphony Orchestra Concert Guest Conductor: Lio Kuokman Academy Drama: <i>Lysistrata</i>	演藝交響樂團音樂會 客席指揮：廖國敏 演藝戲劇：《Lysistrata》
25	Academy Junior Music Programme Concert Academy Drama: <i>Lysistrata</i>	演藝青少年音樂課程音樂會 演藝戲劇：《Lysistrata》
26	Oliver Triendl Piano Masterclass Co-presented with Musicus Society	Oliver Triendl 鋼琴大師班 與垂誼樂社合辦
27	Academy Composition Concert Academy Chinese Music Gala Concert Guest Conductor: Kwok Kin-ming	演藝作曲系音樂會 演藝中樂群星燦爛音樂會 —— 郭健明指揮演藝作品專場
28	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
29	HK Phil Jockey Club Keys to Music Education Programme François Leleux Oboe Masterclass Co-presented with Hong Kong Philharmonic Orchestra	香港管弦樂團「賽馬會音樂密碼教育計劃」 François Leleux 雙簧管大師班 與香港管弦樂團合辦
30	Academy Piano Concert Academy Opera Scenes I	演藝鋼琴音樂會 演藝歌劇選段 I



**December 十二月**

1	Academy Opera Scenes II Academy Composition Concert Academy Opera Scenes III Academy Chinese Opera: <i>Gongs and Drums</i>	演藝歌劇選段 II 演藝作曲系音樂會 演藝歌劇選段 III 演藝劇曲：《鑼鼓響》
2	Academy Junior Music Programme Concert Academy Chinese Opera: <i>Gongs and Drums</i>	演藝青少年音樂課程音樂會 演藝劇曲：《鑼鼓響》
7	"Echo" Sharing Session Fringe Programme: Meow Meow Music	《迴聲開壇》加料節目：喵喵 —— 午飯音樂會
9	Academy Junior Music Programme Concert	演藝青少年音樂課程音樂會
12	Academy Jazz Ensemble Concert "Echo" Sharing Session Fringe Programme: Meow Meow Music	演藝爵士樂團音樂會 《迴聲開壇》加料節目：喵喵 —— 午飯音樂會
13	Academy Chinese Music Concert: New Jiangnan Sizhu by Gu Guanren	演藝中樂音樂會 —— 顧冠仁新江南絲竹作品專場
14	"Echo" Sharing Session (I): Music Renaissance - Anthony Wong Yiu-ming x Adrian Chow x Hong Ka- chun	《迴聲開壇分享會一》黃耀明 x 周博賢 x 康家俊 「再建。我城 —— 音樂復興」
15	Academy Jazz Lunchtime Concert	演藝爵士樂午間音樂會
16	Academy Junior Music Programme Concert	演藝青少年音樂課程音樂會

**2018****January 一月**

2	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
3	Academy Lecture Demonstration by Hippocrates Cheng (Composition) Academy Lecture Demonstration by Virginia Wan (Composition) Academy Piano Concert	演藝講座示範 —— 鄭靖楠 (作曲) 演藝講座示範 —— 樂怡 (作曲) 演藝鋼琴音樂會
5	Academy Orchestral Workshop Academy Lecture Recital by Zhen Xiyuan (Piano) HK Phil Götterdämmerung Eric Halfvarson Vocal Masterclass In collaboration with HK Phil HK Phil Götterdämmerung Shen Yang Vocal Masterclass In collaboration with HK Phil	演藝管弦樂作品工作坊 演藝講座演奏會 —— 貞希遠 (鋼琴) 港樂《諸神的黃昏》Eric Halfvarson 聲樂大師班與香港管弦樂團合辦 港樂《諸神的黃昏》沈洋聲樂大師班 與香港管弦樂團合辦
8	Academy Piano Masterclass by Douglas Humpherys Academy Piano Masterclass by Jane Coop	演藝鋼琴大師班 —— Douglas Humpherys 演藝鋼琴大師班 —— Jane Coop
9	Academy Orchestral Workshop Academy Lecture Recital by Chan Tin-chi (Guzheng) Academy Lecture Demonstration by Cheng Shing-tai (Conducting) HK Phil Götterdämmerung Gun-Brit Barkmin Vocal Masterclass In collaboration with HK Phil	演藝管弦樂作品工作坊 演藝講座演奏會 —— 陳天姿 (古箏) 演藝講座示範 —— 鄭丞泰 (指揮) 港樂《諸神的黃昏》Gun-Brit Barkmin 聲樂大師班與香港管弦樂團合辦
10	Academy Lecture Recital by Ruan Xinai (Voice) Academy Chinese Music Concert Academy Lecture Recital by Wang Huanyu (Voice)	演藝講座演唱會 —— 阮馨愛 (聲樂) 演藝中樂音樂會 演藝講座演唱會 —— 王環宇 (聲樂)
11	Academy Lecture Recital by Rainbow Lau (Percussion) Academy Lecture Recital by Kevin Au (Trumpet) Academy Lecture Recital by Terence Lo (Trombone) HK Phil Götterdämmerung Michelle DeYoung Vocal Masterclass In collaboration with HK Phil	演藝講座演奏會 —— 劉慧虹 (敲擊樂器) 演藝講座演奏會 —— 歐俊傑 (小號) 演藝講座演奏會 —— 盧天恒 (長號) 港樂《諸神的黃昏》Michelle DeYoung 聲樂大師班與香港管弦樂團合辦
12	Academy Lecture Recital by Wang Nianzu (Dizi) Academy Lecture Recital by Chan Kai-him (GaoHu) Academy Lecture Recital by Nina Wong (Violin) Academy Lecture Recital by Yang Qian (Violin) Academy Lecture Recital by Stella Yu (Cello)	演藝講座演奏會 —— 王念祖 (笛子) 演藝講座演奏會 —— 陳啟謙 (高胡) 演藝講座演奏會 —— 王倩兒 (小提琴) 演藝講座演奏會 —— 楊芊 (小提琴) 演藝講座演奏會 —— 俞菁妍 (大提琴)
16	Academy Trumpet Masterclass by Pasi Pirinen In collaboration with The Sibelius Academy, University of the Arts Helsinki Violin Masterclass with Cho-Liang Lin Co-presented with PPHK Academy Lecture Recital by Lam Kwok-ho (Voice) Academy Lecture Recital by Hung Man-to (Voice)	演藝小號大師班 —— Pasi Pirinen 與赫爾辛基藝術大學西貝爾斯學院合辦 林昭亮小提琴大師班 與飛躍演奏香港合辦 演藝講座演唱會 —— 林國浩 (聲樂) 演藝講座演唱會 —— 洪文韜 (聲樂)

17	Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Journeys in Composition Speakers: Joyce Tang & Lawrence Lau Piano Masterclass with Wu Qian Co-presented with PPHK	香港藝術節加料節目：香港作曲家之路 講者：鄧慧中、劉曉江 吳倩鋼琴大師班 與飛躍演奏香港合辦
18	Viola Masterclass with Richard O'Neill Co-presented with PPHK	理察·奧尼爾中提琴大師班 與飛躍演奏香港合辦
19	Piano Masterclass with Orion Weiss Co-presented with PPHK Academy Woodwind Concert A Lifetime of Beethoven Co-presented with PPHK Academy Collaborative Performance: New Concertino Music and Creative Video Presentation featuring the Raising Stars with the Music by Hippocrates Cheng	魏斯鋼琴大師班 與飛躍演奏香港合辦 演藝木管樂音樂會 貝多芬的一生 與飛躍演奏香港合辦 演藝小協奏曲新作與創意影像音樂會：冒起的新秀
20	Academy Clarinet Masterclass by John Bruce Yeh 20 <sup>th</sup> Century Masterworks Co-presented with PPHK Academy Collaborative Performance: New Concertino Music and Creative Video Presentation featuring the Raising Stars with the Music by Hippocrates Cheng	演藝單簧管大師班 —— John Bruce Yeh 二十世紀大師之作 與飛躍演奏香港合辦 演藝小協奏曲新作與創意影像音樂會：冒起的新秀
22	Academy Piano Masterclass by Vanessa Lata arche	演藝鋼琴大師班 —— Vanessa Lata arche
26	Academy Percussion Concert "Echo" Sharing Session (2): Golden Age of HK Film - Jevons Au X Adam Wong	演藝打擊樂音樂會 《迴聲開壇分享會二》 歐文傑 X 黃修平「再建。我城 —— 光影留情」
31	Academy Chinese Music Concert: Wind and Percussion Ensemble	演藝中樂音樂會 —— 中國吹打專場

## February 二月

1	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
2	Academy Woodwind Concert Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Rachmaninov: Music and Art Speaker: Anastassia Katafygiotis Piano: Charles Tam Chun-him In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS	演藝木管樂音樂會 香港藝術節加料節目 拉赫曼尼諾夫的樂與畫 講者：Anastassia Katafygiotis 鋼琴：譚鏗謙 合作伙伴：香港藝術節加料節目
3	Academy Junior Music Programme Concert	演藝青少年音樂課程音樂會
5	Academy Drama: <i>Le Malentendu</i>	演藝戲劇：《誤會》
6	Academy String Concert Academy Drama: <i>Le Malentendu</i>	演藝弦樂音樂會 演藝戲劇：《誤會》
7	Academy Brass Concert Academy Drama: <i>Le Malentendu</i>	演藝銅管樂音樂會 演藝戲劇：《誤會》
8	Academy Piano Concert Academy Drama: <i>Le Malentendu</i>	演藝鋼琴音樂會 演藝戲劇：《誤會》
9	Academy Drama: <i>Le Malentendu</i>	演藝戲劇：《誤會》
10	Academy Drama: <i>Le Malentendu</i>	演藝戲劇：《誤會》

## March 三月

1	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
2	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
2-4	Academy MFA Directing Graduate Production Thesis Project: I, <i>Don Quixote</i> Co-organised with Chung Ying Theatre Company	演藝導演碩士畢業作品：《唐吉訶德》 與中英劇團合辦
3	Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Jean-Claude Penneret Piano Duo Masterclass In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS	香港藝術節加料節目： 潘尼迪爾雙鋼琴大師班 合作伙伴：香港藝術節加料節目
6	Academy Bassoon Masterclass by Carlo Colombo	演藝巴松管大師班 —— Carlo Colombo
7	Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: HKAPA School of Music Assembly Series - A Conductor's Journey Speaker: Kristjan Järvi In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS Academy Chinese Music Concert: Guzheng Music	香港藝術節加料節目： 演藝座談會系列 —— 國際指揮家之路 講者：Kristjan Järvi 合作伙伴：香港藝術節加料節目 演藝中樂音樂會—古箏音樂專場
9	Academy Wind Chamber Concert with Carlo Colombo "Echo" Sharing Session (3): Growth in Drama - Nick Ho	演藝 Carlo Colombo 管樂室樂音樂會 《迴聲開壇分享會三》何力高「再建。我城 —— 由戲出發」

12	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
13	Academy String Concert Academy Drama: <i>Fireface</i> by Marius von Mayenburg	演藝弦樂音樂會 演藝戲劇：《火臉》—— 馬琉斯·馮·梅焰堡
14	Academy Drama: <i>Fireface</i> by Marius von Mayenburg	演藝戲劇：《火臉》—— 馬琉斯·馮·梅焰堡
15	Academy Drama: <i>Fireface</i> by Marius von Mayenburg	演藝戲劇：《火臉》—— 馬琉斯·馮·梅焰堡
16	Academy Percussion Concert Academy Drama: <i>Fireface</i> by Marius von Mayenburg	演藝打擊樂音樂會 演藝戲劇：《火臉》—— 馬琉斯·馮·梅焰堡
17	Academy Drama: <i>Fireface</i> by Marius von Mayenburg	演藝戲劇：《火臉》—— 馬琉斯·馮·梅焰堡
18, 19-24	"Creation for Freespace: Dramaturgy and Beyond" Roundtable and Workshop Series 1, 2 Co-organised with West Kowloon Cultural District	「自由空間·創作：超越劇場構作」 圓桌討論及工作坊系列一、二與西九文化區合辦
19	Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Percussion Masterclass with Li Biao In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS	香港藝術節加料節目：李 敲擊樂大師班 合作伙伴：香港藝術節加料節目
20	Academy Opera: <i>Les contes d'Hoffmann</i>	演藝歌劇：《荷夫曼的故事》
21	Academy Piano Masterclass by Enrico Elisi	演藝鋼琴大師班 —— Enrico Elisi
22	Academy Piano Concert Academy Opera: <i>Les contes d'Hoffmann</i>	演藝鋼琴音樂會 演藝歌劇：《荷夫曼的故事》
23	Academy Woodwind Concert Academy Piano Masterclass by Craig Sheppard	演藝木管樂音樂會 演藝鋼琴大師班 —— Craig Sheppard
24	Academy Junior Music Programme Concert Academy Opera: <i>Les contes d'Hoffmann</i>	演藝青少年音樂課程音樂會 演藝歌劇：《荷夫曼的故事》
28	Academy Piano Masterclass by Tao Chang Academy Kerry Turner and Kristina Mascher Horn Masterclass	演藝鋼琴大師班 —— 張韜 演藝圓號大師班 —— Kerry Turner 及 Kristina Mascher
29	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會

#### April 四月

2	Academy Esther Wu Multimedia Composition Concert	演藝胡旨澄多媒體作品音樂會
3	Academy Drama: <i>What the Butler Saw</i> by Joe Orton	演藝戲劇：《閉門一家親》—— 祖·俄頓
4	Academy Drama: <i>What the Butler Saw</i> by Joe Orton	演藝戲劇：《閉門一家親》—— 祖·俄頓
5	Academy Drama: <i>What the Butler Saw</i> by Joe Orton	演藝戲劇：《閉門一家親》—— 祖·俄頓
6	Academy Piano Masterclass by Aquiles Delle Vigne Academy Woodwind Concert Academy Drama: <i>What the Butler Saw</i> by Joe Orton	演藝鋼琴大師班 —— Aquiles Delle Vigne 演藝木管樂音樂會 演藝戲劇：《閉門一家親》—— 祖·俄頓
7	Academy Junior Music Programme Composition Concert Academy Drama: <i>What the Butler Saw</i> by Joe Orton	演藝青少年音樂課程作曲系音樂會 演藝戲劇：《閉門一家親》—— 祖·俄頓
9	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
11	Academy Brass Concert Academy Virginia Wan Multimedia Composition Concert	演藝銅管樂音樂會 演藝溫樂怡多媒體作品音樂會
12	Academy Vocal Concert Academy Piano Concert "Echo" Sharing Session (4): Behind the Dance - Anna Chan X Daniel Yeung	演藝聲樂音樂會 演藝鋼琴音樂會 《迴聲開壇分享會四》陳頌瑛 x 楊春江「再建。我城 —— 狂舞過後」
13	Academy Annisa Cheung Multimedia Composition Concert Academy Piano Concert	演藝張靜瑜多媒體作品音樂會 演藝鋼琴音樂會
14	Academy Junior Music Programme Concert Academy Cello Ensemble Concert	演藝青少年音樂課程音樂會 演藝大提琴合奏團音樂會
16	Academy Percussion Concert	演藝打擊樂音樂會
17	Academy String Concert Academy Concert Band Concert	演藝弦樂音樂會 演藝管樂團音樂會
18	Academy Piano Masterclass by Hie Yon Choi Academy Chinese Music Concert	演藝鋼琴大師班 —— Hie Yon Choi 演藝中樂音樂會
20	Academy Piano Concert Academy Cantonese Operatic Singing Concert	演藝鋼琴音樂會 演藝粵曲演唱會

21	Academy Junior Music Programme Concert Academy Cantonese Operatic Singing Concert	演藝青少年音樂課程音樂會 演藝粵曲演唱會
23	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
25	Academy Piano Masterclass by Maxim Mogilevsky	演藝鋼琴大師班 ——Maxim Mogilevsky
26	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
27	Academy Piano Masterclass by Giorgi Latso Academy Piano Concert Academy Symphony Orchestra Concert Guest Conductor: Patrick Furrer The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Dance Graduation Performances	演藝鋼琴大師班 ——Giorgi Latso 演藝鋼琴音樂會 演藝交響樂團音樂會 客席指揮：符柏德 第二屆香港演藝學院節呈獻： 舞蹈學院畢業演出
28	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Dance Graduation Performances	第二屆香港演藝學院節呈獻： 舞蹈學院畢業演出
30	Academy Woodwind Concert Academy Drama: <i>Three Sisters</i>	演藝木管樂音樂會 演藝戲劇：《三姊妹》

## May 五月

1	Academy Drama: <i>Three Sisters</i>	演藝戲劇：《三姊妹》
2	Academy Brass Concert Academy Drama: <i>Three Sisters</i> The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: <i>Who's Afraid of Lord of the Flies</i> Academy Chinese Music Gala Concert Conductor: Rupert Woo Pak-tuen	演藝銅管樂音樂會 演藝戲劇：《三姊妹》 第二屆香港演藝學院節呈獻：《誰怕蒼蠅王》 演藝中樂群星燦爛音樂會—胡 端指揮演藝作品專場
3	Academy Piano Concert Academy Vocal Concert Academy Drama: <i>Three Sisters</i> The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: <i>Who's Afraid of Lord of the Flies</i> "Echo" Sharing Session (5): Outreading Hong Kong The Present Past of Literature and Image - Mary Wong Shuk-han x Lai Yan-chi x Yuen Chi-him	演藝鋼琴音樂會 演藝聲樂音樂會 演藝戲劇：《三姊妹》 第二屆香港演藝學院節呈獻：《誰怕蒼蠅王》 《迴響開壇分享會五》黃淑嫻 x 賴恩慈 x 阮智謙「破讀我城：文學與影像的過去進行式」
4	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Piano: Cheung Man-lok Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Piano: Shirley Fong Mei-shan Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Piano: Ho Kwan-yi Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Piano: Howard Tang Tin-pui Academy Drama: <i>Three Sisters</i> The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: <i>Who's Afraid of Lord of the Flies</i>	演藝音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 鋼琴：張文樂 演藝音樂學士（榮譽）畢業生音樂會 鋼琴：方美珊 演藝音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 鋼琴：何軍怡 演藝音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 鋼琴：鄧天培 演藝戲劇：《三姊妹》 第二屆香港演藝學院節呈獻：《誰怕蒼蠅王》
5	Academy Drama: <i>Three Sisters</i> The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: <i>Who's Afraid of Lord of the Flies</i>	演藝戲劇：《三姊妹》 第二屆香港演藝學院節呈獻：《誰怕蒼蠅王》
6	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Saxophone: Herman Pong Tin-yau Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Trombone: Alan Tam Wai-lun Academy Master of Music Graduation Recital Timpani & Orchestral Percussion: Rainbow Lau Wai-hung Academy Master of Music Graduation Recital Trumpet: Kevin Au Chun-kit Academy Master of Music Graduation Recital Trombone: Terence Lo	演藝音樂學士（榮譽）畢業生音樂會 薩克管：龐天佑 演藝音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 長號：譚偉麟 演藝音樂碩士畢業生演奏會 定音鼓及管弦樂敲擊：劉慧虹 演藝音樂碩士畢業生演奏會 小號：歐俊傑 演藝音樂碩士畢業生演奏會 長號：盧天恆
7	Academy Master of Music Chamber Music Recital Piano: Li Wenjuan   Oboe: Liao Sihui   Clarinet: Frederick Fung Chi-chuen Academy Master of Music Chamber Music Recital Clarinet: Chung Yiu-cheong Academy Master of Music Graduation Recital Piano: Zhen Xiyuan	演藝音樂碩士室樂演奏會 鋼琴：李玟娟   雙簧管：廖思慧   單簧管：馮智鈺 演藝音樂碩士室樂演奏會 單簧管：鍾耀昌 演藝音樂碩士室樂演奏會 鋼琴：貞希遠
8	Academy Advanced Diploma Graduation Recital Trumpet: Rex Yu Wai-yin Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Trombone: Jason Wang Chit-fung	演藝深造文憑畢業生演奏會 小號：余偉賢 演藝音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 長號：王捷峰

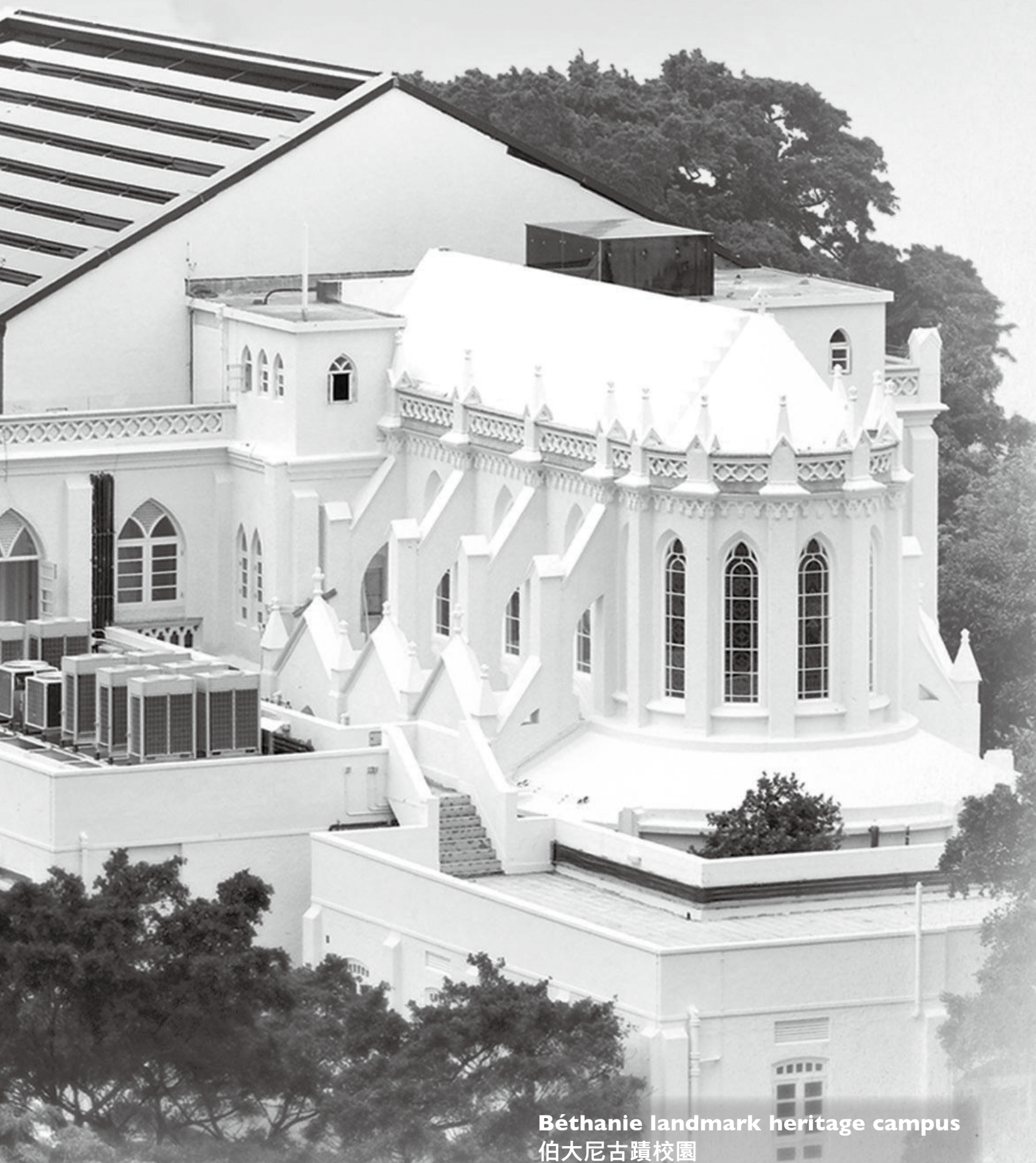
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Oboe: Charles Yuk Yik-hon	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 雙簧管: 沃奕瀚
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Viola: Eric Chow Ching-chuen	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 中提琴: 周靖川
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Viola: Lau Chun	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 中提琴: 劉俊
9	Academy Master of Music Chamber Music Recital Oboe: Carol Chan Nim-yee	演藝音樂碩士室樂演奏會 雙簧管: 陳念怡
	Academy Master of Music Chamber Music Recital Trombone: Lo Kwok-hin	演藝音樂碩士室樂演奏會 長號: 盧國軒
	Academy Master of Music Graduation Recital Conducting for Chinese Orchestra: Cheng Shing-tai	演藝音樂碩士畢業生演奏會 中樂指揮: 鄭丞泰
10	Academy Master of Music Chamber Music Recital Voice: Chen Miaoyan	演藝音樂碩士室樂演唱會 聲樂: 陳妙燕
	Academy Master of Music Chamber Music Recital Voice: Zhou Lu	演藝音樂碩士室樂演唱會 聲樂: 周露
	Academy Master of Music Graduation Recital Voice: Naomi Wang Huanyu	演藝音樂碩士畢業生演唱會 聲樂: 王環宇
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Percussion: Eugene Kwong Man-wai	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 敲擊樂器: 鄺敏蔚
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Trumpet: Kinson Chan Kin-sing	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 小號: 陳健勝
11	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Clarinet: Dell Ho Chun-yip	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 單簧管: 何晉業
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Clarinet: Ian Pang Ting-wai	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 單簧管: 彭定為
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Harp: June Yu Tsz-ching	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 豎琴: 茹芷晴
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Flute: Doris Liu Suet-ming	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 長笛: 廖雪明
	Academy Electronic Composition Concert	演藝電子音樂作品音樂會
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Oboe: Matthew Chin Lok-man	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 雙簧管: 錢諾文
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Bassoon: Cherry Yim Ho-yan	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 巴松管: 嚴可欣
14	Academy Master of Music Graduation Recital Violin: Yang Qian	演藝音樂碩士室樂演奏會 小提琴: 陽芊
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Voice: Justin Cheung Yuk-wing	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演唱會 聲樂: 張毓穎
	Academy Master of Music Graduation Recital Voice: Lam Kwok-ho	演藝音樂碩士畢業生演唱會 聲樂: 林國浩
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Suona: Wei Jindi	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 嗩吶: 魏金笛
	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Chinese Percussion: Sylvia Tam	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 中樂敲擊: 譚詩蔚
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Dizi: To Fung-lim	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 笛子: 杜峰廉
15	Academy Master of Music Chamber Music Recital Violin: Yi Jing   Viola: Xu Yang	演藝音樂碩士室樂演奏會 小提琴: 易婧   中提琴: 徐洋
	Academy Master of Music Chamber Music Recital Violin: Vivian Shen Ting-chia	演藝音樂碩士室樂演奏會 小提琴: 沈庭嘉
	Academy Advanced Diploma Graduation Recital Violin: Calvin Cheng Ho-chung	演藝高等文憑畢業生演奏會 小提琴: 鄭皓宗
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Viola: Du Juan	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 中提琴: 杜娟
	Academy Master of Music Graduation Recital Violin: Nina Wong Sin-i	演藝音樂碩士室樂演奏會 小提琴: 王倩兒
	Academy Master of Music Graduation Recital Cello: Stella Yu Ching-in	演藝音樂碩士室樂演奏會 大提琴: 俞菁妍
	Academy Master of Music Graduation Recital Voice: Ruan Xinai	演藝音樂碩士畢業生演唱會 聲樂: 阮馨愛
	Academy Advanced Diploma Graduation Recital Voice: Kwok Hin	演藝高等文憑畢業生演唱會 聲樂: 郭妍
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Voice: Valerie Wong Yi-wing	演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演唱會 聲樂: 王怡詠

16	Academy Master of Music Chamber Music Recital Erhu: Eva Wong Hiu-ching   Pipa: Felissa Chan Wan-in Academy Master of Music Chamber Music Recital Suona: Kwan Lok-tin Academy Master of Music Lecture Recital Pipa: Gao Sijia Academy Master of Music Graduation Recital Dizi: Wang Nianzu Academy Master of Music Graduation Recital Guzheng: Jenny Chan Tin-chi Academy Master of Music Graduation Recital Gaohu: Nathan Chan Kai-him Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Guzheng: Bou Kwan-ying	演藝音樂碩士樂演奏會 二胡：黃曉晴   琵琶：陳韻妍 演藝音樂碩士室樂演奏會 嗩吶：關樂天 演藝音樂碩士講座演奏會 琵琶：高思嘉 演藝音樂碩士畢業生演奏會 笛子：王念祖 演藝音樂碩士畢業生演奏會 古箏：陳天姿 演藝音樂碩士畢業生演奏會 高胡：陳啟謙 演藝音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 古箏：包珺櫻
17	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Erhu: Law Wing-nin Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Gehu/Cello: Cheung Wayn-tou Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Chinese Percussion: Ronney Cheung Long-hin The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Drama <i>Musical Cabaret</i> (Open Dress) Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Pipa: Chan Nok-cheung Academy Advanced Diploma Graduation Recital Sheng: Natalie Chan Yuen-man	演藝音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 二胡：羅永年 演藝音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 革胡 / 大提琴：張穎韜 演藝音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 中樂敲擊：張朗軒 第二屆香港演藝學院節呈獻：戲劇學院音樂劇展演（公開綵排） 演藝音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 琵琶：陳諾鏘 演藝高等文憑畢業生演奏會 笙：陳沅汶
25	Dang Thai Son Piano Masterclass Co-organised by Leisure and Cultural Services Department The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: <i>Gongs and Drums</i>	鄧泰山鋼琴大師班 合辦：康樂及文化事務署 第二屆香港演藝學院節呈獻：《鑼鼓響》
26	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: <i>Gongs and Drums</i>	第二屆香港演藝學院節呈獻：《鑼鼓響》
28	Academy Chinese Orchestration Concert Academy Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Cantonese Opera Graduation Performance WONG Ho-yau Academy Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Cantonese Opera Graduation Performance Chu Siu-yat Academy Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Cantonese Opera Graduation Performance Ng Wing-lam	演藝中樂配器音樂會 演藝戲曲藝術學士（榮譽）畢業演出 黃可柔 演藝戲曲藝術學士（榮譽）畢業演出 朱兆壹 演藝戲曲藝術學士（榮譽）畢業演出 吳穎霖
29	Academy String Concert Academy Advanced Diploma in Cantonese Opera Graduation Recital Yangqin: Kong Chun-kit	演藝弦樂音樂會 演藝粵劇高等文憑畢業音樂會 揚琴：江駿傑
30	Academy Piano Concert Academy Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Cantonese Opera Graduation Recital Dizi: Lai Ka-wai Academy Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Cantonese Opera Graduation Recital Yangqin: John Clifford	演藝鋼琴音樂會 演藝戲曲藝術學士（榮譽）畢業音樂會 笛子：黎家維 演藝戲曲藝術學士（榮譽）畢業音樂會 揚琴：麥俊文
31	Academy Advanced Diploma in Cantonese Opera Graduation Recital Gaohu: Mao Yinjin Academy Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Cantonese Opera Graduation Recital Dizi: Ho Chun-hei	演藝粵劇高等文憑畢業音樂會 高胡：毛奕俊 演藝戲曲藝術學士（榮譽）畢業音樂會 笛子：何晉熙

## June 六月

2	Wu Han Piano Masterclass Co-presented with Hong Kong International Cello Association Academy Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Cantonese Opera Graduation Recital Pipa: Yau Wa-ying Academy Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Cantonese Opera Graduation Recital Guzheng: Au Cho-yi	吳漢鋼琴大師班 合辦：香港國際大提琴學會 演藝戲曲藝術學士（榮譽）畢業音樂會 琵琶：丘華瑛 演藝戲曲藝術學士（榮譽）畢業音樂會 古箏：畢業音樂會區祖兒
8	Academy Concerto Concert Guest Conductor: Andrew Mogrelia	演藝協奏曲音樂會 客席指揮：Andrew Mogrelia
9	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: Sunset Concert	第二屆香港演藝學院節呈獻：日落音樂會

14	Academy Oboe Masterclass by Jérôme Guichard	演藝雙簧管大師班 —— Jérôme Guichard
15	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Music Concerto Feast Conductor: Sharon Andrea Choa	第二屆香港演藝學院節呈獻：音樂學院：《協奏曲盛宴》 指揮：蔡敏德
16	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Music Concerto Feast Conductor: Sharon Andrea Choa	第二屆香港演藝學院節呈獻：音樂學院：《協奏曲盛宴》 指揮：蔡敏德
16-30	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: TEA Graduate Exhibition 2018	第二屆香港演藝學院節呈獻：舞台及製作藝術畢業展 2018
20	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Film and Television Graduation Screening (Programme One)	第二屆香港演藝學院節呈獻：電視電影學院畢業作品放映 (節目一)
21	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Film and Television Graduation Screening (Programme Two)	第二屆香港演藝學院節呈獻：電視電影學院畢業作品放映 (節目二)
23	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Film and Television Graduation Screening (Programme One)	第二屆香港演藝學院節呈獻：電視電影學院畢業作品放映 (節目一)
	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Film and Television Graduation Screening (Programme Two)	第二屆香港演藝學院節呈獻：電視電影學院畢業作品放映 (節目二)
24	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Film and Television Through the Lens : Screening Exercises (Programme One)	第二屆香港演藝學院節呈獻：電視電影學院 以鏡頭探索世界：學生習作放映 (節目一)
	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Film and Television Through the Lens : Screening Exercises (Programme Two)	第二屆香港演藝學院節呈獻：電視電影學院 以鏡頭探索世界：學生習作放映 (節目二)
25	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Film and Television Graduation Screening (Programme One)	第二屆香港演藝學院節呈獻：電視電影學院畢業作品放映 (節目一)
	Venue Sponsor: The Metroplex	場地贊助：星影匯
27	The 2 <sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Film and Television Graduation Screening (Programme Two)	第二屆香港演藝學院節呈獻：電視電影學院畢業作品放映 (節目二)
	Venue Sponsor: The Metroplex	場地贊助：星影匯



**Béthanie landmark heritage campus**  
伯大尼古蹟校園







Edited by Communications Office  
The Hong Kong Academy for Performing Arts

Published by The Council of  
The Hong Kong Academy for Performing Arts

香港演藝學院傳訊處編輯  
香港演藝學院校董會出版



**Main Campus 本部**

1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔告士打道一號

**Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園**

139 Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道139號

Tel 電話: (852) 2584 8500 Fax 傳真: (852) 2802 4372

Email 電郵: [communications@hkapa.edu](mailto:communications@hkapa.edu)

Website 網址: [www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu)

